

تطوير المعجم الرقمي للمفردات اليومية المصورة بالعبارة القصيرة بالتطبيق على التلاميذ
بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر للسنة الدراسية ٢٠٢٤/٢٠٢٥ م.

رسالة الماجستير

مقدمة لاستيفاء بعض الشروط اللازمة النهائية للحصول على الدرجة الجامعية الأولى
قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية والعلوم التدريسية
بجامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر.



إعداد الطالب
محمد رزقي زين الإسلام
رقم جامعي: ٢٣٣٢٠٦٠٢٠٠٠٤

قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

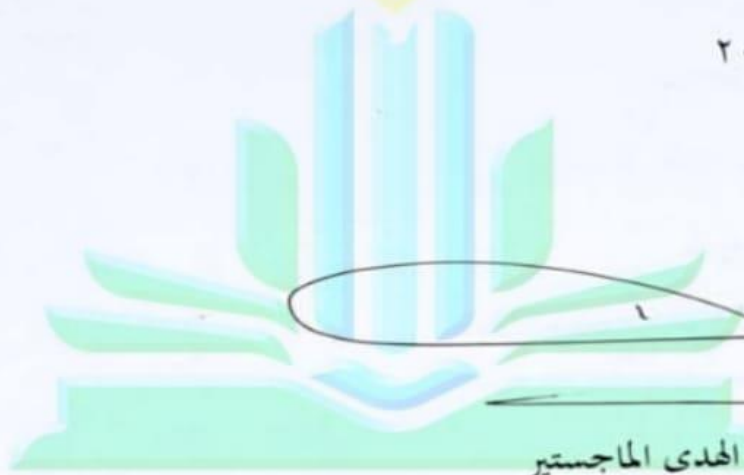
جامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر

٢٠٢٥ م

موافقة المشرفين

بعد الإطلاع على رسالة الماجستير تحت العنوان:
تطوير المعجم الرقمي للمفردات اليومية المصورة بالعبارة القصيرة بالتطبيق على التلاميذ
بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر للسنة الدراسية ٢٠٢٤/٢٠٢٥ م.
التي أعدها الطالب، وافق المشرفان على تقديمها إلى مناقشة رسالة الماجستير

جمبر, ١٢ يونيو ٢٠٢٥



المشرف الأول

الدكتور محمد مفتاح الهدى الماجستير

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R
رقم التوظيف : ١٩٨٠١٢٠٢٢٠١٥٠٣١٠٠٥

المشرف الثاني

الدكتور عبد الرشيد الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٥١٢٠٢٢٠١٥٠٣١٠٠٥

رسالة الموافقة من لجنة المناقشة

إن رسالة الماجستير تحت الموضوع : تطوير المعجم الرقمي للمفردات اليومية المصورة
بالعبارة القصيرة بالتطبيق على التلاميذ بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر
للسنة الدراسية ٢٠٢٤/٢٠٢٥ م. التي أعدها الطالب قد دافع الطالب عن هذه رسالة
الماجستير أمام مجلس مناقشة البحث وقرر قبولها بالبحث العلمي في كتابة رسالة الماجستير
أعضاء مجلس المناقشة:

١. رئيس مجلس المناقشة:

الدكتور أسيب مولانا الماجستير

٢. الممتحن الرئيسي:

الدكتور شمس الأنام الماجستير

الأعضاء

١. الدكتور محمد مفتاح الهدى الماجستير

٢. الدكتور عبد الرشيد الماجستير

جمبر، ١٢ يونيو ٢٠٢٥

مدير كلية الدراسات العليا



الأستاذ الدكتور مشهور

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٩١٨٢٠٠٥٠١١٠٠٣

إقرار الطالب

أنا الموقع

الاسم الكامل : محمد رزقي زين الإسلام

رقم جامعي : ٢٣٣٢٠٦٠٢٠٠٠٤

العنوان : قرية كراجن المحافظة جبر العاصمة جاوى الشرقية

أقر بأن هذا رسالة الماجستير الذي قدمته لإستيفاء بعض الشروط للحصول على درجة الماجستير بقسم تعليم اللغة العربية بكلية الدراسات العليا بجامعة كيائي الحاج أحمد صديق جبر ، تحت الموضوع :

تطوير المعجم الرقمي للمفردات اليومية المصورة بالعبارة القصيرة بالتطبيق على التلاميذ بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جبر للسنة الدراسية ٢٠٢٤/٢٠٢٥ م

كتبتها بنفسى وما صورت فيها من إبداع أو تأليف الآخرين. وإذا ادعى أحد في استقبال أنه من تأليفه وتبين أنه فعلا ليس من بحثي فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك وليست المسؤولية على المشرف أو على قسم تعليم اللغة العربية بكلية الدراسات العليا بهذه الجامعة.

وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتى الخاصة ولا يجبرني أحد عليه.

جبر، ١٢ يونيو ٢٠٢٥

الباحث



محمد رزقي زين الإسلام

رقم جامعي: ٢٣٣٢٠٦٠٢٠٠٠٤

ملخص البحث

الإسلام ، محمد رزقي زين. ٢٠٢٥م. تطوير المعجم الرقمي للمفردات اليومية المصورة بالعبارة القصيرة بالتطبيق على التلاميذ بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر للسنة الدراسية ٢٠٢٤/٢٠٢٥ م. رسالة الماجستير، كلية الدراسات العليا بجامعة كياي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر. تحت إشراف الدكتور محمد مفتاح الهدى الماجستير والدكتور عبد الرشيد الماجستير

الكلمات الأساسية: المعجم الرقمي، تطوير التعليم، المفردات اليومية

هدف هذا البحث إلى تطوير معجم رقمي للمفردات اليومية المصورة بالعبارة القصيرة، وتطبيقه على تلاميذ المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر للسنة الدراسية ٢٠٢٤/٢٠٢٥. جاء هذا البحث استجابةً للحاجة الملحة تساعد التلاميذ على إتقان المفردات بشكل أكثر فاعلية وسهولة، خاصة في ظل التطور التكنولوجي المتسارع الذي يشهده المجال التعليمي. تم أخذ مفردات المعجم من كتاب معجم المفردات اليومية الذي يتم تطبيقه ضمن دروس المفردات في المدرسة، ولكنه لم يحقق نتائج مثلى بعد بسبب غياب وسائل مساعدة للطلاب في حفظ المفردات وممارستها بشكل فعال.

قدم الباحث ثلاثة مشاكل مهمة: (١) المشكلة يتم تطوير معجم رقمي للمفردات اليومية المصورة بالعبارة القصيرة ، (٢) مشكلة صلاحية معجم رقمي للمفردات اليومية المصورة بالعبارة القصيرة ، (٣) مشكلة فعالية استخدام معجم رقمي للمفردات اليومية المصورة بالعبارة القصيرة. هدف البحث إلى: لوصف خصائص معجم رقمي للمفردات اليومية المصورة بالعبارة القصيرة ، ولوصف صلاحيته عند الخبراء، وقياس فعالية استخدام المعجم الرقمي المطور

اعتمد الباحث على منهج البحث والتطوير الذي يتيح تصميم وإنتاج أدوات تعليمية جديدة، ويشمل مراحل تحليل الاحتياجات وجمع البيانات وتصميم المعجم، ثم تقييمه من خلال تجارب تطبيقية مع التلاميذ. تميز المعجم الرقمي بأنه يحتوي على مفردات مأخوذة من البيئة الحياتية للتلاميذ، مصحوبة بصور واضحة وعبارات قصيرة توضح سياق الاستخدام، ما يسهل على التلاميذ فهم الكلمات وحفظها وتوظيفها في مواقف حياتية حقيقية.

أظهرت نتائج الدراسة أن المعجم الرقمي الذي طورها الباحث له خصائص ومزايا لا يمتلكه في المعجم الآخر يعني: (أ) إضافة أمثلة للاستخدام في الجمل ، (ب) هناك صور لتوضيح كل المفردات ، (ج) يوجد صوت لتسهيل النطق و تسجيل صوتي يمكن تشغيله في أي وقت لممارسة النطق وإظهار استخدام المفردات في السياقات اليومية (٢) إن صلاحية معجم المفردات هي نتيجة التحكيم من الخبراء وهذا المنتج أصبح صالحاً للاستخدام حيث حصل هذا المنتج على النتيجة ٩٤٪ من خبراء التصميم والنتيجة ٨٢,٣٪ من خبراء المواد التعليمية. وتصل جودة هذا معجم المفردات مجملًا إلى تقدير جيد جدًا". وهذا يدل على نتيجة البحث بأن معجم المفردات المطور يمكن استخدامه وكان صالحًا من حيث محتواه وتصميمه، (٣) وبعد تطبيقه على التلاميذ من خلال الاختبار القبلي والبعدي حصل الباحث على النتيجة ١٧,٠٢٢ وهي أكثر من ١٩:٠٠,٠٥ H f مردود، فهذا من الأهمية بمكان أن المنتج فعال في التطبيق وفعالاً في تعزيز قدرة التلاميذ على تعلم المفردات اليومية وفهمها واستخدامها بطريقة طبيعية. كما بينت التجارب الميدانية أن استخدام الصور والعبارات المختصرة ضمن المعجم ساعد على تحفيز التلاميذ وزيادة رغبتهم في التعلم الذاتي، مما يعزز من مهاراتهم اللغوية ويقرهم أكثر من البيئة التعليمية الرقمية الحديثة.

ABSTRAK

Islam, Muhammad Rizqi Zainal 2025. *Pengembangan Kamus Digital Kosakata Sehari-hari Bergambar dengan Frasa Pendek: Penerapan pada Siswa Madrasah Tsanawiyah Islam Negeri 2 Jember Tahun Ajaran 2024/2025.* Tesis. Program Studi Pendidikan Bahasa Arab, Pascasarjana, Universitas Islam Negeri Kiai Achmad Siddiq Jember. Pembimbing: 1.Dr. Mokhammad Miftakhul Huda, M.Pd.I. (2) Dr. Abdur Rosid, M.Pd.

Kata Kunci: Kamus digital, pengembangan pendidikan, kosakata harian

Penelitian ini bertujuan mengembangkan kamus digital kosakata sehari-hari bergambar dengan frasa pendek, serta menerapkannya pada siswa Madrasah Tsanawiyah Islam Negeri 2 Jember pada tahun ajaran 2024/2025. Penelitian ini lahir sebagai respons terhadap kebutuhan mendesak yang membantu siswa menguasai kosakata secara lebih efektif dan mudah, terutama di tengah pesatnya perkembangan teknologi dalam dunia pendidikan. Kosakata dalam kamus diambil dari buku Kamus Kosakata Sehari-hari yang sudah diterapkan dalam pelajaran kosakata di sekolah, namun belum memberikan hasil optimal karena kurangnya sarana bantu untuk siswa dalam menghafal dan mempraktikkannya secara efektif.

Peneliti mengajukan tiga permasalahan utama dalam penelitian ini, yaitu (1) permasalahan dalam pengembangan kamus digital untuk kosakata harian bergambar dengan frasa pendek, (2) kelayakan dari kamus digital tersebut, serta (3) efektivitas penggunaannya dalam proses pembelajaran. Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan karakteristik dari kamus digital kosakata harian bergambar yang disertai frasa pendek, menilai kelayakannya berdasarkan pendapat para ahli, dan mengukur efektivitas penggunaan kamus digital yang telah dikembangkan.

Penelitian ini menggunakan metode penelitian dan pengembangan (Research and Development) yang memungkinkan perancangan serta produksi media pembelajaran baru. Langkah-langkah yang ditempuh meliputi analisis kebutuhan, pengumpulan data, perancangan kamus, dan evaluasi melalui uji coba lapangan bersama para siswa. Kamus digital yang dikembangkan ini memuat kosakata yang berasal dari lingkungan sehari-hari siswa dan disajikan secara visual melalui gambar yang jelas, serta frasa singkat yang menjelaskan konteks penggunaan kata tersebut. Hal ini dirancang untuk memudahkan siswa dalam memahami, menghafal, dan menggunakan kosakata tersebut dalam kehidupan nyata.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa (1) kamus digital yang dikembangkan oleh peneliti memiliki keunikan dan keunggulan dibandingkan dengan kamus konvensional. Keunggulan tersebut meliputi adanya contoh penggunaan dalam kalimat, keberadaan gambar pendukung untuk setiap kata, serta fitur audio yang memudahkan siswa dalam melafalkan kosakata dengan benar. Audio ini dapat diputar kapan saja untuk latihan pengucapan dan memperlihatkan konteks penggunaan kata dalam situasi sehari-hari. (2) Tingkat kelayakan kamus digital ini diperoleh melalui validasi oleh para ahli, dengan skor sebesar 94% dari ahli desain dan 82,3% dari ahli materi pembelajaran. Secara keseluruhan, kamus ini mendapat penilaian dengan kategori “sangat baik” dan dinyatakan layak digunakan baik dari sisi isi maupun desain. (3) Selain itu, hasil uji coba melalui pretest dan posttest menunjukkan bahwa penerapan kamus digital ini menghasilkan skor t sebesar 17,022 yang melebihi nilai t tabel pada taraf signifikansi 0,05. Dengan demikian, hipotesis nol ditolak dan produk dinyatakan efektif. Hal ini menunjukkan bahwa kamus digital tersebut mampu meningkatkan kemampuan siswa dalam memahami, mengingat, dan menggunakan kosakata harian secara alami dan kontekstual. Hasil observasi lapangan juga menunjukkan bahwa penggunaan gambar dan frasa pendek dalam kamus turut mendorong semangat belajar mandiri siswa, meningkatkan motivasi mereka, serta mendekatkan mereka dengan lingkungan pembelajaran digital yang lebih modern dan interaktif.

ABSTRACT

Islam, Muhammad Rizqi Zainal 2025. *Development of a Digital Dictionary of Daily Illustrated Vocabulary with Short Phrases: Application to Students of State Islamic Junior High School 2 Jember for the Academic Year 2024/2025.* Thesis. Arabic Language Education Study Program, Postgraduate, Kiai Achmad Siddiq State Islamic University Jember. First Supervisor. Dr. Mokhammad Miftakhul Huda, M.Pd.I. Second Supervisor. Dr. Abdur Rosid, M.Pd.

Keyword: Digital dictionary, educational development, daily vocabulary

This research aims to develop a digital dictionary of everyday vocabulary with pictures with short phrases, as well as apply it to students of Madrasah Tsanawiyah Islam Negeri 2 Jember in the 2024/2025 school year. This research was born in response to an urgent need that helps students master vocabulary more effectively and easily, especially in the midst of rapid technological developments in the world of education. The vocabulary in the dictionary is taken from the Dictionary of Daily Vocabulary which has been applied in vocabulary lessons in schools, but has not given optimal results due to the lack of means of assistance for students in memorizing and practicing it effectively.

The researcher proposed three main problems in this study, namely (1) problems in the development of digital dictionaries for illustrated daily vocabulary with short phrases, (2) the feasibility of the digital dictionary, and (3) the effectiveness of its use in the learning process. This study aims to describe the characteristics of a digital dictionary of illustrated daily vocabulary accompanied by short phrases, assess its feasibility based on expert opinions, and measure the effectiveness of the use of digital dictionaries that have been developed.

This research uses research and development methods that allow the design and production of new learning media. The steps taken include needs analysis, data collection, dictionary design, and evaluation through field trials with students. The developed digital dictionary contains vocabulary derived from the students' daily environment and is presented visually through clear images, as well as short phrases that explain the context of the use of the word. It is designed to make it easier for students to understand, memorize, and use the vocabulary in real life.

The results of the study show that (1) the digital dictionary developed by the researcher has uniqueness and advantages compared to conventional dictionaries. These advantages include examples of use in sentences, the existence of supporting images for each word, and audio features that make it easier for students to pronounce vocabulary correctly. This audio can be played at any time for pronunciation practice and shows the context of using the word in everyday situations. (2) The feasibility level of this digital dictionary was obtained through validation by experts, with a score of 94% from design experts and 82.3% from learning material experts. Overall, this dictionary received an assessment of the category of "excellent" and was declared suitable for use both in terms of content and design. (3) In addition, the results of the trial through pretest and posttest showed that the application of this digital dictionary produced a t score of 17.022 which exceeded the table t-value at a significance level of 0.05. Thus, the zero hypothesis is rejected and the product is declared effective. This shows that the digital dictionary is able to improve students' ability to understand, remember, and use daily vocabulary naturally and contextually. The results of field observations also show that the use of images and short phrases in dictionaries also encourages students' enthusiasm for independent learning, increases their motivation, and brings them closer to a more modern and interactive digital learning environment..

كلمة الشكر

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين، الذي بنعمته تتم الصالحات، والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين، سيدنا محمد، وعلى آله وصحبه أجمعين. أما بعد:

فإنه من فضل الله وتوفيقه أن يسّر لي إنجاز هذه الرسالة لمرحلة الماجستير، والتي جاءت تتويجاً لمسيرتي الأكاديمية في مجال تعليم اللغة العربية، وخدمةً لتطوير وسائل تعلم المفردات اليومية بصورة حديثة وميسّرة. لقد كانت هذه الرسالة حصيلة جهد طويل وعمل مستمر دام عدة أشهر، وتعبيراً عن شغفي العميق بلغة القرآن، وسعيّاً جاداً لإيجاد حلول تعليمية عملية تخدم التلاميذ في بيئات التعلم المعاصرة

كما لا يفوتني أن أتقدم بالشكر لكل من وقف إلى جانبي أثناء إعداد هذه الرسالة، من أساتذة، وزملاء، وأفراد الأسرة، الذين قدّموا لي النصّح، والمساعدة، والدعاء، وكانوا سنداً لي طوال هذه الرحلة العلمية.

أسأل الله أن يجعل هذا العمل نافعا، وأن يُسهّم في تطوير تعليم اللغة العربية، ويكون دافعاً لغيري من الباحثين لمواصلة البحث والإبداع في هذا المجال النبيل. أتوجه بجزيل الشكر والتقدير للمشرفين:

١. فضيلة الأستاذ الدكتور الحاج حفني الماجستير بصفته رئيس جامعة كياي الحاج

أحمد صديق الإسلامية الحكومية بجمبر

٢. فضيلة الأستاذ الدكتور مشهودي الماجستير بصفته مدير كلية الدراسات العليا

جامعة كياي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية بجمبر

٣. فضيلة الدكتور شمس الأنام الماجستير بصفته رئيس قسم تعليم اللغة العربية حيث

بذل جهده في إدارة شؤون هذا القسم

٤. الدكتور محمد مفتاح الهدى الماجستير بصفته المشرف الأول
٥. الدكتور عبد الرشيد الماجستير بصفته المشرف الثاني
٦. وإلى جميع الأساتذة في كلية الدراسات العليا في قسم تعليم اللغة العربية
- حدث ولا حرج أن هذه الرسالة كانت ولا تزال في معزل عن الكمال وتقتضي إلى
- الاقتراحات والإرشادات. مسك الختام نسأل الله أن ينفع هذه الرسالة ويجعلها خالصة
- لوجهه الكريم

جمبر، ١٢ يونيو ٢٠٢٥

الباحث



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

KIAI HAJJACHMAD SIDDIQ

J E M B E R

المحتويات

أ	صفحة الموضوع	١
ب	موافقة المشرفين	١
ج	موافقة من لجنة المناقسين	١
د	إقرار الطالب	١
هـ	ملخص البحث	١
ح	كلمة الشكر	١
ي	المحتويات	١
م	قائمة الجداول	١
س	قائمة الصور	١
١	الباب الأول: المقدمة	١
١	أ. خلفية البحث	١
٦	ب. أسئلة البحث	٦
٦	ج. أهداف البحث	٦
٧	د. مواصفات المنتج	٧
٩	هـ. فوائد البحث	٩
١٠	و. حدود البحث	١٠
١١	ز. أهمية البحث	١١
١١	ح. فروض البحث	١١
١١	ط. التعريف الإجرائي	١١
١٣	الباب الثاني: الدراسة المكتبية	١٣
١٣	أ. الدراسة السابقة	١٣
٢٤	ب. الدراسة النظرية	٢٤

الباب الثالث: منهج البحث	٤٥
أ. مدخل و نوع البحث	٤٥
ب. إجراءات البحث والتطوير	٤٦
ج. تجربة الانتاج	٤٩
د. مجتمع البحث وعينته	٥٠
هـ. متغيرات البحث	٥٠
و. أنواع البيانات	٥٠
ز. أدوات جمع البيانات	٥١
ح. أسلوب تحليل البيانات	٥٤
الباب الرابع: عرض البيانات وتحليلها	٥٩
بيانات ميدان البحث	٥٩
أ. وصف موقع البحث	٥٩
ب. موقع الجغرافي المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر	٦٠
ج. الرؤية والرسالة و الهدف والبعثة من المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر	٦٠
د. منجز المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر	٦١
هـ. أحوال المعلمين والتلاميذ المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية	٦٢
و. الوسائل بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر	٦٦
عرض البيانات وتحليلها	٦٩
أ. تطوير المعجم الرقمي للمفردات اليومية المصورة بالعبارة القصيرة	٦٩
ب. صلاحية المعجم الرقمي للمفردات اليومية المصورة بالعبارة القصيرة	٨٠
ج. فعالية المعجم الرقمي للمفردات اليومية المصورة بالعبارة القصيرة	٨٨
الباب الخامس: المناقشة والتأويل	٩٦

أ. تطوير المعجم الرقمي للمفردات اليومية المصورة بالعبارة القصيرة	٩٦.....
ب. صلاحية المعجم الرقمي للمفردات اليومية المصورة بالعبارة القصيرة	١٠١...
ج. فعالية المعجم الرقمي للمفردات اليومية المصورة بالعبارة القصيرة	١٠٣.....
الباب السادس: الخاتمة	١٠٥
أ. الخلاصة	١٠٥.....
ب. التوصيات	١٠٧.....
ج. الاقتراحات	١٠٨.....
قائمة المراجع	١٠٩
أ. المراجع العربية	١٠٩.....
ب. المراجع الأجنبية	١١٠.....
الملاحق	
السيرة الذاتية	



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

قائمة الجداول

الجدول ٢,١: الدراسة السابقة.....	١٩
الجدول ٣.١: بيان نتائج الأسئلة لاستبانة التلاميذ.....	٥٣
الجدول ٣.٢: بيان نتائج الأسئلة لاستبانة الخبراء.....	٥٣
الجدول ٣,٣: رمز ليكارت لتحليل استبانة الخبراء.....	٥٥
الجدول ٣.٤: بيان رتبة النتيجة من الخبراء إلى النسبة المئوية.....	٥٥
الجدول ٣.٥: رمز ليكرات لتحليل استبانة الطلبة.....	٥٦
الجدول ٣.٦: بيان رتبة النتيجة من التلاميذ إلى النسبة المئوية.....	٥٧
الجدول ٤,١: بيانات الاساتيد والموظف.....	٦٣
الجدول ٤,٢: بيانات التلاميذ.....	٦٦
الجدول ٤,٣: بيانات الوسائل.....	٦٧
الجدول ٤.٤: نتائج الملاحظة في الفصل.....	٦٩
الجدول ٤.٥: نتائج المقابلة لدى معلم اللغة العربية.....	٧١
الجدول ٤,٦: نتيجة الإستبانة من خبير التصميم.....	٨٠
الجدول ٤,٧: بيان رتبة النتيجة من الخبراء إلى النسبة المئوية.....	٨٢
الجدول ٤.٨: نتيجة الإستبانة من خبير التصميم.....	٨٣
الجدول ٤,٩: بيان رتبة النتيجة من الخبراء إلى النسبة المئوية.....	٨٤
الجدول ٤,١٠: الاستبانة لاستجابة التلاميذ بعد التطبيق.....	٨٦
الجدول ٤.١١: بيان رتبة النتيجة من التلاميذ إلى النسبة المئوية.....	٨٧
الجدول ٤.١٢: نتيجة الاختبار القبلي لدى الطلبة في الفصل الثالث "ج".....	٨٩
الجدول ٤.١٣: نتيجة الاختبار البعدي لدى الطلبة في الفصل الثالث "ج".....	٩٠

الجدول ١٤ . ٤ : المقارنة بين نتيجة الاختبار القبلي والبعدي لدى الطلبة في الفصل

الثالث "ج" ٩١



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

قائمة الصور

الصورة ٣,١ : الخطوات في إجراءات البحث والتطوير.....	٤٦
الصورة ٤,١ : غلاف المعجم الرقمي.....	٧٥
الصورة ٤,٢ : إرشاد المعجم الرقمي.....	٧٧
الصورة ٤,٣ : فهرس المعجم الرقمي.....	٧٨
الصورة ٤,٤ : السيرة الذاتية.....	٧٩
الصورة ٤,٥ : صورة نتيجة الحالة الطبيعية باستخدام SPSS.....	٩٤
الصورة ٤,٦ : صورة نتيجة ت- باستخدام SPSS.....	٩٤



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

الباب الأول

المقدمة

أ. خلفية البحث

التربية هي الاعتراف والتخطيط لإيجاد حالة التعليم وعملية تعليمية التلاميذ يتطورون كفاءة أنفسهم لتملك الطبيعة الدينية والذكاء حتى يكونوا من المؤمنين المتقين لله سبحانه وتعالى، ولهم الأخلاق الحسنة والصحة وكانوا مستعدين راعين مسئولين. في دين الاسلام، يأمر الله الناس تعلم العلوم المتنوعة التي هي تنفيذ الجهاد وتدافع وجود حياة الناس ويستطيع أن يرفع درجات الإنسان كما قال الله تعالى في القرآن الكريم: {يَرْفَعُ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنْكُمْ وَالَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ دَرَجَاتٍ ۚ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ}. { التربية هي محاولة لجعل البشر إلى مستوى أكثر كمالاً، بمعنى أن التربية هي جهد الواع ومخطط له لتحقيق الجو وعملية التعلم حتى يتمكن التلاميذ من تطوير إمكاناتهم الأكاديمية وغير الأكاديمية بالمجتهد. ولا تنسى أن تعطي التوجيه في عملية النضج.^٢

اللغة العربية لغة القرآن الكريم وهي من اللغات التي لها جذور عميقة في التاريخ الإنساني، والحديث عن قدمها يقودنا الى اراء متعددة فمنهم من يقول انها لغة جبريل عليه السلام واخرون يقولون : إنها لغة اهل الجنة مستشهادين بحديث رسول الله صلى الله عليه وسلم ” أحبوا العرب ثلاث: لأني عربي والقرآن عربي ولسان اهل الجنة عربي”.^٣ أن اللغة العربية هي اللغة الأجنبية لغير العرب، فمن أراد أن يتعمق باللغة العربية فلا بد أن يتعلمها تعلمًا منظماً لأن هدف تعليم اللغة العربية ليس لمعرفة خضارة فحسب، وإنما أكثر من ذلك فمنها في تعويد قدرة الإستماع وقدرة الكتابة وقدرة الكتابة وقدرة المحادثة او التكلم.

¹ Depag RI, *Al-Qur'an Hafalan dan Terjemah* (Bandung: Cordoba,2020), 543.

² Munir Yusuf, *"Pengantar Ilmu Pendidikan"*, Lembaga Penerbit Kampus IAIN Palopo,2018, 126.

³ فؤاد حسن ابو الهيجاء، أساليب و طرق تدريس اللغة العربية وإعداد دروسها اليومية، (عمان: دار المناهج، ٢٠٠٧)، ص. ٢٣.

اللغة العربية هي إحدى المواد التي تكون أغراضها لتوجيه وتنمية الكفاءة والسلوك الإيجابي استقبالية وإنتاجية، أما الكفاءة الاستقبالية فتهدف إلى فهم الاستماع والقراءة. وأما الكفاءة الإنتاجية فتهدف إلى استخدام اللغة كأداة الاتصال شفهيًا أم تحريريًا. والكفاءة اللغوية مع سلوكها الإيجابي مهمة جدًا لفهم المصادر الإسلامية وهي القرآن الكريم والحديث الشريف والمراجع العربية التي تتعلق بتعاليم الإسلام للطلبة. لذلك بعد تعليم اللغة العربية في المدرسة لترقية المهارات الأربع التي تتوقف على المنهج المتكامل وهي مهارة الاستماع والكلام والقراءة والكتاب^٤.

يعتبر الكلام المهارة الثانية من المهارات اللغوية الأربعة بعد الاستماع، وهو ترجمة اللسان عما تعلمه الإنسان عن طريق الاستماع والقراءة والكتابة، وهو من العلامات المميزة للإنسان. فليس كل صوت كلامًا، لأن الكلام هو اللفظ والإفادة، واللفظ هو الصوت المشتمل على بعض الحروف، كما أن الإفادة هي: ما دلت على معنى من المعاني، على الأقل في ذهن المتكلم، صحيح أن هناك أصواتًا تصدر من بعض الحيوانات والطور تحمل بعض الدلالات في بعض المواقف التي يستدل بها عن الحاجات (البيولوجية) لهذا الحيوان، وقد تفهم معاني أخرى، ولكنها قليلة، ومرتبطة بمواقف محدودة.^٥

المفردات هي أصغر وحدة لغوية حرة وأن الكلمة أو المفردات هي اللفظ التي قد تكون مورفيم واحدًا أو أكثر.^٦ المفردات هي من إحدى الأجزاء المهم من مكونات اللغة، سواء كان في استخدام اللغة شفويًا أو كتابيًا، وتعد من إحدى الأساس لتطوير كفاءة اللغة العربية.^٧

^٤ لجنة تأليف المنهج ٢٠١٣ للمدرسة الإسلامية، تقرير وزارة الشؤون الدينية ١٦٥ (جاكرتا: مطبعة وزارة الشؤون الدينية، (٢٠١٤)، ص ٣٨

^٥ محمد إبراهيم عطا، طرق تدريس اللغة العربية، (القاهرة: مكتبة النهضة المصرية، ١٩٩٠)، ص. ١٠٥

^٦ محمد علي الخولي، أساليب التدريس اللغة العربية (الرياض: جمع الحقوق محفوظة للمؤلف، ١٩٨٦)، ٨٩.

^٧ Abdul Hamid, *Mengukur Kemampuan Bahasa Arab*, (Malang : UIN Maliki Press, 2010), 33.

يسمى المفردات علم اللغة (Lexicology)، علم اللغة هي علوم التي يدرس عن معنى المفردات المشتمل في المعجم. يترجم الخولي علم اللغة بمعنى علم المفردات ليس علم المعجم لأن بحث المفردات ومعناها تشتمل في إطار علم المفردات.^٨

في ممارسة تعلم اللغة العربية في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جبر للسنة الدراسية ٢٠٢٤ / ٢٠٢٥ م ، وجد أن هناك صعوبة في إتقان مفردات يومية التلاميذ. على الرغم من أن مادة المفردات يتم تدريسها بانتظام ، إلا أن نتائج التعلم تظهر أن العديد من التلاميذ يجدون صعوبة في فهم المفردات وتذكرها. ويرجع ذلك إلى طرق التدريس التي لا تزال تقليدية ، مثل المحاضرات والحفظ دون استخدام وسائط تعليمية مثيرة للاهتمام.

يظهر معظم التلاميذ عدم اهتمامهم بتعلم اللغة العربية، خاصة وأن الأساليب المستخدمة أقل صلة بالحياة اليومية. تميل المواد المقدمة إلى أن تكون مجردة ، لذلك يجد التلاميذ صعوبة في ربط المفردات بتجربتهم. بالإضافة إلى ذلك ، فإن غياب الوسائط المرئية التي تدعم التعلم يتسبب في أن تصبح عملية التدريس رتيبة وأقل تفاعلية.

هذه الظاهرة مصدر قلق لأن المفردات عنصر أساسي في تعلم اللغة. إن عدم قدرة التلاميذ على إتقان المفردات له تأثير مباشر على مهاراتهم في التحدث والقراءة والكتابة وفهم النصوص العربية. توضح هذه الحالة الحاجة إلى الابتكار في تقديم مواد مفردات حتى يتمكن التلاميذ من فهم المفردات التي تعلموها وممارستها بسهولة أكبر.

مقالة علمية ذكر الحكيم الغزالي (٢٠٢٣) تحت العنوان تطوير تعلم وسائل الإعلام المفردات التفاعلية القائمة Pegon على أساس التكنولوجيا في مادة رأس السيرة والتهجي للتلاميذ المدرسة الابتدائية. استخدم في هذا البحث منهج البحث التطويري بأربعة خطوات تلت النتائج على أن المنتج على شكل تطبيق فاستخدام التطبيق فعال،

^٨ H.R Taufiqurrahman, *Leksikologi Bahasa Arab* (Malang: UIN Malang Press, 2008), 1-2.

ففتح له تأثير على فهم التلاميذ في التعليم تاووني هذه المقالة مع هذا البحث في كوننا مرتكزين في تطوير مواد تعليم المفردات ويكون اختلاف لهما في كون تطوير إنهما عن وسائل الإعلام لتعليم المفردات وأن هذا البحث عن تطوير المواد التعليمية إتقان المفرداتبوسيلة المفردات المعاصرة بالمدخل الاتصالي"

رسالة البحث النساء المغفرة (٢٠٢٣) تحت العنوان تطوير وسيلة الرسوم المتحركة في تعليم المفردات على التلاميذ استخدم في هذا البحث منهج البحث التصوري. دلت النتائج على أن استخدام وسيلة الرسوم المتحركة فعال لإتقان المفردات للتلاميذ. تساوي هذه الرسالة مع هذا البحث في كونها مرتكزين في تطوير مواد تعليم المفردات ويكون اختلاف فما في كون تطوير إنهما من وسيلة الرسوم المتحركة في تعليم المفردات فحسب وأن هذا البحث عن تطوير المواد التعليمية الإتقان المفرداتبوسيلة المفردات المعاصرة بالمدخل الاتصالي

من البحوث السابقة، عرفنا أن هذا البحث يختلف عن بحوث السابقة، لأن الباحث ركز هذا البحث على تطوير المعجم الرقمي للمفردات اليومية المصورة بالعبارة القصيرة بالتطبيق على التلاميذ بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر للسنة الدراسية ٢٠٢٤/٢٠٢٥ م. و إن هذا البحث يختلف بالبحوث السابقة.

ومما يُميّز هذا البحث أن الباحث قام بتطوير معجم رقمي يضم ثلاثين بابًا يتناول مفردات الحياة اليومية، ويُرفق كلّ بابٍ بصور توضيحية تُعزز الفهم البصري، وأمثلة استخدام للكلمات في جمل قصيرة تساعد الطالب على التطبيق العملي، بالإضافة إلى تسجيلات صوتية للنطق الصحيح لتلك الجمل. ويهدف هذا المنتج إلى تسهيل عملية حفظ المفردات واستعمالها في المواقف اليومية الواقعية، مما يجعل من عملية التعلم أكثر تفاعلاً وارتباطاً بحياة الطالب. وقد اعتمد الباحث في تصميم هذا

المعجم على نتائج دراسات سابقة، كما استند إلى نظريات تعليمية حديثة في تطوير المحتوى وتقديمه بصورة منهجية ومتكاملة.

هذا البحث مهم لسد الفجوة البحثية المتعلقة باستخدام وسائط التعلم القائمة على الصور في تدريس المفردات اليومية على مستوى المدرسة المتوسطة الإسلامية. وبالتالي ، يمكن لهذا البحث أن يساهم بشكل كبير في تطوير طرق تعلم اللغة العربية بالإضافة إلى ذلك ، فإن هذا البحث وثيق الصلة بالقضايا المعاصرة المتعلقة بالابتكار التعليمي في العصر الرقمي. وفي مواجهة تحديات العولمة، يتعين على نظام التعليم أن يعتمد نهجا خلاقا وفعالاً. يمكن أن يكون تطوير معجم المفردات المصور و الجمل القصيرة أحد الحلول لتحسين جودة تعلم اللغة العربية في المدارس.

كما أن لهذا البحث مساهمة عملية في سياسة التعليم، لا سيما في تطوير المناهج الدراسية ووسائط التعلم. من المتوقع أن تكون نتائج هذه الدراسة مرجعا للمعلمين وصانعي السياسات لتصميم برامج تعليمية أكثر ابتكاراً وذات صلة. وبالتالي ، فإن هذا البحث ليس له تأثير على المستوى المؤسسي فحسب ، بل أيضا على المستوى الوطني في محاولة لتحسين جودة التعليم في إندونيسيا.

لاحظ الباحث أن مادة تعليم اللغة العربية للصف الثاني بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر للسنة الدراسية ٢٠٢٤ / ٢٠٢٥م، ووجد مشكلة منها المادة التعليمية فيها لم تقض حاجة التلاميذ، كتعليم المفردات تسبب نقصان ميولهم إلى القراءة، الحفظ وصعوبة فهمهم في الحوار العربي، تقدم نص المفردات دون مساعدة من الصور والألوان انطلاقاً من المشكلة، فقام الباحث بتطوير: تطوير المعجم

الرقمي للمفردات اليومية المصورة بالعبارة القصيرة بالتطبيق على التلاميذ بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر للسنة الدراسية ٢٠٢٤/٢٠٢٥ م. حتى تكون جذابا وسهلا على التلاميذ لفهم الكلمات والجمل حتى يستطيع التلاميذ أن يعبروا ثمة أفكارهم بالعربية.

ب. أسئلة البحث

بالنسبة للمشكلات التي قدمها الباحث، فإن أسئلة البحث فكما يلي:
أ. كيف يتم تطوير المعجم الرقمي للمفردات اليومية المصورة بالعبارة القصيرة بالتطبيق على التلاميذ بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر للسنة الدراسية ٢٠٢٤/٢٠٢٥ م ؟

ب. ما مدى صلاحية المعجم الرقمي للمفردات اليومية المصورة بالعبارة القصيرة بالتطبيق على التلاميذ بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر للسنة الدراسية ٢٠٢٤/٢٠٢٥ م ؟

ج. ما مدى فعالية المعجم الرقمي للمفردات اليومية المصورة بالعبارة القصيرة بالتطبيق على التلاميذ بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر للسنة الدراسية ٢٠٢٤/٢٠٢٥ م ؟

ج. أهداف البحث

أما الأهداف التي يريد أن يحصل عليها الباحث في هذا البحث فكما يلي:
أ. لوصف إتمام تطوير المعجم الرقمي للمفردات اليومية المصورة بالعبارة القصيرة بالتطبيق على التلاميذ بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر للسنة الدراسية ٢٠٢٤/٢٠٢٥ م

ب. لمعرفة صلاحية المعجم الرقمي للمفردات اليومية المصورة بالعبارة القصيرة بالتطبيق على التلاميذ بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر للسنة الدراسية ٢٠٢٤/٢٠٢٥ م

ج. معرفة قياس فعالية المعجم الرقمي للمفردات اليومية المصورة بالعبارة القصيرة
بالتطبيق على التلاميذ بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر للسنة
الدراسية ٢٠٢٤/٢٠٢٥ م

د. مواصفات المنتج

- أما مواصفات تطوير المنتج في هذه الدراسة فهي:
- يريد الباحث في هذا البحث أن ينتج معجم الرقمي للمفردات اليومية المصورة بالعبارة القصيرة ، وعلى الوقف المواصفات الآتية:
- أ. المعجم الرقمي - اسم التطبيق: (E-Mu'jam)
 - ب. المنتج على هيئة: رقمي عربي عن المفردات في الأنشطة اليومية للمبتدئين
 - ج. هناك ٣٠ فصلا رئيسيا
 - د. مواضيع مختلفة: يتم تنظيم المفردات بناء على موضوعات يومية مثل الأشياء المتعلقة بالمدارس الدينية والأطعمة والمشروبات والنقل والأسرة والتسوق وغيرها
 - هـ. يتكون كل إطار من ٢٠ إما الاسم والفعل و مجهزة بالصور: كل كلمة مزودة برسوم توضيحية جذابة لتسهيل فهمها والذاكرة البصرية
 - و. هناك صور لتوضيح كل المفردات.
 - ز. إضافة أمثلة للاستخدام في الجمل
 - ح. يوجد صوت لتسهيل النطق و تسجيل صوتي يمكن تشغيله في أي وقت لممارسة النطق وإظهار استخدام المفردات في السياقات اليومية
 - ط. ألوان زاهية وجذابة و بالصور الملونة المتنوعة
 - ي. إنتاج المعجم المعد بشكل الرقمي لتعليم اللغة العربية يتركب من المقدمة والمفهرس والمواد والمعلومات

و تطبيق معجم المفردات وسيلة تعليمية مبتكرة تهدف إلى تسهيل عملية حفظ وفهم مفردات اللغة العربية من خلال تقديم محتوى تفاعلي مكوّن من ثلاثين وحدة تعليمية ترتبط بالحياة اليومية للمتعلمين. يتميز التطبيق بعرض المفردات مصحوبة بصور عالية الجودة تساعد على توضيح المعاني وتعزيز الفهم البصري، كما يُرفق كل لفظ بتسجيل صوتي واضح يُمكن المستخدم من اكتساب النطق السليم. يعتمد التطبيق على بيئة تشغيل شبه متصلة بالإنترنت، حيث تُحمّل البيانات عند فتح الوحدة لأول مرة فقط، مما يضمن سهولة الوصول دون الحاجة إلى اتصال دائم ويمنع التعديل اليدوي غير المرغوب فيه. متوفر في شكل تطبيقات إلكترونية يمكن الوصول إليها في أي وقت وفي أي مكان عبر الهاتف الذكي أو الجهاز اللوحي أو الكمبيوتر المحمول.

تم تطوير التطبيق باستخدام منصة Kodular ، وسيُعرض مسار تطويره في حساب TikTok @educoda ابتداءً من ١ يوليو ٢٠٢٥ كمصدر توثيق وصيانة مستقبلية. أما الصور فقد صُمّمت بتقنية الذكاء الاصطناعي عبر ComfyUI (الإصدار ٣,٣٤) باستخدام Stable Diffusion ، ثم عُدّلت بواسطة برنامج CoreIDRAW لتناسب السياق التعليمي. وبالنسبة للمواد الصوتية، فقد أُنتجت عبر تقنية التحويل من نص إلى كلام باستخدام تطبيق WooTechy VoxDo لنظام ويندوز، بينما تم تنظيم نصوص المفردات والجمل القصيرة المرفقة بها في جداول Google Sheets لضمان الدقة وسهولة التحديث. وقد استغرق تطوير التطبيق بكافة مكوناته مدة تقدر بحوالي أسبوعين للبرمجة، خمسة أيام لإنشاء الصور، وثلاثة أيام لإعداد الصوتيات، ليُصبح أداة تعليمية رقمية فعالة تُخدم تعلم المفردات بطريقة ممتعة وواقعية.

هـ. فوائد البحث

١. الفوائد النظرية

يأتي هذا البحث بزيادة المعرفة والمعلومة على دارسي اللغة العربية في شتى مجال من أطرافها وأن يصبح هذا البحث طريقاً موصلاً إلى إثراء النظريات في ترتيب وإعداد المواد المقررة الحاجة التعليم.

٢. الفوائد التطبيقية

بناء على الأهداف السابقة تعود فوائد وأهمية هذا البحث إلى التلاميذ والمدرسين والجامعة وأيضاً للباحث نفسه.

أ. فوائد للطلبة

تعود أهمية هذا البحث من خلال المنتج المطور إلى التلاميذ بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر للسنة الدراسية ٢٠٢٤ / ٢٠٢٥ م. لفهم المفردات حيث لم تمر أوقاته المعتدة يوماً بعد يوم إلا قد وصل إلى أذهانهم فهم جميل في سبيل الوصول إلى الكفاءة اللغوية القراءة النصوص العربية.

ب. فوائد للمدرسين أو المحاضرين

يعود الحاج هذا البحث للمدرسين بكونه مساعداً لهم بواسطة المنتج المطور حتى يمكنهم أن يشرح الدرس للغة العربية ببيان ووضوح للطلبة بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر للسنة الدراسية ٢٠٢٤ / ٢٠٢٥ م. أن تسهم نتائج هذا البحث الإعدادي في ترقية جودة عملية التعليم اللغة العربية بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر للسنة الدراسية ٢٠٢٤ / ٢٠٢٥ م، وكذلك في المدارس الأخرى المماثلة من غير صعوبة لأن المنتج يستخدم اللغة العربية التي توافق أذهان التلاميذ.

ج. فوائد للجامعة

يُعدّ هذا المنتج مرجعًا تربويًا رقميًا أساسيًا لجامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية بجمبر، حيث يسهم بشكل فعال في تطوير وترتيب المقررات التعليمية المرتبطة بتعليم المفردات اليومية في قسم اللغة العربية خاصة، وكلية التربية عمومًا.

د. فوائد الباحث

يرجع هذا البحث إلى الباحث بوصفه تجربة جديدة تسهم في إثراء المواد التعليمية في مجال تعليم اللغة العربية. وهو يُعد ثمرة أولى من نتاجي العلمي والعمل في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر للسنة الدراسية ٢٠٢٤/٢٠٢٥م، حيث أطمح أن يكون هذا المنتج وسيلة فعّالة تُستخدم في تعليم المفردات اليومية للغة العربية، بما يسهم في تسهيل حفظها وتوظيفها في الحياة اليومية للمتعلمين.

و. حدود البحث

سوف يكون هذا البحث بحثًا واضحًا ومفصلاً، سيحدد الباحث هذا البحث على الأمور الآتية:
أ. الحد الموضوعي

يحدد الباحث موضوع هذا البحث في إعداد تطوير المعجم الرقمي للمفردات اليومية المصورة بالعبارة القصيرة بالتطبيق

ب. الحد المكاني

يجري هذا البحث بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر واختار الباحث هذا المكان لأن فيها تعليم اللغة العربية يحتاج إلى تصحيح إما من ناحية مدخل والمفردات للغة العربية لهذه المدرسة. فهذا معجم المفردات اليومية سيستخدم بالتلاميذ الفصل الثالث ج.

ج. الحد الزمني

يجري هذا البحث للسنة الدراسية ٢٠٢٤ / ٢٠٢٥ م من شهر سبتمبر في العام الدراسي ٢٠٢٤ - ٢٠٢٥ ميلاديا.

ز. أهمية البحث

ومن أهمية هذا البحث وتطويره مما يلي: أولا محاولة المدرس القيام بتطوير المادة التي يلقيها داخل الفصل من أجل إنماء الابتكار والإبداع لتسهيل التلاميذ في فهم المادة، ثانيا، تشجيعا للباحث ومن يشتغل بميدان تربوي من مدرس اللغة العربية خصوصا وجميع المدرس في المدارس الإسلامية و المعاهد عموما لتشحن أذهانهم بالإبداع الأفكار البهية.

ح. فروض البحث

إن تطوير المعجم الرقمي للمفردات اليومية المصورة بالعبارة القصيرة يُعد خطوة فعّالة في تحسين تعليم المفردات للغة العربية، وذلك بالتطبيق على التلاميذ في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جبر للسنة الدراسية ٢٠٢٤/٢٠٢٥ م، حيث يهدف هذا التطوير إلى تسهيل عملية حفظ المفردات وفهمها وتوظيفها في سياقات الحياة اليومية بشكل جذاب وعملي.

ط. التعريف الإجرائي

أهمية مصطلحات في هذا البحث لتجنب سوء التفاهم على موضوع البحث. يستخدم الباحث عددا من المصطلحات، وليكون البحث سهلا سيعرف الباحث المصطلحات المستخدمة فيه كما يلي:

أ. المعجم تم تجميع هذا المعجم بناءً على الموضوعات التي غالبًا ما تتم مواجهتها في الأنشطة اليومية، بهدف تسهيل تعلم اللغة العربية للمبتدئين. يتم تقديم كل موضوع بقائمة من الكلمات ذات الصلة، مصحوبة بجمل نموذجية لمساعدة القراء على فهم استخدام الكلمات في السياقات العملية.

الهدف من تجميع المعجم بناءً على هذا الموضوع هو توفير تجربة تعليمية أكثر تركيزًا، من خلال التركيز على المفردات التي غالبًا ما تستخدم في الحياة اليومية، بحيث يسهل على التلاميذ تذكرها وتطبيقها. بالإضافة إلى ذلك، تم تجميع هذا المعجم بتنسيق رقمي يمكن الوصول إليه عبر الإنترنت. وهذا يجيب على تحديات اليوم التي تعتمد بشكل متزايد على التكنولوجيا، مما يسهل على المستخدمين الوصول إلى المعجم في أي وقت وفي أي مكان. ومع وجود هذا المعجم الرقمي، من المؤمل أن تصبح عملية تعلم اللغة العربية أكثر مرونة وكفاءة، ومواكبة التطورات التكنولوجية الحالية.

ب. المفردات المستخدمة في هذا البحث مجموعة من الكلمات اليومية الأساسية التي تُستخدم بشكل متكرر في الحياة اليومية للمتعلمين. تم اختيار هذه المفردات بعناية لتتناسب مع مستوى التلاميذ في المدرسة المتوسطة، وتهدف إلى تغطية مجالات متنوعة مثل الأسرة، المدرسة، البيئة المحيطة، والأشياء الشائعة. تعتمد المفردات على بساطة الاستخدام وسهولة الفهم، مع التركيز على تمكين التلاميذ من حفظها واستخدامها في مواقف حياتية فعلية. كما يُقدم كل مصطلح بصورة مرئية وعبارة قصيرة تشرح معناه وتوضح طريقة استخدامه، مما يسهل على التلاميذ ربط الكلمة بمضمونها ويعزز من استيعابهم للغة العربية بطريقة منهجية وعملية.

ج. الصورة والعبارة القصيرة، ويُقصد به تقديم المفردات من خلال صور واضحة ودالة تساعد المتعلمين على فهم المعنى بصريًا، إلى جانب عبارات موجزة وسهلة توضّح استخدام الكلمة في جملة بسيطة ومألوفة. ويهدف هذا الأسلوب إلى تسهيل عملية الحفظ والفهم، وتمكين التلاميذ من تطبيق المفردات في سياقات الحياة اليومية بشكل عملي وفعال.

الباب الثاني

الدراسات المكتبية

١. الدراسة السابقة

ومن البديهي أن هذه الرسالة الجامعية لا توجد بدون سابق محاولة من الباحث بالإضافة إلى طول العناء بداية من مرحلة التنظير والتفكير ونهاية إلى مرحلة التطبيق والتدبير سعياً لتحقيق الغاية ولكن سبقت كل هذه المراحل بحوث عديدة يعتمد عليها الباحث التي تصير حقيقة من حقائق التطور فيما بعد. ومن هنا نفهم مدى أهمية القراءة في حياة الإنسان أخص بالذكر لكل باحث ومخترع من أجل أن يستزيد العلوم ويزود نفسه بالمعارف دوماً. هذا الأمر الهام قد نطق به القرآن الكريم بادئ ذي بدء عندما تلقى رسول الله أول آية نزلت به إليه حيث قال له أمراً بالقراءة {إِقْرَأْ} العلق: ١.

فلا غرو أن آثار القراءة على الباحثين يجعل كلامه لا يخلو من تعبيرات هادفة، وعندما يعلق على بحث مهم دار بين الباحثين مثلاً كان كلامه تعليقا وتعميقا وتوثيقا بل تشويقا للسامعين، وكذلك في كتابة شيء من البحث العلمي يستند دائما إلى معرفة سابقة نتيجة قراءته الكثيرة مما له علاقة بالموضوع. ومن ثم، انطلاقاً من هذا المنطلق قبل أن يأخذ الباحث ويقرر موضوعه المختار يبدأ يقرأ البحوث العلمية المتعلقة بما يتصور في ذهنه حيث يجد الإمتيازات التي لم يبحث فيها كل باحث من قبل، وبما سوف تفترق جودة بحثه العلمي ببحوث يتخذها الإطار النظري في دراسة سابقة، لأن البحوث العلمية لا تقوم مستقلة بدون سابقة من بحوث أخرى. ومن الباحثين الذين يبحثون في نفس المبحث:

١) مقالة علمية ذكر الحكيم الغزالي (٢٠٢٣) تحت العنوان تطوير تعلم وسائل الإعلام المفردات التفاعلية القائمة Pegon على أساس التكنولوجيا في مادة رأس السيرة والتهجي للتلاميذ المدرسة الابتدائية. استخدم في هذا البحث

منهج البحث التطويري ب أربعة خطوات تلت النتائج على أن المنتج على شكل تطبيق فاستخدام التطبيق فعال، ففتح له تأثير على فهم التلاميذ في التعليم تاووني هذه المقالة مع هذا البحث في كوننا مرتكزين في تطوير مواد تعليم المفردات ويكون اختلاف لهما في كون تطوير إنهما عن وسائل الإعلام لتعليم المفردات وأن هذا البحث عن تطوير المواد التعليمية إتقان المفرداتبوسيلة المفردات المعاصرة بالمدخل الاتصالي" ^٩

(٢) رسالة الماجستير هدى محترام (٢٠١٩) تحت العنوان تطوير مواد تعليمية اللغة العربية على أساس الصور لدعم قدرة المفردات في الصف الثاني بالمدرسة الابتدائية استخدم في هذا البحث منهج البحث التطويري، علت النتائج على أن تطوير مواد تعليمية اللغة العربية على أساس الصور بدعم قدرة المفردات في الصف الثاني بالمدرسة الابتدائية صالح للاستعمال بالنسبة للتلاميذ. تساوي هذه الرسالة مع هذا البحث في كونها مرتكزين في تطوير المواد التعليمية في تعليم المفردات ويكون اختلاف طما في كون الصور كوسيلة الإتقان المفردات وأن في هذا البحث المواد التعليمية الإتقان المفرداتبوسيلة المفردات المعاصرة بالمدخل الاتصالي" ^{١٠}

(٣) جاديل حق فعالية استخدام الوسائل السمعية البصرية في تحسين مهارة اللغة العربية للفصل الحادي عشر الرياضيات والعلوم الطبيعية لتلاميذ في المدرسة الثانوية ديدي كانانج منطقة بولمان. رسالة البحث معهد الإسلامية الحكومية باري - باري. ٢٠٢٠ تهدف هذه الدراسة إلى معرفة معلومات حول كيفية

⁹ M Dzikrul Hakim Al Ghazali dan Andini Zulfah, "Pengembangan media Pembelajaran Interaktif Mufrodat Pegon Berbasis Teknologi dalam materi Ro'su Sirah dan Tahajji untuk siswa Sekolah dasar," Jurnal Review Pendidikan dan Pengajaran 6, no. 4 (2023) <http://journal.universitaspahlawan.ac.id/index.php/jrp>

¹⁰ Hadi Muhtarom, "Pengembangan bahan ajar bahasa Arab berbasis gambar untuk penunjang penguasaan mufrodat di kelas VII MI Nurul Ulum Kretek Bantul," Rabit: Jurnal Teknologi dan Sistem Informasi (University Sunan Kalijaga Yogyakarta, 2019)

التطبيق الوسائل السمعية البصرية وما إذا كانت هذه الوسائل السمعية البصرية فعالة في تحسين مهارة اللغة العربية للتلاميذ في الصف الحادي عشر الرياضيات والعلوم الطبيعية لتلاميذ في المدرسة الثانوية ديدي كانانج منطقة بولمان، تظهر هذه الدراسة أن استخدام الوسائل السمعية البصرية فعال في تحسين مهارة اللغة العربية على تلاميذ الصف الحادي عشر الرياضيات والعلوم الطبيعية لتلاميذ في المدرسة الثانوية ديدي كانانج منطقة بولمان.

٤) مقالة علمية أدين بين الدين (٢٠٢٤) تحت العنوان المدخل الاتصالي في تعلم اللغة العربية وتطبيق الرقمية إتقان المفردات استخدم في هذا البحث منهج البحث الكيفي، علت النتائج على أن المنهج الاتصالي فعال للغاية وأسهل وأكثر متعة المتعلمي اللغة العربية لتنفيذ التعلم باستخدام الطرق المباشرة باستخدام تقنية التدريب العميق باللغة اللغوية تحسين إتقان المفرداتدون حفظ المفردات تساوي هذه الرسالة مع هذا البحث في كونها مرتكزين في مدخل الاتصالي ويكون اختلاف لهما في كون منهج البحث استخدام الباحثة بالبحث التطويري وترتكز في تطوير المواد التعليمية الإتقان المفرداتبوسيلة المفردات المعاصرة بالمدخل الاتصالي^{١١}

٥) رسالة الماجستير ريجان سفيرة أوليا (٢٠٢٢) تحت العنوان تطوير المواد التعليمية المفردات على أساس *Augmented Reality* لتلاميذ الصف السابع. استخدم في هذا البحث منهج البحث التطويري بخمسة خطوات دلت النتائج على أن استخدام المواد التعليمية المفردات على أساس *Augmented Reality* لتلاميذ الصف السابع له فعالية جيدة في ترقية مهارة الاستماع والكلام ويوجد فرق كبير بعد استخدام المواد التعليمية المطورة تساوي هذه الرسالة مع هذا البحث

¹¹ U Zainudin, "Pendekatan Komunikatif dalam Pembelajaran Bahasa Arab dan Implementasinya untuk Meningkatkan Maharatul Kalam," HASBUNA: Jurnal Pendidikan Islam 2 (2024): 351-56 <http://journal.iaitasik.ac.id/index.php/hasbuna/article/view/3090>
<https://journal.iaitasik.ac.id/index.php/hasbuna/article/download/309/256>.

في كونها مرتكزين في تطوير المواد التعليمية في تعليم المفردات ويكون اختلاف في الإنتاج الأخير أما المقالة المذكورة فإن المنتج على أساس *Augmented Reality* في هذا البحث المواد التعليمية الإتقان المفردات بوسيلة المفردات المعاصرة بالمدخل الاتصالي " ١٢

(٦) حميراء حمامي فعالية استخدام الوسائل السمعية البصرية لترقية إتقان المفردات في مدرسة هداية المبتدئين المتوسطة الإسلامية الإسلامية مالانج البحث العلمي جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. ٢٠١٩. تهدف هذه البحث إلى معرفة كيفية تطبيق استخدام الوسائل السمعية البصرية وفعاليتها في مدرسة هداية المبتدئين المتوسطة الإسلامية الإسلامية مالانج. تستخدم هذه الدراسة طرق البحث التجريبية بمنهج كمي. تشير نتائج هذا البحث إلى أن تطبيق الوسائل السمعية البصرية فعال في تحسين قدرات التلاميذ في مدرسة مهارة كلام.

(٧) فاترو الرازي تأثير استخدام الوسائل السمعية البصرية على مخرجات تعلم التلاميذ في مواد التربية الدينية الإسلامية في الصف الرابع بمدرسة الابتدائية الحكومية ٢٣ سنترال بنجكولو البحث العلمي معهد ولاية بنجكولو الإسلامية الحكومية. ٢٠٢٠. تهدف هذا البحث إلى تحديد ما إذا كان هناك تأثير لاستخدام الوسائل السمعية البصرية على نتائج تعلم التلاميذ في مواد التربية الدينية الإسلامية في الصف الرابع بمدرسة الابتدائية الحكومية ٢٣ سنترال بنجكولو تستخدم هذه الدراسة طرق البحث التجريبية بمنهج كمي. تشير نتائج هذا البحث إلى وجود تأثير لاستخدام الوسائل السمعية البصرية على نتائج تعليم التلاميذ في مواد التربية الدينية الإسلامية في الصف الرابع بمدرسة الابتدائية الحكومية ٢٣ سنترال بنجكولو .

¹² Raihan Safira Aulia, "Pengembangan Bahan Ajar Berbasis Augmented Reality (Ar) Bagi Siswa Kelas VIII Mts Swasta Terpadu Kota Langsa Tahun 2021/2022".

- ٨) الدرداء عبد الله سجام وتيا مارياني تأثير الوسائل السمعية البصرية على مخرجات التعليم على تلاميذ الصف الخامس في المدرسة الابتدائية مجلة جامعة باسوندان ٢٠١٩ تهدف هذا البحث إلى تحديد تأثير استخدام الوسائل السمعية البصرية على مخرجات التعليم لتلاميذ الصف الخامس في المدرسة حليمون ٠٦٦. الابتدائية الحكومية. الطريقة المستخدمة في هذا البحث هي الطريقة الكمية التجريبية تشير نتائج هذا البحث إلى وجود تأثير استخدام الوسائل السمعية البصرية على مخرجات التعلم للتلاميذ الصف الخامس في المدرسة حليمون ٠٦٦. الابتدائية الحكومية. تركز هذا البحث على إثبات تأثير الوسائل السمعية البصرية على ترقية نتائج تعليم المفردات. يمكن رؤية نتائج تأثير هذه الوسائل السمعية البصرية من نتائج تعليم التلاميذ قبل وبعد العلاج.
- ٩) رسالة البحث النساء المغفرة (٢٠٢٣) تحت العنوان تطوير وسيلة الرسوم المتحركة في تعليم المفردات على التلاميذ استخدم في هذا البحث منهج البحث التصوري. دلت النتائج على أن استخدام وسيلة الرسوم المتحركة فعال لإتقان المفردات للتلاميذ. تساوي هذه الرسالة مع هذا البحث في كونها مرتكزين في تطوير مواد تعليم المفردات ويكون اختلاف فما في كون تطوير إنهما من وسيلة الرسوم المتحركة في تعليم المفردات فحسب وأن هذا البحث عن تطوير المواد التعليمية الإتقان المفردات بوسيلة المفردات المعاصرة بالمدخل الاتصالي".^{١٣}
- ١٠) بحث من ويلي ديسي فريختاري (٢٠١٦) بالموضوع تأثير المدخل الجسدي والسمعي والبصري والعقلي ودافع الإنجاز على مهارة الكتابة القصص القصيرة دراسة تجريبية على تلاميذ الصف الحادي عشر في المدرسة الثانوية منطقة كيومين"، تم إجراء البحث تهدف معرفة الاختلافات في مهارات كتابة القصص القصيرة بين التلاميذ الذين تم تدريسهم باستخدام مدخل التعليم الجسدي

^{١٣} النساء المغفرة, تطوير وسيلة الرسوم المتحركة في تعليم المفردات على التلاميذ المدرسة الابتدائية " (جامعة الزاوي الإسلامية الحكومية, ٢٠٢٣)

والسمعي والبصري والعقلي والتلاميذ الذين تم تعليمهم باستخدام مدخل *Expository* وفي الوقت نفسه، تهدف هذه الدراسة إلى تحديد تأثير مدخل التعليم الجسدي والسمعي والبصري والعقلي على مهارة الكلام. كانت طريقة البحث المستخدمة عبارة عن تجربة بتصميم مضروب ٢٢ حيث كان السكان المستخدمون هم جميع تلاميذ المدارس الثانوية منطقة كيومين في الفصل الحادي عشر مع عينة من الخمسون طالبا في المدرسة الثانوية الحكومية ١ مدرسة بولو الإسلامية الداخلية و المدرسة الثانوية ميريت تثبت نتائج هذه الدراسة أن مهارات كتابة القصة القصيرة باستخدام مدخل التعليم الجسدي والسمعي والنصري والعقلي أفضل من استخدام مدخل *Expository*.^{١٤}

(١١) رسالة الماجستير ريجان سفيرة أوليا (٢٠٢٢) تحت العنوان تطوير المواد التعليمية المفردات على أساس *Augmented Reality* لتلاميذ الصف (٣) السابع. استخدم في هذا البحث منهج البحث التطويري بخمسة خطوات دلت النتائج على أن استخدام المواد التعليمية المفردات على أساس *Augmented Reality* لتلاميذ الصف السابع له فعالية جيدة في ترقية مهارة الاستماع والكلام ويوجد فرق كبير بعد استخدام المواد التعليمية المطورة تساوي هذه الرسالة مع هذا البحث في كونها مرتكزين في تطوير المواد التعليمية في تعليم المفردات ويكون اختلاف في الإنتاج الأخير أما المقالة المذكورة فإن المنتج على أساس *Augmented Reality* في هذا البحث المواد التعليمية الإتيقان المفردات بواسطة المفردات المعاصرة بالمدخل الاتصالي " ١٥

¹⁴ Welly Desi Prihantari, Pengaruh Pendekatan Somatis, Auditor, Visual Intelektual (SAVI) Dan Motivasi Berprestasi Terhadap Keterampilan Menulis Cerpen (Studi Ekpserimen Pada Siswa Kelas XI SMA Negeri Kabupaten Kebumen) (Universitas Sebelas Maret: Thesis, 2016).

¹⁵ Raihan Safira Aulia, "Pengembangan Bahan Ajar Berbasis *Augmented Reality* (Ar) Bagi Siswa Kelas VIII Mts Swasta Terpadu Kota Langsa Tahun 2021/2022".

الجدول ٢,١

الدراسات السابقة حول الموضوع

الرقم	الاسم	العنوان	التشابه	الاختلاف
١	٢	٣	٤	٥
١	ذكر الحكيم الغزالي (٢٠٢٣)	تطوير تعلم وسائل الإعلام المفردات التفاعلية القائمة Pegon على أساس التكنولوجيا في مادة رأس السيرة والتهجي للتلاميذ المدرسة الابتدائية.	هذا البحث يساوي بالبحث الذي يقوم به الباحث في تطوير مواد تعليم المفردات.	يختلف في أن تطوير ذكر الحكيم الغزالي عن وسائل الإعلام لتعليم المفردات، بينما هذا البحث عن تطوير المواد التعليمية إتقان المفردات بواسطة المفردات المعاصرة بالمدخل الاتصالي.
٢	هدى محترم (٢٠١٩)	تطوير مواد تعليمية اللغة العربية على أساس الصور لدعم قدرة المفردات في الصف الثاني بالمدرسة الابتدائية.	يساوي هذا البحث في كونه يركز على تطوير المواد التعليمية في تعليم المفردات.	يختلف في كون الصور تستخدم كوسيلة إتقان المفردات، بينما في هذا البحث تطوير المواد التعليمية لترقية إتقان المفردات بواسطة المفردات المعاصرة بالمدخل الاتصالي.
٣	جاديل حق (٢٠٢٠)	فعالية استخدام الوسائل السمعية البصرية في تحسين مهارة اللغة العربية للفصل الحادي عشر الرياضيات والعلوم	يشترك البحث في استخدام المدخل التعليمي الجسدي، السمعي، البصري، والعقلي.	يختلف في منهج البحث، حيث استخدم جاديل حق "تأثير" بينما الباحث "تطوير". كما يركز بحث جاديل على تحسين مهارة

الرقم	الاسم	العنوان	التشابه	الاختلاف
١	٢	٣	٤	٥
				المفردات المدخل الجسدي، السمعى، البصري، والعقلي.
١٠	ويلي ديسي فريختاري (٢٠١٦)	تأثير المدخل الجسدي والسمعى والبصري والعقلي ودافع الإنجاز على مهارة الكتابة القصصة القصيرة دراسة تجريبية على تلاميذ الصف الحادي عشر في المدرسة الثانوية منطقة كيومين.	يشارك في استخدام المدخل الجسدي، السمعى، البصري، والعقلي.	يختلف في تركيز البحث، حيث يركز على مهارة الكتابة القصيرة، بينما الباحث يركز على تعليم اللغة العربية لترقية مهارة الكلام.

من الدراسات السابقة، عرفنا أن هذا البحث يختلف عن بحوث السابقة، لأن الباحث ركز هذا البحث على تطوير تطوير معجم المفردات اليومية باستخدام الصور والعبارات القصيرة على أساس السمعية البصرية على التلاميذ بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر للسنة الدراسية ٢٠٢٤ / ٢٠٢٥ م إن هذا البحث يختلف بالبحوث السابقة.

ولكن مما يلفت أنظار الجميع أن الباحث يقوم بتطوير المنتج لشرح معجم المفردات اليومية للغة العربية ويضيف فيه المواد المهمة والفكرة الأساسية في كيفية تعليم ويضيف فيه المفردات و التدريبات المتنوعة حتى يصبح المنتج ، وهكذا الباحث يواصل مما قد مر ويمر من البحث والتطوير ولم يقدر على فعل ذلك إلا بنظريات حصلت في البحوث السابقة.

وتستفيد الباحث من الدراسات السابقة المراجع لكتابة البحث والتطوير وأما في أساس تطوير الكتاب تستفيد الباحث من الدراسة السابقة التي فيما يلي الخلاصة الوصفية لمقارنة نتائج هذا البحث مع عشرة بحوث سابقة من حيث أوجه التشابه والاختلاف، مع بيان ما يميز المنتج الذي طوّره الباحث عن غيره من المنتجات التعليمية:

يتفق هذا البحث مع عدد من الدراسات السابقة التي تهدف إلى تطوير وسائل تعليمية رقمية تسهم في ترقية المفردات لدى المتعلمين المبتدئين في اللغة العربية، حيث ركزت معظم تلك الدراسات على أهمية استخدام الوسائط البصرية والتفاعلية في تعليم المفردات. وقد سبقت دراسات مثل دراسة سيفاً أوليفيا وإيرفندي في بيان أن استخدام الصور التوضيحية يرفع من مستوى دافعية التلاميذ ويُسهّل عليهم عملية الفهم والحفظ. كما أن عدداً من البحوث اعتمدت المدخل الموضوعي في تنظيم المفردات وربطها بالحياة اليومية، وهو ما يُظهر وجهاً من أوجه التشابه مع هذا البحث.

وأما من حيث الفروق، فإن هذا البحث يتميز بإنتاج معجم رقمي فريد باسم (E-Mu'jam)، يجمع بين الصورة التوضيحية والنص القصير والصوت، مما يمنح المتعلم تجربة تعلم متكاملة تجمع بين المدخل الموضوعي والتفاعلي. كما أن هذا المنتج يشتمل على ثلاثين وحدة تعليمية تغطي مجالات الحياة اليومية التي يعيشها التلميذ في بيئة المدرسة الإسلامية، وخاصة في المدارس المتوسطة ذات الطابع، وهو ما لم تتطرق إليه البحوث السابقة. ويُضاف إلى ذلك أن هذا التطبيق قد صُمِّم باستخدام منصة Kodular، وتم توثيق عملية تطويره عبر حساب خاص في منصة (@educoda) TikTok، مما يعكس ابتكاراً في متابعة صيانة المنتج واستمرارية تطويره. لذلك يمكن القول إن معجم (E-Mu'jam) لا يُعد مجرد وسيلة تعليمية رقمية فحسب، بل يمثل منظومة تعليمية حديثة وشاملة تناسب احتياجات المتعلمين في العصر الرقمي.

٢. الدراسات النظرية

١. تطوير مواد التعليم

التطوير هو عملية أو خطوات لتطوير منتج جديد أو تحسين منتج موجود يمكن أخذه في الاعتبار.^{١٦} وفقاً لبورج وجال، إن التطوير هي تصميم بحثي يهدف إلى تطوير المنتجات التعليمية والتحقق من صحتها. وقال ريتشي وكلين :

*The systematic study of design, development and evaluation processes with the aim of establishing an empirical basis for the creation of instructional and non-instructional products and tools and new or enhanced models that govern their development*¹⁷

كان نموذج تطوير (Borg & Gall) هو النموذج الأول الذي تمت دراسته. تحتوي مراحل نموذج بورغ وجال على إرشادات منهجية لتطوير نموذج أو منتج. تشمل مراحل نموذج التطوير وفقاً لبورج وجال (١٩٨٣) ما يلي: جمع البحوث والمعلومات، والتخطيط، وتطوير النموذج الأولي للمنتج، والاختبار الميداني الأولي، ومراجعة المنتج الرئيسي، والاختبار الميداني الرئيسي، ومراجعة المنتج التشغيلي، والاختبار الميداني التشغيلي، ومراجعة المنتج النهائي ونشره وتنفيذه. عشر المراحل هي خطوات في تطوير المنتج أو النموذج.^{١٨}

يمكن شرح مراحل تطور (Borg & Gall) كما هو موضح في الصورة أعلاه باختصار، وهي: أولاً، البحث وجمع المعلومات. هذه المرحلة هي المرحلة الأولى للبحث. في هذه المرحلة، يقوم الباحثون بجمع المعلومات حول المشكلة قيد الدراسة من خلال الاستبيانات والمقابلات ومراجعات الأدبيات ذات الصلة بمحور المشكلة. ثانياً، التخطيط. هذه المرحلة هي مرحلة التخطيط. وفي هذه المرحلة يقوم الباحثون بصياغة الكفايات وتحديد

¹⁶ Nurchalistiani Budiana & Atikah Mumpuni. "Pengembangan Materi Ajar Berbicara Berbasis Web untuk Meningkatkan Keterampilan Berbicara Siswa Kelas XI di SMA." Prosiding Seminar Nasional Linguistik dan Sastra (SEMANTIKS) 2019, 646

¹⁷ Moh. Ainin. "Penelitian Pengembangan Dalam Pembelajaran Bahasa Arab." OKARA: Jurnal Bahasa Dan Sastra Vol. 7 No. 2 (2013), 96

¹⁸ Borg, W. R., & Gall, M. D. (1983). *Educational Research: An Introduction, 4th edition (4th edition)*. Longman Inc.

الأهداف المطلوب تحقيقها. ثالثاً، تطوير شكل أولي للمنتج. هذه المرحلة هي مرحلة تطوير الشكل الأولي للمنتج. يقوم الباحثون بتطوير الشكل الأولي للمنتج الذي سيتم إنتاجه، وإعداد المكونات الداعمة والأدلة وتقييم الجدوى. رابعاً، الاختبارات الميدانية الأولية. هذه المرحلة هي مرحلة التجربة الميدانية الأولية. أجرى الباحثون تجارب ميدانية أولية على نطاق محدود. خامساً، تشغيل مراجعة المنتج. هذه المرحلة هي مرحلة مراجعة المنتج. أجرى الباحثون تحسينات على المنتج الأولي المنتج بناءً على نتائج التجارب الأولية. سادساً، اختبار اللعب الميداني. هذه المرحلة هي مرحلة التجربة الميدانية الرئيسية والتي يتم تنفيذها على نطاق واسع. سابعاً، مراجعة المنتج التشغيلي. هذه المرحلة هي مرحلة مراجعة المنتج التشغيلي. أجرى الباحثون تحسينات على نتائج التجربة الرئيسية. ثامناً، الاختبار الميداني التشغيلي. هذه المرحلة هي مرحلة التجربة الميدانية التشغيلية. جرى الباحثون اختبارات التحقق من صحة النماذج التشغيلية التي تم إنتاجها. تاسعاً: المراجعة النهائية للمنتج. هذه المرحلة هي مرحلة المراجعة النهائية للمنتج. أجرى الباحثون تحسينات نهائية على النموذج النهائي. عاشراً: النشر والتنفيذ. في هذه المرحلة يقوم الباحث بنشر المنتج أو النموذج الذي تم تطويره.

تتمثل ميزة نموذج تطوير بورغ وجال في أن هذا النموذج يعتمد على الاحتياجات أو تحليل المشكلات. المنتج أو النموذج المنتج يتوافق مع الاحتياجات أو تحليل المشكلة. ثم تكون مراحل النموذج أكثر اكتمالاً وشمولاً. كامل وشامل لأن تصميم النموذج أو تطويره يبدأ من الحاجة إلى إجراء اختبارات مكثفة. وبالتالي فإن النموذج الناتج يكون أكثر صلاحية لأن الاختبار تم إجراؤه أكثر من مرة. ونظراً لإجراء التجارب أكثر من مرة، يمكن للمنتج أو النموذج تقديم نتائج مهمة.

٢. علم صناعة المعجم

أ. مفهوم المعجم

المعجم لغة مشتقة من مادة (ع ج م) ، و (العجمة) هي عدم الفصاحة وعدم البيان، و (الأعجم) هو من لا يفصح ولا يبين، و (أعجم الكلام) جعله مشكلا لا بيان له، أو أتى به أعجميا فيه لحن أما المعجم اصطلاحا فجاء فيه كثير من العلماء . قال يسري عبد الغاني إن المعجم هو الكتاب الذي يحتوي على دفاتر المفردات اللغوية التي رتبته بحسب الفبائي يشرح المعنى وغيره الذي يحتاج به وتم بطريق المدخل في الجملة¹⁹. المعجم هو كتاب يحتوي على كلمات منتقاة ترتب عادة ترتيبا هجائيا، مع شرح المعانيها ومعلومات أخرى ذات علاقة بها، سواء أعطيت تلك الشروح والمعلومات باللغة ذاتها أم بلغة أخرى.²⁰

كما قال علي القاسمي فقد رأي أن المعجم هو كتاب أن يحتوي على كلمات منتقاة، ترتب عادة ترتيبا هجائيا، مع شرح المعانيها ومعلومات أخرى ذات علاقة بها، سواء أعطيت تلك الشروح والمعلومات باللغة ذاتها أم بلغة أخرى²¹ قال أحمد عبد الغفور عطار إن المعجم هو كتاب يضم أكبر عدد من مفردات اللغة مقرونة بشرحها وتفسير معانيها على أن تكون المواد مرتبة ترتيبا خاصا، أما على حروف الهجاء أو الموضوع²².

وأما المصطلح الثاني أي المعجم مأخوذة من الجذر اللغوي (عجم) ولها ثلاثة أصول الأول سكوت وصمت والثاني شدة وصلابة والثالث عض ومذاقه، وما يعينها هو الأصل الأخير الذي يقصد به تعجيم الحروف أي تنقيطها، وإزالة العجمة

¹⁹ Syaiful Anwar, "Ilmu Ma'ajim Wa Mu'jamul Arabi", Jurnal Lisanuad-Dhad, Volume 2 Nomor 2, Desember 2015,4

²⁰ علي القاسمي، علم اللغة وصناعة المعجم (جامعة الملك سعود، ١٩٩١) ص: ٣

²¹ علي القاسمي علم اللغة وصناعة المعجم (الرياض: مطابع جامعة الملك سعود، ١٩٩١) ص: ٣

²² Taufiqurrochman, 101

عنها لتوضيحها، وبيان معناها، واصطلاحاً هو كتاب يضم مفردات اللغة مع شرح معانيها، على أن تكون هذه المفردات مرتبة ترتيباً خاصاً.^{٢٣}

ب. أنواع المعاجم

وتتنوع المعاجم إلى:

١. معجم أحادي اللغة

وهو الذي يشرح المفردات اللغوية بنفس لغة المفردات، بمعنى أنه يستخدم لغة واحدة باللغة العربية فقط، أو الإنجليزية فقط، أو غير ذلك، فمثلاً إذا أردنا أن نعرف معنى كلمتي (كرى، أيكة) فنبحث عن كل كلمة على حدة وفق نظام المعجم، وتحد الأولى تدل على الغفلة أو السنة من النوم، أو النوم الخفيف، أما (الأبكة) فتدل على الشجر الملتف بعضها ببعض أو عش الطائر أو غير ذلك. وهذا معناه أن المفردات توضيح من جنس معناها وليس بلغة أخرى، ومن ثم قبل إنه أحادي اللغة، أي لا بحث في لغتين بل في لغة واحدة، ويوجد في اللغة العربية معاجم كثيرة منها: المنحد مختار الصحاح، لسان العرب، وغير ذلك.

٢. معجم ثنائي اللغة

وهو يعرف المفردات ويشرحها بلغة أخرى كان يوضح المفردات في اللغة الإنجليزية باللغة العربية أو العكس، ومن أشهر المعاجم في ذلك: (المنور)

٣. معجم متعدد اللغة

ويتناول شرح المفردات بأكثر من لغتين مثل العربية والإنجليزية والفرنسية والألمانية وغير ذلك ومثل هذه المعاجم تحتاج إلى فئة معينة من المتعلمين الذين يجيدون لغات عدة.

^{٢٣} محمد سالم سعد الله ولاء حسين الهاشمي، الفكر الاصطلاحي في معجم الكليات) للكفوي (١٠٩٤هـ) دراسة نقدية"، مجلة

العربية والعلم ٧٢، ص: ١٨

وتنوع المعاجم تنوعا كبيرا وفقا للأهداف التي تسعى إلى تحقيقها، ولكن يمكن

على سبيل التبسيط أن يقال أنها تنقسم إلى نوعين:

١. معاجم عامة

لا ترتبط بموضوع خاص مثل (المعجم الوسيط الذي أخرجه مجمع اللغة العربية بالقاهرة).

٢. معاجم متخصصة

تقتصر على مجال معينها ومنها المعجم الجغرافي والمعجم الفلسفي ومعجم ألفاظ الحضارة. وهي أيضا من أعمال مجمع اللغة العربية بالقاهرة.^{٢٤}

أنواع المعاجم في ترتيب الكلمات هي ثلاثة أنواع من المعاجم: ^{٢٥}

١. نوع ترتيب الكلمات، على حسب المخارج الصوتية، وطريقة التقاليد، مثال: كتاب العين للخليل بن أحمد، وتهذيب اللغة للأزهاري، والمحكم لابن سيدة

الأندلسي.

٢. نوع ترتيب الكلمات ترتيبا أبجديا بحسب الأصل الأخير، أو الأول للكلمات مثال الصحاح للجوهري، ولسان العرب لابن منظور والقاموس المحيط للفيروزا بادية، أساس البلاغة للزمخشري، والمصباح المنير للقومي.

٣. ترتيب الكلمات بحسب الموضوعات مثال: الغريب المصنف لأبي عبيد القاسمي بن سلام، وفقه اللغة الثعالبي، والمخصص لابن سيدة الأندلسي.

^{٢٤} محمد حسن عبد العزيز، مدخل إلى علم اللغة، القاهرة: دار الفكرة العربي، (١٩٩٨) ص: ١٠٢

^{٢٥} رمضان عبد التواب، فصول في فقه العربية، جامعة عين الشمس، (١٩٩٩) ص: ٢٣٠-٢٢٩

ج- وظائف المعجم

من الوظائف المهمة التي يؤديها المعجم ما يلي: ^{٢٦}

١. شرح المعنى:

ويكون بطرق أساسية وطرق مساعدة فالأساسية تتمثل في الشرح بالتعريف وتحديد المكونات الدلالية، وبذكر سياقات الكلمة والشرح بذكر المرادف أو المضاد. أما الطريقة المساعدة للشرح فتتمثل في استخدام الأمثلة التوضيحية، والتعريف الاشتمالي والتعريف الظاهري واستخدام الصور والرسوم.

٢. بيان النطق

من الوظائف التي يؤديها المعجم كذلك بيان صور نطق الكلمة، وذكر الصحيح منها وغير الصحيح، وقد استخدمت المعاجم العربية طرقاً مختلفة لأجل تحقيق هذه الوظيفة، منها: الضبط بالكلمة الضبط بالوزن أو المثال، والضبط بالنص، والمعاجم العربية المعاصرة تعتمد على هذه الوسائل بالإضافة إلى الضبط بالشكل.

٣. بيان الهجاء

تختلف اللغات في ضبط قوانين هجائها وقواعد أملائها، فلغات مثل الفرنسية والإنجليزية يختلف أحياناً رسمها عن نطقها، لذا يحتاج الكاتب إلى مراعاة معاجم هذه اللغات المتأكد من رسمها وإملائها، مثل كلمة Sign "علامة" زيد فيها ""bought باع، زيد فيها "gh" وغيرها كثيراً. أما العربية، فيغلب في كتابتها محاتها ورسمها لنطقها، إلا في بعض الحالات المحددة. فالمعجم يقدم مطابقة للقارئ والمستعمل عموماً صورة الكلمات كما هي مستعملة في اللغة.

^{٢٦} عبد القادر بوشيبة، محاضرات في علم المفردات وصناعة المعاجم، البحث الجامعي، جامعة أبي بكر بلقياد/ تلمسان كلية الأدب العربي، ٢٠١٥، ص: ٤٢

٤. التأصيل الاشتقاقي:

هو بيان أصل الكلمة الغويا، وصوتها ودلاليها، ويدخل تحت هذا: بيان ما إذا كانت الكلمة أصلية أو مقترضة من لغة أجنبية، وبيان مقابلتها في العائلة اللغوية مع ذكر معانيها، وبيان المعنى العام للجذر وهذه الوظيفة مهمة جدا في المعاجم التأصيلية والتاريخية التي ترصد أصل الكلمة وتغير أصواتها ومعانيها.

٥. بيان المعلومات الصرفية والنحوية.

تحرص المعاجم على العطاء المعلومات النحوية والصرفية الضرورية المتعلقة ببعض المداخل بالقدر الذي يهم مستعمل المعجم.

٦. بيان معلومات الاستعمال:

هي وظيفة مهمة لأنها تبين مستويات استعمال اللفظ، ويكون ذلك بتقديم المعلومات التالية: القدم والحدثة كقولهم مهجور، حديث، مستحدث. ودرجة الشيوع كقولهم: نادر، جار في الاستخدام. وإقليم الاستخدام: شامية عراقية حجازية

د- علم صناعة المعجم

يعرف على القاسمي على "صناعة المعجم" هي فتشتمل على خطوات أساسية خمس منها جمع المعلومات والحقائق واختيار المداخل وترتيبها طبقا لنظام معين، وكتابة المواد، ثم نشر الناتج النهائي، وهذا الناتج النهائي هو المعجم^{٢٧} علم صناعة المعاجم الذي هو تقنية صناعة القواميس أو المعاجم والموسوعات والتحليل اللساني لطريقة صنع المعاجم وهو علم وصف الكلمات ومعنيها وتدوين المصطلحات .^{٢٨}

^{٢٧} الأستاذ الجليلي بوعافية باحث في مرحلة الدكتوراه علم "صناعة المعاجم"، مفهومه وقضاياها (مخير المعالجة الآلية للغة العربية، بجامعة تلمسان) ص:

^{٢٨} أحمد الحسين هاشم، بين الثقافة والسياسية، الهيئة المصرية للكتاب : ٢٠٠٥) ص: ٢٧

رأينا أن صناعة المعجم يقوم بعدة عمليات تمهيدا لإخراج المعجم ونشره وهو ذو هدف أساسي يتمثل في الحصول على كل المعطيات والمعلومات التي يقدمها "علم المعاجم من أجل استغلالها والاستفادة منها لإنجاز المعجم المراد. حسب الهدف المسطر من هذا المعجم لأننا كما سنري المعاجم تختلف وتنوع، وي تصنف بحسب معايير متلفة من أهمها معيار الهدف أي الهدف من هذا المعجم.

وعليه فإن هذه الإجراءات والعمليات تتمثل في:

١. جمع المفردات أو الكلمات أو الوحدات المعجمية من حيث المعلومات والحقائق المتصلة بها.
٢. اختيار المداخل
٣. ترتيب المداخل وفق نظام المعين.
٤. كتابة الشروح أو التعريفات وترتيب المشتقات تحت كل مداخل
٥. نشر الناتج في صورة معجم أو قاموس.

والأفضل في ترتيب المعاجم هذه أن ترتيب وفق ذكر المفردات في الكتاب الأساسي ووفق ترتيب الدروس أحدها للدروس من ترتيبا اتحاديا أو من ترتيب الأخرى، وينبغي أن يزود هذا الكتاب في مقدمته بالآتي: طريقة الكشف عن الكلكة، ومدى علاقته بالكتاب الأساسي، والأساس التي اتبعها المؤلف في تبويب كلماته.

يقدم المعجم للدارسين الأجانب في كتبهم فيه على الأشكل (١) تقديم مستقل للمفردات اللغوية يحوى مفردات اللغة المقدمة في الكتب المقرر. (٢) تقديم المفردات وشرحها في الهامش من نفس الصفحة في الكتاب المدرسي. (٣) تقديم المفردات الجديدة في صدر الموضوع وقبل المتن.

في مجال المعاجم الأجانب، يتداخل المعجم المدرسي أو التعليمي عادة مع معجم المتعلم الأجنبي في الأحدي اللغوي وأهم ما يميز هذا النوع منها: ترك

الخصائص اللهجية والمحلية، واستخدام السهل من الألفاظ حين الشرح، وكثرة استخدام الأمثلة والتصاحبات اللفظية والتعبيرات السياقية والوسائل المعينة على التحقيق الاتصال، وراعاة الجانب الثقافي وغيرها^{٢٩}

هـ- أمور أساسية في المعجم

إن الأمور الأساسية الواضحة في المعجم ثلاثة أولها اللغة التي يأخذ المعجم منها مادة والفصحى العامة، لغة الكتاب ولمن تقديم؟ ثانيا المواد المعجمية الكلمات، طريقة وترتيبها وترتيب أحرفها. ثالثا الشرح الذي يقدم للكلمات طريقته وترتيبه الفن الحضور في مؤتمر اللغويين والمعجميين عقد في جامعة الديانا بأمريكا بوفمبر سنة ١٩٦٠م في نوع المشاكل التي تعالج عند الحديث عن المعجم عامة، وهي:

١. يجب أن يأخذ المعجم في الاعتبار نوعا خاصا من المستعملين له وحاجتهم. فمثلا قاموس الخليزي - عربي ليساعد الأمريكيان على التحدث بالعربية.

٢. لا بد أن تكون كل المواد واضحة الترتيب في موضعها، وتوضع الصيغ الشادة كمواضع قائمة بنفسها إن أمكن وإلا فيشار إلى موضعها في المادة الأصلية. وقد اتفق العلماء بوجه عام على أنه مهما كانت الطريقة التي توضع بها الكلمات المفصلة اشتقاقيا معا علمية، فإن الدارسين لا يعوضون عن الساعات التي يضعونها في البحث عن الكلمات التي لا تكون في موضعها الألفبائي الواضح.

٣. لا بد أن توضح الخصائص النظامية الأساسية مع كل مادة في بعض الأحيان تحب أن تساعد المعلومات النظامية عرضا ثانويا هو التمييز بين المعاني . ويمكن التوضيح معلومات

^{٢٩} أحمد مختار عمار، صناعة المعجم الحديث، الطبعة الأولى (القاهرة: عالم الكتب، ١٩٨٨) ص: ٦٠

دلالية مماثلة من الارتباطات الأساسية أو العادية مثال المفعولات المفضلة أو الفاعلين حتى إذا لم تفرضها ضرورة نحوية.

٤. يجب الإشارة بدقة إلى المستويات المختلفة للاستعمال إن وجدت لغة التأدب والعامية، والفاحشة ... الخ، وهذا يجب في حالة اللهجات وما شابهها.

٥. من المستحب إعطاء إيضاح كامل للدلالة، وإذا أمكن توضيح الأضداد والمرادف والمشارك اللفظي.

٦. التمييز بين المعاني الأصلية والمعاني الثانوية على أساس لغوي.^{٣٠}

و- معالجة المعنى ومشكلاته في الصناعة المعجمية

لا يمكن أن نتحدث عن شكلت المعنى ومعالجته في المعجم، دون أن نشير إلى أن النص المعجمي الذي هو أهم مكونات وأقسام المعجم، هو المحك الذي تقاس به قدرة المعجم على أداء وظائفه المعرفية والتعليمية والتربوية والثقافية والحضارية وعلى التوفيق بين مضمون عدة نظريات وما لها من تطبيقات.

فالنص المعجمي هو أهم عنصر من عناصر المعجم لأنه متصل بالبحث عن دلالة المدخل ومعناه، ويتكون من تعريفات تعتبر أساس النص المعجمي المكتمل الذي يستوجب طرقاً عديدة ومتنوعة من التعريفات بمعانيها لتقديم أكبر ما يمكن من المعلومات عن المدخل المراد شرحه.

ويعتد المعنى المعجمي أهم مطلب المستعمل المعجم، فهو يحتل المركز الأول في معظم الدراسات في الصناعة المعجمية، والمعنى المعجمي من أصعب الأمور تناولاً في الصناعة المعجمية، فبعد أن يجمع صانع المعجم مادته ويختار منها ما يشاء من الفاظ ليستعملها كمدخل بحسب الغرض والهدف من إنشائه المعجمه، يأتي العمل الصعب المتمثل في شرح

^{٣٠} محمد أحمد أبو الفرج، المعاجم اللغوية في ضوء دراسة علم اللغة الحديث، بيروت: دار النهضة العربية : ١٩٦٦) ص ٢١-٢٢

هذه المداخل، وهي ألفاظ يختلف معناها بين شارح وآخر. فهناك بعض الكلمات يكون من السهل إدراك ما تشير إليه مثل الكلمات الدالة على الأشياء المادية مثل الأشجار والنباتات والحيوان والطعام والأثاث وغيرها، ومع ذلك نجد بعض الأشياء تسمى بأسماء مختلفة داخل اللغة الواحدة في بيئة لغوية واحدة، ولكن بصورة عامة فهي أشياء من السهل التعرف عليها أما كلمات مثل الحق والخير والجمال والسلام والحرية والعدل وغيرها من الأشياء المعنوية فكلها تدل على أفكار أو مشاعر أو مفاهيم من الصعب تحديد معناها المعجمي، كما لا يمكن حصر ما تثيره في الذهن أو تتلاءم معه من دلالات ذات أبعاد كثيرة.

فعلى الرغم من أن المعجم من الناحية النظرية الخالصة يعد أفضل المصادر التي تحدد المعنى، إلا أن هذا النوع من الكلمات قد تتسبب في غموض للمعنى للكثير من الألفاظ بالرغم من شرحها في المعجم، ولذلك لا يعول الكثيرون على المعنى المعجمي أي معنى الكلمة الوارد في المعجم، بل يعتمدون في تحديد معنى الألفاظ على طرق أخرى جاء بها علم اللغة الحديث، ومن أهم هذه الطرق هي الاعتماد على السياق كما أشارت إلى ذلك أحدث النظرية في دراسة المعنى، وهي النظرية السابقة بأنواعها المختلفة الاجتماعية والثقافية واللغوية.

لأجل هذا كان لزاماً على صانعي المعاجم أن يراعوا المعنى المعجمي أي مراعاة وهذا حتى يكون الشرح دقيقاً وموفياً حق الإيفاء لمعنى الكلمات المراد شرحها، وأحسن أسلوب اتبع في ذلك هو تنويع طرق الشرح، فالنص المعجمي المثالي الذي يعكس صورة المعجم المثالي هو الذي يتضمن طرقاً مختلفة للشرح.

وقد تعددت طرق الشرح وتنوعت مع تطور صناعة المعاجم، ومع ظهور مختلف النظريات في دراسة المعنى التي أفرزها علم اللغة الحديث، ومن أهم طرق الشرح ما يلي:

يلي:

١. التعريف المنطقي:

ويعتد أهم أنواع التعريف وأكثرها شيوعاً، وهو تعريف خارج عن اللغة، يعتمد المنطق، فيصف مضمون الشيء المراد شرحه من دون تعريفه لغوياً،

وتحدد هذه الطريقة المعنى وتوضحه ببيان خصائص الشيء المعروف أو بوضع تعريف له

ويكون بذكر جنس الشيء المعروف والميزه عن غيره من الأشياء الأخرى الداخلة في حسنه، وهذا يذكر فصله النوعي أو خاصته، فالجنس التحديد الماهية والفصل أو الخاصة لتمييزه عن بقية الأنواع الداخلة تحت جنسه.

ومثال ذلك تعريف المعجم الوسيط لى الأرطاة بقوله: واحدة الأرضي، نبات شجري من فصيلة البطاطا، يثبت في الرمل، ويخرج من أصل واحد كالعصي ورقه دقيق ولمره كالعتاب ويدخل تحت هذا النوع أنواعاً عدة مختلفة، وقد تطورت هذه الأنواع مع ظهور نظرية الحقول الدلالية والنظرية التحليلية، إذ تقوم فكرة العناصر التكوينية على تحليل المحتوى الدلالي للكلمة إلى عدد من العناصر أو الملامح التمييزية التي من المفترض ألا تتجمع في كلمة أخرى سواء الكلمة المشروحة، ولا كان اللفظان مترادفين وتفيد هذه النظرية في تحليل المترادفات والمشارك اللفظي حيث تمكن هذه النظرية صانع المعجم أن يحدد العناصر التي سيتضمنها تعريفه للفظ، والتي تميز من غيره من الكلمات الواردة معه في المجال نفسه، مثال ذلك للتمييز بين مقاعد الجلوس في العربية (مقعد دكه، أريكة، كتبة) .. يمكن التفريق بينها من خلال الملامح التي تميز نوعاً من آخر، من حيث الشكل أو الوظيفة، أو صفات أخرى.

كما لابد من التطرق إلى بعض طرق الشرح التقليدية التي مازالت مطبقة في معظم المعاجم العربية التقليدية التي مازالت مطبقة في معظم المعاجم العربية. قديمها وحديثها، من ذلك:

الشرح بالمرادف : وقد تباينت المواقف تجاه الشرح بالمرادف في المعجمات فعد معظمهم هذا النوع من عيوب الشرح، ولا سيما عند أتباع نظريات

الحقول الدلالية والتحليلية والتوزيعية والسياقية بدعوى عدم وجود الترادف الكامل التطابق وأنه لا بد أن تكون هناك فروق دقيقة بين معاني الكلمات المرادفة لا يصح معها أن تدل الواحدة منها محل الأخرى في سياق واحد.

كما أنها تعزل الكلمة عن سياقها وتقدمها جثة هامدة إلى جانب عيوب أخرى منها أنها تخدم لعرض الفهم وحده، ولا تصلح لغرض الاستعمال، وقد خدر من استخدام هذه الطريقة عندما تكون من نوع المشترك اللفظي، ومختلفة عن أختها في درجة الاستعمال، أو يكون في معناها التضمنين.

ولهذا فقد دعا بعضهم إلى ضرورة الإشارة إلى الفارق الدلالي الدقيق بين الكلمتين أو الكلمات المتقاربة المعنى عن طريق تعبير بسياق مختصر أو تركيب موجز يذكر مع التعريف، وبذلك يكون القارئ قد فهم الكلمة المفسرة، وطالع على كلمة أخرى لها معنى متشابه أو قريب منها.

بينما تحفظ آخرون تجاه طريقة الشرح بالمفردات، واقترح أن يقلل التفسير بالمرادف ما أمكن، وإذا حدث وأن فسّاله المختبر بذلك المرادف الأكثر شيوعاً ووضوحاً.

وهناك من أرى أن هذه الطريقة تصلح في حالات كثيرة منها : المعجمات الموجزة، والمعجمات المدرسية، وفي معجمات المصطلحات، وعند شرح الكلمة المعربة بنظيرتها العربية، وفي المعجمات الثنائية اللغة في حالة تزويد القارئ بكلمة مقاربة أو مشابهة مع ضرورة ذكر الفرق.

ومن الشروح التقليدية أيضاً الشرح بالأضداد الذي عده بعضهم نوعاً من الشرح بالمرادف أو المقارب، لأن وجود بعضهم نوعاً من الشرح بالمرادف أو المقارب، لأن وجود

اللفظين في الذهن، ولعل هذا هو السر في عد البعض من اللغويين المترادفات والأضداد نوعاً من المجموعات الدلالية المعجمية" أو تنوعاً في الحقول الدلالية، لأن اللفظين المتقابلين في المعنى قد تحملان قدراً مشتركاً من الصفة مما يجعلها مترادفين ومتضادين في الوقت نفسه.

٢. الشرح بالشاهد

كانت الشواهد تمثل دائماً عنصراً من عناصر المعجم قديماً وحديثاً وذلك الإيضاح المعنى وشرحه خاصة، وقد اختلف مفهوم الشاهد وتقديمه أو شرحه على العصور.

وإذا أردنا أن يوضح هذه المسألة في الصناعة المعجمية العربية، فإنها كانت محط اهتمام ودراسة من لدن الباحثين في الشأن المعجمي، ففي مصادر هذه الشواهد يلاحظ أن العرب قد أخذوا الشواهد من كتابات العصر الذهني للغة، أي شواهد عصر الاحتجاج، حيث كانت اللغة نقية برأيهم، وهذا لعدة عوامل وأسباب أهمها سلامة كلام العرب من اللحن وسلامته من العجمة.

وقد تباينت مواقف القدماء تجاه كمية الشواهد حسب كل معجم فمثلاً لسان العرب امتاز بكثرة المصادر وتنوعها والإكثار من الشواهد القرآنية والشعرية والنثرية التي يحتج بها، أما "القاموس المحيط" فقد أهمل الاستشهاد إلا ما ندر، واكتفى بالألفاظ في معجمه وقد عد ذلك من مفاخره وخصائصه، ولكن الزبيدي حين قام بشرح القاموس في معجمه تاج العروس أكثر من الشواهد الشعرية من كل العصور.

وتجد الشاهد في النص المعجمي يتنازع رأيان متناقضان، رأي معياري ورأي وصفي، فالاتجاه المعياري يركز على مرحلة معينة ونوع معين من النصوص في الاستشهادات وهو مشدد في الأخذ بالشاهد من أي مصدر وفي مستويات اللغة المختلفة، أما الاتجاه الوصفي الذي يدعو إلى ضرورة اقتباس معظم الشواهد من الكتاب المعاصرين يصرف النظر عن خلود نتائجهم الأدبي أو جودته في رأيهم أن المعجمي هو مشرع وليس مؤرخاً، فقد حاولت الوصفية

٣. المفردات

أ- مفهوم المفردات

إن المفردات عنصر من عاصر اللغة بحيث تتوقف عليها المعاني واستخدام الكلمات في اللغة من التكلم أو من الكاتب والشخص تزيد مهارته في اللغة إذا اردادت مفرداته لأن مهارته لغة الشخص متوفرة على المفردات التي استوعبها ..^{٣١}

المفردات كما ذكرت في القاموس الإنجليزية - الإندونيسية ألفها إيقول وسادلي هي قائمة الكلمات.^{٣٢} ١٤ وفي اللغة الإنجليزية سميت ب *Vocabulary* والمفردات عند بالي بوستكا هي قائمة الكلمات أيضا .^{٣٣}

ب- أهمية المفردات

ويعتمد نجاح المعلم في تدريس المفردات على عدة عوامل منها مفهومه للمقصود بتعليم المفردات، وكيفية تقديمها وفهمها لفلسفة الكتاب المقرر في تقديم المفردات وأخيرا ١٦ طريقة تعليمها للدراسين^{٣٤}

ج- معنى تعليم المفردات

إن التعليم عامل من عوامل التربية ويتحضر إيصال المعلومات إلى ذهن وصك حوافظ النشء بمسائل الفنون والعلوم وعوامله ثلاث هي المعلم والمتعلم والمعلومات. والمعلم هو الواسط بين العاملين الآخرين وهو الذي يختار من المعلومات المقدار اللازم للمتعلم، فعمله يتضمن دراسة المتعلم والعلم التام بالمعلومات الدراسية وبخاصة ما يلقي

³¹ Hendri Guntur Tarigan, *Pengajaran Kosakata*, (Jakarta: Gramedia, 1990) , 2

³² Echol, Jhon M, dan Sadzili, *Kamus InggrisIndonesia*, (Jakarta: Gramedia, 1998) , 631

³³ Tim, *Kamus Bahasa Indonesia*, (Jakarta: Balai Pustaka, 1997) , 24

³⁴ رشدي أحمد طبيعة المرجع في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها بلغة أخرى، (مكة جامعة أم القرى، بدون سنة) من ٦١٥

منها على المتعلم حتى يسهل عليه إيصالها له مرتبة ترتيبها منطقيا ومرتبطا بعضها ببعض^{٣٥}

قد يرى البعض أن تعلم الدارس الأجنبي معنى كلمة عربية يعني قدراته على ترجمتها.

إلى لغته القومية وإتحاد مقابل لها. والبعض الآخر قد يظن أن تعلم الكلمة العربية يعني ١٨ قدرته على تحديد معناها في القواميس والمعاجم العربية وكلا الرأيين غير الصحيح.^{٣٦} ليست القضية في تعليم المفردات أن يتعلم الطالب نطق حروفها فحسب، أو فهم معناها مستقلة فقط، أو معرفة طريقة الاشتقاق منها، أو مجرد وصفها في تركيب الغوي صحيح، إن معيار الكفاءة في تعليم المفردات هو أن يكون الطالب قادرا على هذه كله بالإضافة إلى شيء آخر لا يقل عن هذه كله أهمية، ألا وهو قدرته على أن يستخدم الكلمة المناسبة في المكان المناسب.

د- أهداف تعليم المفردات

ليس الهدف من تعليم المفردات أن يتقن الطالب نطق أسواقها فحسب، أو فهم معناها مستقلة، أو معرفة طريقة الاشتقاق منها، أو مجرد وصفها في تركيب بلغوي، إن معيار الكفاءة في تعليم المفردات، هو أن يكون قادرا على استخدام الكلمة المناسبة في سياق المناسب.^{٣٧}

أما العرض العام من تعليم مفردات اللغة العربية، هو كما يلي:

١. تعرف المفردات الجديدة على التلميذ أو التلاميذ، وإما من خلال قراءة النص وكذلك فهم المسموع.

^{٣٥} طلبة كلية المعلمين الإسلامية كونتور، التربية والتعليم الجزء الأول " ج فوتوروكو : دار السلام، بدون السنة من ٣

^{٣٦} رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها: مناهجه وأساليبه (مصر: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم

والثقافة يكون (١٩٨٩) مى ١٩٣

^{٣٧} الفوزان، عبد الرحمن بن إبراهيم وزملاؤه، دروس الدورات التدريبية لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين به، دون العنوان: مؤسسة

الوقف الإسلامي ومشروع العربية السمع، ١٤٣٤، ص: ٤١

٢. تدريب التلميذ أو التلاميذ لتكون قادرة على نطق المفردات ينطق صحيح، لأن النطق الصحيح هو يجعل ويفهم إلى كفاءة الكلام والقراءة بحسن وصحيح أيضا.
٣. فهم معنى المفردات، إما في الدلالة أو المعجمية أو استخدامها في سياق الجملة المعنوية
٤. قدرة على تقدير ووضع مفردات بالتعبير الشفهي (الكلام) والكتابة (الإنشاء) وفقا للسياقها الصحيح.

هـ- أسس اختيار المفردات

اللغة كم كبير تعطيك نفسها، وعليك أن تختار منها وتنتقي، فما أساس اختيار المفردات في برنامج التعليم اللغة العربية المناطق بلغات أخرى. هنا مجموعة من الأساس تذكر فيما يلي أكثرها انتشارا: ^{٣٨}

١. التواتر : *Frequency* تفضل الكلمات شائعة الاستخدام على غيرها مادامت متفقة معها في المعنى وتستشار فيها قواسم المفردات التي أجرت حضرا للكلمات المستعملة وبينت معدل تكرار كل منها.

٢. التوزيع أو المدى : *Range* تفضل الكلمات التي تستخدم في أكثر من بلد عربي علي تلك التي توجد في بلد واحد. قد تكون الكلمة ذا تكرار عال أو شيوع مرتفع. ولكن هذا التكرار المرتفع ينحصر في بلد واحد. لذا يفضل أن تختار الكلمة التي تلتقي معظم البلاد العربية على استخدامها. ومن المصادر التي تفيد في هذا. (معجم الرصيد اللغوي للطفل العربي) والذي أعدته المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم يتونس والذي كان للكاتب شرف الاشتراك في إعداده. ويضم الكلمات التي وردت على السنة الأطفال العرب في مختلف الدول العربية موزعة حسب شيوعها أو تواترها وحسب توزيعها أو مداها.

^{٣٨} رشدي أحمد طعيمة المراجع النفس من: ١٩٥

٣. المتاحية: *availability* تفضل الكلمة التي تكون في متناول الفرد بعدها حين يطلبها، والتي تؤدي له معنى محددا، ويقاس هذا بسؤال الناس عن الكلمات التي يستخدمونها في مجالات معينة.

٤. الألفة: *Famillarity* تفضل الكلمة التي تكون مألوفة عند الأفراد على الكلمة المهجورة نادرة الاستخدام مكلمة (الشمس) تفضل بلا شك على كلمات (دكاء) وإن كانا متفقين في المعنى

٥. الشمول: *Coverage* الفضل الكلمة التي تكون تغطي عدة مجالات في وقت واحد على تلك التي لا تخدم الا مجالات محدودة. فكلمة (بيت) أفضل في الرأينا من كلمة (منزل)، وإن كان بينهما فروق دقيقة، إلا أنها فروق لا تهم الدارس في المستويات المبتدئة خاصة.

٦. الأهمية: تفضل الكلمة التي تشيع حاجة معينة عند الدارس على تلك الكلمة العامة التي قد لا يحتاجها قليلا.

٧. الأهمية تفضل الكلمة التي العربية على غيرها. وبهذا المنطق يفضل تعليم الدارس ها كلمة (الهاتف) بدلا من التليفون

و- أساليب توضيح معنى المفردات

١. بيان ما تدل عليه الكلمة بإبراز عينها أو صورتها إن كانت محسوسة (قلم).

٢. تمثيل المعنى (فتح الباب)

٣. تمثيل الدور (مريض يشكو من بطنه).

٤. ذكر المتضادات.

٥. ذكر المترادفات.

٦. تداعي المعاني للعائلة تذكر الكلمات: زوج وزوجة وأولاد وأسرة).

٧. ذكر أصل الكلمة ومشتقاتها.

٨. شرح معنى الكلمة بالعربية.

٩. إعادة القراءة وتعددتها يساعد على معرفة المعنى أكثر .

١٠. البحث في المعجم

١١. إيرادها في أمثلة متعددة.

المفردة أو الكلمة نقل أهميتها التعليمية عندما تكون بمفردها، لذا ينبغي أن يحرص دائما على تعليمها في جمل ومن خلال سياقات ذات معنى ومفهومة للدارسين. وأن يتضمن الدرس أو الوحدة مفردات مختارة بعناية وتركيز، (بحث لا تحتوي على الكثير من المفردات غير الضرورية أو الصعبة التي تزيد من عوائق التعلم وأن تتكامل مع مفردات بقية الدروس أو الوحدات لتشكيل في النهاية الذخيرة المفرداتية (المعجمية) المستهدفة في الخطة أو المنهج التعليمي.^{٣٩}

٣. تعليم اللغة العربية

أ- النظرة العامة عن اللغة العربية

اللغة العربية هي إحدى من عائلة اللغات السامية و متقارب باللغة العبرية واللغة الآرامية أيضا العربية هي أيضا أقدم لغة العالم بقي و التي لا تزال تستخدم حتى يومنا هذا،

^{٣٩} عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إضاءات المعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بهاء، الرياض، (١٤٣٢) ص: ١٥٩

أنه انتشر إلى جميع أنحاء العالم، وقد استخدمت على نطاق واسع حتى كلغة رسمية في العديد من البلدان في ذروة الإسلام الأولى.

وألقت بعض الخبراء بعض تعريف عربي مع تقريبا نفس المحرر، على النحو التالي:

١. اللغة العربية هي إحدى اللغات السامية وهي لغة أمة العرب القديمة العهد الشائعة الذكر التي كانت تسكن الجزيرة المنسوبة إليها في الطرف الغربي من آسيا.^{٤٠}

٤. الصور والعبارة القصيرة للمفردات

أ. تعريف الصور والعبارة القصيرة للمفردات

تُعد الصور والعبارات القصيرة من أهم الوسائل التعليمية التي تُستخدم في تدريس المفردات اللغوية، حيث تُسهل عملية الفهم والحفظ من خلال الربط البصري واللفظي للمفردة. الصور تُقدّم تمثيلاً بصرياً مباشراً للكلمة، مما يُمكن المتعلم من تكوين صورة ذهنية واضحة تساعد على تثبيت المعنى. أما العبارات القصيرة فهي جمل بسيطة تُضمّن المفردة في سياقها الطبيعي، فتوضح طريقة استخدامها اللغوية وتُعزز القدرة على التذكر والتطبيق في المواقف الحياتية.

ب - أهمية الصور والعبارة القصيرة في تعليم المفردات

- أ. تساعد الصور على جذب انتباه المتعلمين وتخفيف حواسهم البصرية، مما يرفع من مستوى التركيز ويُسهل في ترسيخ المفردات في الذاكرة.
- ب. تعمل العبارات القصيرة على توضيح معاني المفردات من خلال سياق لغوي عملي، مما ييسر فهم المتعلم لكيفية استخدامها.
- ج. الجمع بين الصورة والعبارة القصيرة يُحفّز التعلم النشط، ويُعزز من قدرة المتعلم على الاسترجاع السريع للمفردات واستخدامها بشكل صحيح.

^{٤٠} سيد مرهم أحمد الخشمي، جواهر العلب (بيروت: مؤسسة المعريف، ٢٠٠٠ م) ص ٢

د. تتيح هذه الطريقة تنويع أساليب التعليم، فتناسب مختلف أنواع المتعلمين، خاصة المبتدئين.

ج - خصائص العبارة القصيرة في تدريس المفردات

يجب أن تكون العبارة بسيطة وواضحة، تحتوي على المفردة المطلوبة فقط دون تعقيد لغوي. تركز على توضيح معنى الكلمة بشكل مباشر من خلال سياق مفهوم. يُفضل أن تتضمن الفعل والفاعل أو وصفاً يُسهّم في شرح الكلمة بطريقة مختصرة.

د - أمثلة تطبيقية

الصورة: صورة كتاب

العبارة القصيرة: "اقرأ الولد الكتاب."

الصورة: صورة شجرة

العبارة القصيرة: "تسكن الطيور في الشجرة."

الصورة: صورة قلم

العبارة القصيرة: "الطالبة تكتب بالقلم."

هـ - دور الصور والعبارات القصيرة في تنمية المفردات

يُساعد استخدام الصور والعبارات القصيرة في تطوير مهارة الحفظ والفهم على المتعلمين، حيث تخلق بيئة تعليمية محفزة وفعالة. كما تُمكن التلاميذ من تطبيق المفردات بشكل عملي في التواصل اليومي، مما يعزز الثقة بالنفس ويُنمّي القدرة اللغوية بشكل متكامل.

الباب الثالث

منهج البحث

أ. مدخل البحث ومنهجه

من الجدير بالذكر أن البحث ومنهجيته جزء لا يتجزأ. اعتمد الباحث على مدخل البحث الازدواجي (Mix Method) ونوع البحث هو البحث والتطوير (Research & Development) وهي طريقة البحث المستخدمة للحصول على نتائج معين وتجربة فعالة.^{٤١} إن منهج البحث والتطوير في مفهومه البسيط منهج منظم يهدف لكشف منتجه أو نموذج أو منهج أو استراتيجية أو طريقة أو خطوات معينة مع تعيينها وإصلاحها وتطويرها وإنتاجها وتجريب فعاليتها لتكون جديدة وفعالة ومفيدة.^{٤٢} وليحصل على الإنتاج الجيد واستعمل الباحث ثلاث خطوات وهي: تحليل الحاجات قبل عملية الإعداد بالمدخل الكيفي، ثم نيل المداخل والاقتراحات والتوصيل من الخبراء في المعجم الرقمي وهم: الأول، الخبير في تصميم المعجم الرقمي والثاني الخبير في المادة للمعجم الرقمي. ثم معرفة فعالية الإنتاج في المعجم الرقمي بالمدخل الكمي. احتاج الباحث استعدادات كاملة والخطوات الدقيقة لتطوير الإنتاج، حتى يكون الإنتاج إنتاجاً فعالاً. وشكل تخطيط الوسيلة التعليمية المستخدمة في هذا البحث والتطوير هو شكل الذي قام به سوغيونو وهو يكيف من شكل Borg and Gall، وهذا الشكل يتبع الخطوات التالية: تحليل الاحتياجات والمشكلة، جمع البيانات، تصميم الإنتاج، تصديق الإنتاج، تعديل الإنتاج، تجربة صلاحية، تعديل تجربة الإنتاج، تجربة فعالية تعديل الإنتاج، الإنتاج النهائي.

⁴¹ Sugiono, *Metode Penelitian, Pendekatan Kualitatif, Kuantitatif Dan R&D* (Bandung: Alfabeta, 2005), 298.

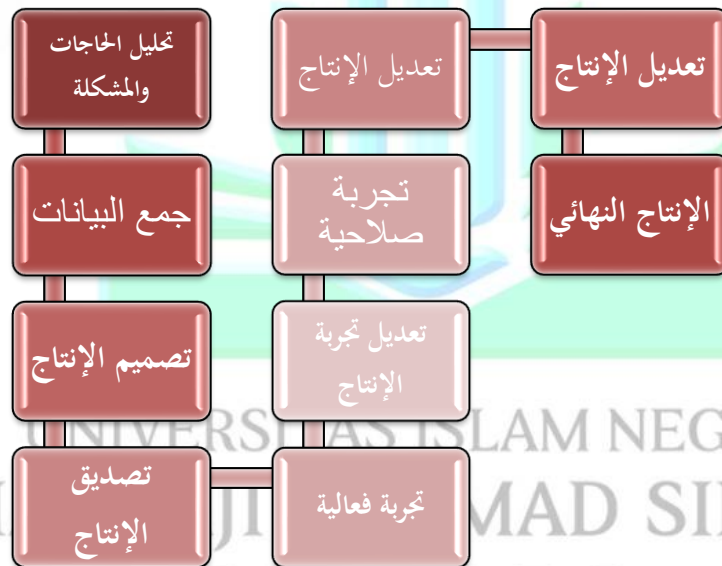
⁴² Nusa Pura, *Research And Development Penelitian Dan Pengembangan: Suatu Pengantar*, (Jakarta: Rajawali Pers, 2011), 67.

اختار الباحث هذا شكل البحث والإعدادي لأن هذا الشكل فيها خطوات دقيقة في إجراءات الإنتاج، لذلك شعر الباحث سهولة لتطوير الإنتاج وهذا الشكل مرونة وأمكنة بمناسبة الحاجات والمشكلات الإنتاج الإعدادية المطورة.

ب. إجراءات البحث والتطوير

استخدم الباحث الخطوات في إجراءات هذا البحث والتطوير بخطوات *Borg and Gall* التي شرحها سوغيونو في كتابه وخطواته كما يلي:^{٤٣}

الصورة: ٣,١: الخطوات في إجراءات البحث والتطوير



سيشرح الباحث إجراءات البحث والتطوير شرحاً كاملاً كما يلي:

١. تحليل الحاجات والمشكلة

يبدأ الباحث من حصيلة ملاحظة مبدئية بوسيلة المقابلة والاستبانة إلى محاضر اللغة العربية ووجدت إمكانيات والمشكلات إمكانيات هو كل شيء إذا يستطيع أي

⁴³ Borg W.R & Gall, *Educational Research: An Introduction*, Fifth Edition, (New York: Longman, 1989), 772.

يفيد سيزداد نتيجته ولكن إذا لم يفيد تلك إمكانية سيصير مشكلة جديدة، وبالعكس أن المشكلة يمكن سيصير إمكانية جديدة إذا يفيد مفيدة تامة. ومشكلات هو إذا كان ظواهر في الواقعي مختلف برجائها. ونظر الباحث أن المشكلة التلاميذ بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر للسنة الدراسية ٢٠٢٤ / ٢٠٢٥ م يستطيع أن يحلها ب تطوير المعجم الرقمي للمفردات اليومية المصورة بالعبارة القصيرة.

٢. جمع البيانات

استمر الباحث هذه الإجراءات بعد أن ينال الباحث البيانات من تحليل الحاجات والمشكلات بمقابلة مع محاضر اللغة العربية، وهذه البيانات التصميم الإنتاج.

٣. تصميم الإنتاج

في تطوير المعجم الرقمي صنع الباحث المعجم الرقمي للمفردات اليومية المصورة بالعبارة القصيرة وجمع الباحث المراجع التي تتعلق بإنتاج المطورة من ناحية مواد التعليم المناسب بمستوى الثانوي. ثم اختار الباحث الاستراتيجية والطريقة المناسبة لسهولة فهم في القراءة. وفي تطوير المعجم الرقمي للمفردات اليومية المصورة بالعبارة القصيرة علينا أن نهتم بخطواته، والخطوات في تصميم المواد التعليمية هي: ^{٤٤}تحليل المنهج، تعيين موضوع تصميم هيكل، جمع المراجع تناسب المواد باستفادته.

٤. تصديق الإنتاج

هو عملية لتقويم أو لتحكيم الإنتاج المصمم، أما الهدف منه هو المعرفة صلاحية استخدام المعجم الرقمي للمفردات اليومية المصورة بالعبارة القصيرة. ويمكن أن يؤدي هذا التصديق بإحضار بعض الخبراء في مجال مواد التعليم، ثم طلب الباحث منهم التقويم وإعطاء المزايا والعيوب من الإنتاج أو يمكن أيضا أن تحقيق التصديق من خلال المناقشة بين الباحث والخبراء

⁴⁴ Andi Prastowo, *Panduan Kreatif Membuat Bahan Ajar Inovatif*, (Yogyakarta: Diva Press, 2010), 186.

٥. تعديل الإنتاج

التعديل هو التحسين كان الباحث يقوم بتصحيح الإنتاج عن الأخطاء والنقائص الموجودة حسب التحكيم من الخبراء وإرشاداتهم.

٦. تجربة صلاحية

تجربة الإنتاج صلاحية أو يسمى بتجربة الأولى لهذا الإنتاج هي بتحكيم جودة استخدام هذا الإنتاج، ثم قام الباحث بتجربته إلى معلم اللغة العربية، و معرفة أرائه عن المعجم الرقمي للمفردات اليومية المصورة بالعبارة القصيرة قبل تجريبها إلى التلاميذ.

٧. تعديل الإنتاج

كان الباحث يقوم بتصحيح الإنتاج عن الأخطاء والنقائص الموجودة حسب التحكيم من معلم اللغة العربية وإرشاداتهم.

٨. تجربة فعالية

تجربة فعالية أو يسمى بتجربة الثانية لهذا الإنتاج هي بتطبيق المعجم الرقمي للمفردات اليومية المصورة بالعبارة القصيرة التي قام الباحث بنفسها، وقدم الباحث مباشرة إلى تلاميذ بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر للسنة الدراسية ٢٠٢٤ / ٢٠٢٥ م لمعرفة فعالية هذا المعجم الرقمي.

٩. تعديل الإنتاج

مادام يوجد الأخطاء والنقائص الموجودة في هذا الإنتاج حسب التحكيم بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر للسنة الدراسية ٢٠٢٤ / ٢٠٢٥ م وإرشاداتهم، فإنه يحتاج إلى التعديل أو التحسين حتى حصل الباحث إنتاجاً إلى أحسن الإنتاج.

١٠. الإنتاج النهائي

والخطوات الأخيرة هي إنتاج النهائي من إعداد المعجم الرقمي للمفردات اليومية المصورة بالعبارة القصيرة

ج. تجربة الإنتاج

تهدف تجربة الإنتاج لجمع البيانات المستخدمة كآلة أساسية لنيل درجة الفعالية ونتيجة الإنتاج. وهذه تجربة الإنتاج تحتوي على:

١. تصميم التجربة

إن تصميم التجربة هو من التجربة الميدانية، قام الباحث بتجربة الميدانية في الفصل الثالث ج بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر للسنة الدراسية ٢٠٢٤/٢٠٢٥ م.

٢. أفراد التجربة

قام الباحث بالتجربة ويحتاج الباحث إلى أفراد التجربة، كما يلي:

(١) أفراد التدريبة من الخبراء، الخبير الأول يعنى من مجال إعداد المعجم الرقمي هو الأستاذ الدكتور فيصل نصر والخبير الثاني يعنى من المادة الأستاذ الدكتور مسكود واختار الباحث هؤلاء الخبراء لأن لهم الكفاءة وخصائص في مجالهم.

(٢) أفراد التجربة بينما يتم أخذ العينة من جزء من السكان، كان السكان هذه الدراسة من تلاميذ الفصل الثالث. وكان هناك ثمانية فصول بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر للسنة الدراسية ٢٠٢٤/٢٠٢٥ م بإجمالي ٢٤٠ تلميذا، نظرا لعدد السكان الكبير، فإن الباحث يحدد من حيث الوقت والقدرة والتكلفة أيضا. ولذلك أحد الباحث عدة عينات من السكان الحاليين أخذ الباحث فصل اختبار واحد، وهو الفصل الثالث-ج بعدد ٣٠ تلميذا. يستهدف لنيل البيانات عن نتيجة الاختبار القبلي والبعدي. واختار الباحث هذا الفصل لأنهم يحتاجون على تعليم اللغة العربية ويمكن إعداد هذا المعجم الرقمي أكثر فعالية نحو تعليم اللغة العربية.

د. مجتمع البحث وعينته

كان المجتمع في هذا البحث التطويري تلاميذ الفصل الثالث. وكان هناك ثمانية فصول بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر للسنة الدراسية ٢٠٢٤/٢٠٢٥ م. بإجمالي ٢٤٠ تلميذا، نظرا لعدد السكان الكبير، فإن الباحث يحدد من حيث الوقت والقدرة والتكلفة أيضا. ولذلك أخذ الباحث عدة عينات من السكان الحاليين أخذ الباحث فصل اختبار واحد، والعينة تتمثل وهو الفصل الثالث ج بعدد ٣٠ تلميذا.

هـ. متغيرات البحث

متغيرات البحث هي السمات أو القيم أو الأشياء أو الأنشطة التي لها اختلافات معينة حددها الباحث لبحثها وتحليلها واستخلاص النتائج.^{٤٥} تم في هذا البحث استخدام متغيرين هما المتغير المستقل والمتغير التابع. المتغير المستقل أو المتغير وفي الوقت نفسه، فإن المتغير التابع هو متغير (تأثير) يتم التنبؤ به والتأثر به، والذي يختلف تبعا للمتغيرات في المتغير المستقل.

١. المتغير المستقل : تطوير المعجم الرقمي للمفردات اليومية المصورة بالعبارة القصيرة
٢. المتغير التابع : لإتقان المفردات على تلاميذ بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر

و. أنواع البيانات

حدث ولا حرج أن البيانات المستخدمة في كل بحث من البحوث العلمية لا تخلو من نوعين أساسيين بيانات كمية وبيانات نوعية. وهذه البيانات مترتبة ينوع ومدخل البحث المستخدم من قبل الباحث، واعتمادا على نموذج منهجية البحث والتطوير، فلا غرو أن البيانات المستخدمة في هذا البحث العلمي جمع بين البيانات الكمية والنوعية.

⁴⁵ Sugiyono, *Statistika Untuk Peneleitian* (Bandung: Alfabeta, 2007)

من الجدير أن البيانات الكيفية تصدر من نتيجة جمع البيانات التي يقوم بها الباحث عند عملية في ميدان البحث بدءاً من الملاحظة الطويلة والدقيقة نحو حال التعليم فوق كراسي المدرسة ومرورا بالمقابلة الشخصية مع بعض التلاميذ تدريجياً ليعرف كيف جودة تأثير المعجم الرقمي للمفردات اليومية المصورة بالعبارة القصيرة في تأثير ذهنهم ووصولاً إلى الوثائقية تأكيداً للبيانات المحسوسة. أما البيانات الكمية تتمثل في الاستبانة المقدمة بين أيدي التلاميذ والخبراء التي تحتوي على أسئلة تتطلب الأجوبة حول الكتاب المستخدم لتعليم العربية والاختبار الحصول على نتائج تعرف بها فعالية المنتج المطور بعد استخدامه داخل الفصل.

ز. أدوات جمع البيانات

استخدم الباحث أربعة أدوات منها: الملاحظة، والمقابلة، والاستبانة، والاختبار، لأن كلهم يستخدمون في جمع البيانات التي تتعلق بإعداد المعجم الرقمي للمفردات اليومية المصورة بالعبارة القصيرة بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر للسنة الدراسية ٢٠٢٤ / ٢٠٢٥م. سيشرح الباحث إجراءات البحث والتطوير شرحاً كاملاً كما يلي :

١. الملاحظة

هي وسيلة يستخدم الإنسان العادي في اكتسابه الخبراته ومعلوماته، حيث يجمع خبراته من خلال ما يشهده أو يسمعه عنه ولكن الباحث يلاحظ فإنه يتبع منهجاً معيناً يجعل من ملاحظته أساساً لمعرفة واعية أو فهم دقيق للظاهرة معينة.^{٤٦} من التعريف السابق فاستخدم الباحث هذا الأسلوب لجمع البيانات عن مشاركة وتفاعلهم نحو المعجم الرقمي للمفردات اليومية المصورة بالعبارة القصيرة. لاحظ الباحث الوثائق يعنى الكتاب المستخدم لتعليم المفردات قبل التطوير، والبيانات من

^{٤٦} ذوقان عبيدات البحث العلمي مفهومه وأدواته وأساليبه (عمان) دار الفكر، (١٩٩٨)، ص ١٣٥

المقابلة مع مدرس اللغة العربية ورئيس المدرسة والتلاميذ، والاستبانة التي يوزعها الباحث إلى الخبراء لمعرفة صلاحية المعجم الرقمي.

٢. المقابلة

هي محادثة موجهة بين القائم بالمقابلة وبين شخص أو أشخاص آخرين بهدف الوصول إلى حقيقة أو موقف معين تسعى الباحث لتعرفها من أجل تحقيق أهداف الكتاب التعليمي.^{٤٧}

من التعريف السابق فاستخدم الباحث هذا الأسلوب لجمع البيانات عن عملية التعليم والتعلم التي تشمل على المواد التعليمية المستخدمة وطرق التعليم فيها ووسائله ومشكلات فيه واستخدم الباحث هذا الأسلوب المقابلة مع مدرس اللغة العربية ورئيس المدرسة والتلاميذ.

٣. الوثائقية

الوثائقية هي بيانات عن مسائل في شكل سجلات، وترانسكريبت، وكتب الصحف، ومجلات، ومحاضر الاجتماعات، وأجندات، وما إلى ذلك، والوثائق هي سجل للأحداث التي مرت. يمكن الوثائق بشكل كتابة أو رسومات أو أعمال ضخمة من الشخص. الوثائق في شكل كتابات مثل اليوميات، وتاريخ الحياة، والقصص، والسير الذاتية، والقواعد، والسياسات. الوثائق في شكل رسومات، مثل الصور الفوتوغرافية، والرسومات الحية، والمخطوط، والموقع الجغرافي، ورؤية البعثة، والأهداف، والمرافق والبنية التحتية، وبيانات المعلمين وغيرها. في هذا البحث، الوثائق التي يجمع الباحث هي رؤية ورسالة المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر، وملفات تعريف المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر، وأنشطة التعلم أثناء الحدوث، وأجهزة التعلم، وبيانات المعلم، والتلاميذ، والهياكل التنظيمية للمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر، بالإضافة إلى نتائج تقييمات تعلم التلاميذ.

^{٤٧} رجاء وحيد دويدري البحث العلمي، أساسيات النظرية وممارستها العلمية، (دمشق: دار الفكر، ٢٠٠٨)، ص ٣٢٣

٤. الاستبانة

هي عبارة عن مجموعة من الأسئلة المكتوبة التي تعد بمقصد الحصول على معلومات أو آراء المبحوثين حول ظاهرة أو موقف معين^{٤٨}.

واستخدم الباحث الاستبانة لجمع البيانات عن احتياجات التلاميذ إلى المعجم الرقمي للمفردات اليومية المصورة بالعبارة القصيرة ، وتصديق محتوى المعجم الرقمي

الجدول: ٣,١

بيان نتائج الأسئلة لاستبانة التلاميذ

الدرجة	التقدير	رقم
٤	موافق جدا	١
٣	موافق	٢
٢	غير موافق	٣
١	غير موافق جدا	٤

الجدول: ٣,٢

بيان نتائج الأسئلة لاستبانة الخبراء

الدرجة	التقدير	رقم
٤	جيد جدا	١
٣	جيد	٢
٢	غير جيد	٣
١	غير جيد جدا	٤

^{٤٨} محمد عبيدات ومحمد أبو نصار، منهج البحث العلمي القواعد والمراحل والتطبيقات، (عمان: دار وائل ١٩٩٩)، ص ٦٣

٥. الاختبار

هو عبارة عن سلسلة من الأسئلة أو التمرينات أو آلات أخرى المستخدمة لقياس ومعرفة الذكاء والكفاءة والمملكة التي يملك الفرد أو الجماعة.^{٤٩} ومن البيان الموجز، فاستخدم الباحث الاختبار القبلي لقياس قدرة أفراد المجموعة التجريبية الميدانية في أفراد مواد التعليمية قبل تطوير المعجم الرقمي. واستخدم الباحث الاختبار البعدي لمعرفة مدى فعالية إعداد المعجم الرقمي في ترقية كفاءات التلاميذ.

ح. أسلوب تحليل البيانات

لتحليل البيانات استخدم الباحث التحليل الكيفي والكمي:

١. التحليل الكيفي

أما تحليل البيانات المستخدم في هذا البحث بالنسبة إلى البيانات الكيفية هو تحليل المحتويات وهذا عبارة عن كشف البيانات الذي جمعها الباحث من النصوص العربية حتى يحصل على إيضاح الواقع.^{٥٠} يرى ميلاس وهوبرمان أن في تحليل البيانات يتطلب الباحث أن يقوم بطريق ثلاث مسلسل الوصول إلى البيان المرجو وهو تخفيض البيانات واستعراض البيانات وتحقيق البيانات.^{٥١} لما قام الباحث بعملية تحليلية حصل على بيانات كثيرة التي تحتاج سارعا إلى تقسيم وتفريق البيانات الرئيسية المناسبة الموضوع بمحوث يقول البعض بتخفيض البيانات إن صح التعبير، وهي عبارة عن عملية التفكير التي لا يستغنى عن ذكاء وسعة المعلومات العميقة، وبعد إقامة تخفيض البيانات يستطرد الباحث إلى قيام باستعراض البيانات المختارة بنصوص مختصرة واضحة ليسهل الباحث في سبيل الفهم حتى يستطيع أن يأخذ النتيجة من تلك البيانات الحقيقية.

⁴⁹ Suharsimi Arikunto, *Dasar-Dasar Evaluasi Pendidikan*, (Jakarta: Bumi Aksara, 2002), 139.

⁵⁰ Sudarto. *Metodologi Filsafat*. (Jakarta: Raja Grafindo Persada, 1997), 66.

⁵¹ Husaini Usman & Purnomo Setiadi Akbar. *Metodologi Penelitian Sosial*. (Jakarta: PT Bumi Aksara, 2009), 85.

٢. التحليل الكمي

أما تحليل البيانات المستخدم للكمية هو الإحصائيات الاستدلالية (غالبا ما يشار إليها أيضاً باسم الإحصاء الاستقرائي أو إحصائيات الاحتمالات هي تقنية إحصائية تستخدم لتحليل بيانات العينة ويتم تطبيق النتائج على المجتمع. ستكون هذه الإحصائية مناسبة للاستخدام إذا تم أخذ العينة من مجموعة سكانية واضحة وتم إجراء تقنية أخذ العينات من هذا المجتمع بشكل عشوائي .

استخدم الباحث رمز ليكارت ليقوم بتحليل النتائج المحسولة من تصديق الخبراء واستبانة استجابة التلاميذ فيما يلي :

الجدول: ٣,٣

رمز ليكارت لتحليل استبانة الخبراء

نسبة الدرجة =	النتيجة من مجموعة الأسئلة للخبراء	$X \cdot 100\%$
	مجموعة النتيجة الكلية للاستبانة	

ويمر الباحث للحصول على النتيجة النهائية من الاستبانة إلى النسبة المئوية اعتمادا على نظرية ليكارت فيما يلي:

الجدول: ٣,٤

بيان رتبة النتيجة من الخبراء إلى النسبة المئوية

رقم	النتيجة	التدبير
١	$76\% - 100\%$	جيد جدا
		(صالح للاستخدام)

جيد	٥١-٧٥٪	٢
(صالح للاستخدام)		
غير جيد	٢٦-٥٠٪	٣
غير جيد جدا	٠-٢٥٪	٤

تقول رتبة النتيجة بالنسبة المئوية نظرا إلى رمز ليكرات أن النتيجة التي تتراوح فيما بين ٠٪ - ٢٥٪ تشير إلى التقدير غير جيد جدا، والنتيجة فيما بين ٢٦٪ - ٥٠٪ تشير إلى التقدير غير جيد، والنتيجة فيما بين ٥١٪ - ٧٥٪ تشير إلى التقدير جيد، ولكن يتطلب إلى تصحيح وتصويب من الباحث بالرغم من قليل قبل تجربة المنتج المطور، وأما النتيجة التي تتراوح بين ٧٦٪ - ١٠٠٪ تشير إلى التقدير جيد جدا وهذه الرتبة صالحة للاستخدام.

أما تحليل البيانات لاسنباة التلاميذ فيما يلي:

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
Jember

الجدول: ٣٠٥

رمز ليكرات لتحليل استنباة التلاميذ

نسبة الدرجة =	النتيجة من مجموعة الأسئلة للخبراء	X ١٠٠٪
	مجموعة النتيجة الكلية للاستنباة	

ويمر الباحثة للحصول على النتيجة النهائية من الاستنباة الى النسبة المئوية اعتمادا على نظرية ليكرات فيما يلي:

الجدول: ٣٠٦

بيان رتبة النتيجة من التلاميذ إلى النسبة المئوية

رقم	النتيجة	التدبير
١	٧٦٪ - ١٠٠٪	موافق جدا
٢	٥١٪ - ٧٥٪	موافق
٣	٢٦٪ - ٥٠٪	غير موافق
٤	٠٪ - ٢٥٪	غير موافق جدا

تقول رتبة النتيجة بالنسبة المئوية نظرا إلى رمز ليكارت أن النتيجة التي تتراوح فيما بين ٠٪ - ٢٥٪ تشير إلى التقدير غير موافق جدا، ونتيجة فيما بين ٢٦٪ - ٥٠٪ تشير إلى التقدير غير موافق، والنتيجة فيما بين ٥١٪ - ٧٥٪ تشير إلى التقدير موافق واما النتيجة التي تتراوح بين ٧٦٪ - ١٠٠٪ تشير إلى التقدير موافق جدا وهو أحب استخداما في التعليم داخل الفصل.

وجدير بالذكر أيضا بعد تحليل الاستبانة من الخبراء والتلاميذ، لزاما على الباحث أن يحلل نتائج الاختبار القبلي والبعدي ليعرف مدى فعالية المنتج المطور. فيما يلي تحليل نتائج الاختبار من خلال ت-اختبار (Paired sample Test)

$$t_{hit} = \frac{\overline{D}}{\frac{SD}{\sqrt{n}}}$$

بالتفصيل:

$$\text{Var} (S^2) = \frac{1}{n-1} \sum_i^n =_1 (x_i - \bar{x})^2$$

$$\text{SD} = \sqrt{\text{var}}$$

$$= t_{hit} \text{ = النتيجة المحسولة}$$

$$= \bar{D} \text{ = متوسط الفتاوت بين نتيجة الاختبار القبلي والبعدي}$$

$$= \text{SD} \text{ = ضابط انحراف التفاوت بين نتيجة الاختبار القبلي والبعدي}$$

$$= N \text{ = مجموع العينة}$$



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

الباب الرابع

عرض البيانات وتحليلها

في هذا الباب سيعرض الباحث البيانات عن وصف تطوير المعجم الرقمي للمفردات اليومية المصورة بالعبارة القصيرة وتحليلها ومناقشتها ومما يحصله البحث والتطوير بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر جاوى الشرقية.

بيانات ميدان البحث

أ. وصف موقع البحث

١. حالة المدرسة

١. اسم المدرسة : المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر

٢. العنوان : شارع مانجار ١٣٩ أ

٣. القرية : كبنج فوريج

٤. الناحية : فترنج

٥. المدينة : جمبر

٦. المديرية : جاوى الشرقية

٧. الرقم البريد : ٦٨١١٧

٨. الرقم الهاتف : ٤٤٣٠٨٠٦-٠٣٣١

٩. الوقت الدراسة : الصباح حتى المساء

١٠. الرئيسة المدرسة : الدكتور نور عالية الماجستير

٢. موقع الجغرافي بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر^{٥٢}

المدرسة الثانوية المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر تقع في القرية كاباغ فورينغ، جمبر، جاوى الشرقية ٦٨١١٧ مع القيود التالية:

- أ) الشرق يحددها شارع ميراك رقم ١١ وبعض منازل السكان في دوسون بورينغ
- ب) الغرب يحددها ملعب رياضي تابع للمدرسة وبعض مبانيها الإدارية والتعليمية
- ج) الشمال يحددها منطقة سكنية في قرية سلاوو وطريق يؤدي إلى مقاطعة باترانغ
- د) الجنوب يحددها مساكن ومرافق عامة أخرى في مقاطعة باترانغ.

٣. الرؤية والرسالة و الهدف والبعثة من المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر.^{٥٣}

أ) الرؤية

المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر يصير مجمع التربية الإسلامية الفائقة، أخلاق الصحيحة، أخلاق الكريمة، مستقل و تحقيق.

ب) الرسالة

المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر تطبق التربية الإسلامية حتى يجعل شبان المسلم المتقى، المستقل، والتحقيق.

ج) البعثة المدرسة

١. تفعيل القيم الإسلامية في الحياة اليومية.

٢. تنظيم التعليم المدرسي ليوم الكامل – (FDS) التعليم

٣. بنظام تنفيذ القائم على تكنولوجيا المعلومات

٤. تعظيم برنامج المدرسة – Adiwiyata

^{٥٢} الملاحظة بمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر، في التاريخ ١٠ يناير ٢٠٢٥ م.

^{٥٣} وثائق من مدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر.

٥. تحسين كفاءات برنامج التميز في شكل إتقان اللغة العربية ، والإنجليزية ، وترتيل القرآن ، وتحفظ القرآن ، وإتقان قراءة الكتاب الأصفر
٦. بناء وتطوير نظام تنظيمي فعال للكادر المستمر

(د) أهداف المدرسة

١. إنتاج مخرجات تربوية ذات طابع إسلامي ومحتوى علمي ديني مبني على الإيمان والإخلاص لله سبحانه وتعالى ، ولها روح الدعوة في تنمية الإسلام في المجتمع
٢. إنتاج مخرجات تعليمية متميزة وذات جودة وتهتم بالبيئة ومرنة في مواجهة تيارات العولمة مع توفير إتقان مناسب وفعال للغة والعلوم والتكنولوجيا في المجتمع
٣. يعمل العبادة الصحيحة
٤. يملك اخلاق الحمودة
٥. يستطيع اللغة العربية والإنجليزية في الإتصال
٦. يملك المستقل الحسن
٧. يملك تفكير الواسع والدقي
٨. يملك جسم السحة والقوية
٩. يملك اجتهاد في تعليم
١٠. الحية الترتيب
١١. حريص الوقت

٤. منجزة المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر^{٥٤}

يمكن رؤية نجاح المدرسة من المنجزة التي حصل عليها وتحقيق أهداف التعليم المرجوة. في هذه الحالة، يمكن أن تكون المنجزة المحققة في شكل أكاديمي أو غير أكاديمي. المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر هي إحدى من المدارس

^{٥٤} وثائق من مدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر.

بالمنجزه الاستثنائية حيث تنجح كل عام في تحقيق المنجزه، أما في مستوى الأكواخ أو المناطق أو محافظات المنطقة الوطنية. فيما يلي بعض منجزه مدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر:

- أ. فائز ١ في مسابقة الخطابة العربية في مستوى الوطني.
- ب. فائز ١ في مسابقة التوسية (RRI) في مستوى الوطني.
- ج. فائز ١ في مسابقة الخطابة العربية في مستوى معهد الإسلامي الحكومية الثانية جمبر.
- د. فائز ١ في مسابقة الإختبار في مستوى معهد الإسلامي الحكومية الثانية جمبر.
- هـ. فائز ١ في مسابقة الإختبار الدين في مستوى جاوى الشرقي (GEBYAR KOMPETISI ISLAM (GKI).
٥. أحوال المعلمين والتلاميذ من المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر.^{٥٥}

في المؤسسة أو المدارس ، من الضروري أن يكون هناك هيكل التنظيم واضح ومنظم من أجل تسهيل قيام كل من يشارك في المركز بواجباته ومسؤولياته. وبهذه الطريقة سيتم إنشاء التعاون، عندما يكون التعاون راسخا، فإن المنظمة أو الوكالة ستحقق بسهولة الأهداف المخطط لها منذ البداية.

لعدد الأساتيد الذين تعلموا في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر. مجموع ٤٥ شخص، بينما يتكيف ولي الفصول مع عدد الفصول، أي ٣ فصول. لكتب والقاموس المستخدمة وفقا لمستويات الفصول الخاصة بكل منها. الكتاب: امثلي، دروس اللغة ج ١،٢ محاورة ج ١،٢ حسن الإصغاء في درس الانشاء قاموس المبتدئين والمتقدمين القواميس: العصرية، المناور العربي-الإندونيسي، الإندونيسي - العربي، قاموس التوفيق، وقاموس هلية.

^{٥٥} وثائق من المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر.

أ. بيانات الاساتيد

الجدول : ٤,١

بيانات الاساتيد والموظف بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر
في السنة الدراسية ٢٠٢٤/٢٠٢٥

الرقم	رمز	الاسم	فن
١	CA	الشيخ نور الدين علي شهبنا	ترقيب و ترقيب
٢	CB	الشيخة زليفة الميسرة	اللغة الانجليزية
٣	CC	الشيخ احمد شوقي	الاربعين النبوية
٤	A	لقمان الحكيم	امثلي
٥	B	علي افاندي	كتابية
٦	C	محمد علي صديق	كتابية
٧	D	اقبال تمرين	تحفيظ القرآن
٨	E	فؤاد حسن	اللغة الإنجليزية
٩	F	مولد تريسنو ادي	امثلي و اللغة العربية
١٠	G	احمد رضوان سفر الدين	امثلي و اللغة العربية
١١	H	نور الرفقي افندي	امثلي و اللغة العربية
١٢	I	ديك كورنياوان	امثلي و اللغة العربية

امثلي و كتابية	محمد رزقي زين الإسلام	J	١٣
اللغة الانجليزية	فائزة النعمة	K	١٤
امثلي و اللغة العربية	استقامة	L	١٥
امثلي و اللغة العربية	ستي الفية الجنة	M	١٦
امثلي و اللغة الانجليزية	اولفا كريمة	N	١٧
اللغة الانجليزية	ستي خيرية	O	١٨
امثلي	ربيعة الادوية	P	١٩
تحفيظ القران	اليقة الجزيل	Q	٢٠
تحفيظ القران	شيف نور حتي	R	٢١
ترتيل القران	محمد نصائح العباد	S	٢٢
ترتيل القران	رافي عين الرفيق	T	٢٣
امثلي	رزقي رمضان	U	٢٤
اللغة العربية	سلطان شهداء	V	٢٥
اللغة الانجليزية	ربيول همزة	W	٢٦
اللغة الانجليزية	دوي سينتا	X	٢٧
اللغة الانجليزية	رفيعة الاستقامة	Y	٢٨

امثلي	باب الرحمة	Z	٢٩
امثلي	حنينا رئيسة	AA	٣٠
امثلي	حناني رئيسة	AB	٣١
امثلي و اللغة الانجليزية	في ادي نوغراياني	AC	٣٢
امثلي	ستي نور حكيمة	AD	٣٣
امثلي و اللغة العربية	خير الامام	AE	٣٤
امثلي و اللغة العربية	احمد زين العارفين	AF	٣٥
امثلي	اريكافه الانسان	AG	٣٦
امثلي	علي وفي	AH	٣٧
امثلي	حسن المجدي	AI	٣٨
امثلي	سلطان عين اليقين	AJ	٣٩
اللغة العربية	فكري خير النساء	AK	٤٠
اللغة العربية	رزقية الحسنة	AL	٤١
امثلي و اللغة العربية	ابو شيف الرجال	AM	٤٢
اللغة الانجليزية	تريستانتي سلما	AN	٤٣
ترتيل القران	رفلدي ابراهيم	AO	٤٤

٤٥	AP	محمد رومي فصلة	معلم منهج الحامدي
----	----	----------------	-------------------

ب. بيانات التلاميذ

وضعية مجموعة التلاميذ في السنة الدراسية ٢٠٢٤/٢٠٢٥ هي ٧٥٠ (سبع مائة و خمسون) تلميذا بست عشرين فصلاً كالتالي:

الجدول: ٤,٢

بيانات التلاميذ بمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر
في السنة الدراسية ٢٠٢٤/٢٠٢٥

عدد التلاميذ	الفصل
٧٥٠ طالبًا وطالبة	المجموع الكلي
٣٤٩ طالبًا	منهم ذكور
٤٠١ طالبة	منهم إناث
٢٦ فصلاً	عدد الفصول

٦. الوسائل بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر

وجود الوسائل في مدرسة المتوسطة الحكومية الثانية تساعد عملية التعليم. كانت وسائل المدرسة تستطيع ان توضح التلاميذ ليتعلموا في المدرسة، اما الوسائل الموجودة في المدرسة فهي:

الجدول: ٤,٣

بيانات الوسائل بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر

الرقم	نوع الغرفة	للمدرسة						ليست للمدرسة	
		جيد		سخيف		سخيف ثقيلة		جملة	سعة (م ^٢)
		جملة	سعة (م ^٢)	جملة	سعة (م ^٢)	جملة	سعة (م ^٢)		
١	الفصل	٢٦	٢٠٨٠ ٨						
٢	غرفة الضيوف	١	٢٤						
٣	المكتبة	١	٧٤						
٤	غرفة رئيسة المدرسة	١	٢٤						
٥	غرفة الاساتيد	١	٧٢						
٦	غرفة الارشاد	١	١٢						
٧	غرفة الادارة	١	٢٤						
٨	غرفة امين الصندوق	١	٢٤						

						١٢	١	غرفة الكشافة	٩
						١٢	١	غرفة الممرضة	١٠
						١٥	١	معمل الكمبيوتر	١١
						١٥	٢	الشركة	١٢
						١٥	١	غرفة مجلس التلاميذ	١٣
						٦٢	٣	الحمام للتلاميذ	١٤
						١٢	١	ذخيرة	١٥
						٢٨٨	١	قاعة	١٦
						١٢	١	مصلى	١٧
						٦٢	٥	الحمام للتلاميذ	١٨
						١٢	٢	الحمام للاساتيد	١٩
						٢٤	١	معمل علم الطبيعة	٢٠

عرض البيانات

أ. تطوير المعجم الرقمي للمفردات اليومية المصورة بالعبارة القصيرة

اعتمد تطوير المعجم الرقمي للمفردات اليومية على الخطوات التي صممها بروق وغال وبهذه الخطوات تحصل المعلومات والبيانات لمعرفة المشكلات والاحتياجات حتى صدق وفعالية تطوير المعجم الرقمي للمفردات اليومية المصورة بالعبارة القصيرة. وتم المعجم الرقمي بإجراء الخطوات التالية:

١. تحليل الاحتياجات والمشكلات

وقد قام الباحث بالملاحظة والمقابلة كأسلوب جمع البيانات لتحليل الاحتياجات والمشكلات في تعليم وتعلم اللغة العربية. وجرى الملاحظة أثناء عملية تعليم وتعلم اللغة العربية في الفصل الثالث بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر. وأما المقابلة فقام بها الباحث على معلم اللغة العربية.^{٥٦} وهدف تنفيذ الأسلوبين المذكورين الحصول على المعلومات عن المشكلات الموجودة ومعرفة الحاجات لمعالجتها.

ومن المعلومات المحسولة بأسلوب الملاحظة هي كما يلي:

الجدول: ٤٠٤

نتائج الملاحظة في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر

الرقم	النقاط الملحوظة	نتائج الملاحظة
١	منهج التعليم	تعتمد هذه المدرسة على المنهج ٢٠١٣

^{٥٦} المقابلة الشخصية مع معلم اللغة العربية "أستاذ فور الأناس" في إدارة المدرسة فحارا

٢	أهداف تعليم اللغة العربية	يهدف التعليم على أن يفهم التلاميذ المادة التعليمية ويستطيعون أن يعبروا ثمرة أفكارهم شفها بالعربية
٣	مواد اللغة العربية	كانت المواد مهيئة في كتاب لتعليم أربع المهارات اللغوية
٤	الكتاب الأساسي والإضافي لمعلم وطلبة اللغة العربية	كان الكتاب الأساسي لديهم هو الكتاب الذي وزعه وزير التربوي لإندونيسيا ويستخدم كتاب التدريبات كالكتاب الإضافي لهم في تعليم وتعلم اللغة العربية
٥	الطريقة التعليمية المستخدمة	يعتمد المعلم على الطريقة الانتقائية
٦	الوسائل التعليمية	يستفيد المعلم من السبورة لبيان المواد التعليمية
٧	حال المعلم	المعلم يشرح المواد كلها أمام الفصل باستخدام السبورة ويكتب إليها المواد المقدمة
٨	أحوال التلاميذ	التلاميذ يسمعون ويهتمون إلى شرح المعلم عن المواد المهيئة في الكتاب
٩	كفاءة التلاميذ	التلاميذ ما زالوا يخطئون في تطبيق المهارات اللغوية بنسبة الكلام الصحيح حيث معظمهم لا يستطيعون أن يتكلموا بالعربية، يخطئون في القواعد، ولم يهتموا كثيرا باللغة العربية
١٠	تقويم تعليم اللغة العربية	يكون التقويم بعد شرح المعلم عن المواد باستجابة من التدريبات في الكتاب الإضافي

كان منهج التعليم في هذه المدرسة تعتمد على المنهج ٢٠١٣، يهدف التعليم على أن يفهم التلاميذ المادة التعليمية ويستطيعون أن يعبروا ثمرة أفكارهم شفها بالعربية، وكانت المواد مهيئة في كتاب لتعليم أربع المهارات اللغوية، والكتاب الأساسي لديهم هو الكتاب من وزارة الشؤون الدينية ويستخدم كتاب التدريبات

كالكتاب الإضافي لهم في تعليم وتعلم اللغة العربية والطريقة التعليمية المستخدمة للمعلم هي الطريقة التقليدية: إلقاء النظرية ثم شرحها، والوسائل التعليمية يستفيد المعلم من السبورة لبيان المواد التعليمية، وفي الفصل يشرح المعلم المواد كلها أمام الفصل باستخدام السبورة ويكتب إليها المواد المقدمة والتلاميذ يسمعون ويهتمون إلى شرح المعلم عن المواد المهيئة في الكتاب. بعدما شرحهم المعلم ما زالوا يخطئون في تطبيق المهارات اللغوية بنسبة الكلام الصحيح حيث معظمهم لا يستطيعون أن يعبروا ثمة أفكارهم ويصعب استنتاج المفردات ويعبرها

وأكد الباحث المعلومات السابقة بإجراء المقابلة على معلم اللغة العربية المعرفة عملية تعليم وتعلم اللغة العربية في الفصل وخصائص معجم المفردات المستخدم فيها^{٥٧}. وأما البيانات من المقابلة يخلصها الباحث كما يلي:

الجدول: ٤٠٥

نتائج المقابلة مع معلم اللغة العربية

الرقم	البيانات	توضيح البيانات
١	منهج التعليم المستخدم	تعتمد هذه المدرسة على المنهج ٢٠١٣
٢	أهداف التعليم اللغة العربية	يهدف التعليم على أن يفهم التلاميذ المادة التعليمية ويستطيعون أن يعبروا ثمة أفكارهم شفها بالعربية
٣	الكتاب المستخدم في تعليم اللغة العربية	كان الكتاب الأساسي هو الكتاب من وزارة الشؤون الدينية وكتاب التدريبات كالكتاب الإضافي

^{٥٧} المقابلة الشخصية مع معلم اللغة العربية "أستاذ فور الأناس" في إدارة المدرسة نهارا

٤	أحوال التلاميذ وكفاءتهم	التلاميذ لا يستطيعون التكلم العربي ويصعب عليهم استنتاج المعنى المفردات وينطقها
٥	الصعوبة يواجهها المعلم في تعليم اللغة العربية	إن كتاب اللغة العربية غير جذاب لمادة الكلام أو الحوار في هذه المدرسة لأن التلاميذ يحبون قراءة النص بالصور والملونة، ويحتاج الكتاب إلى توفير المفردات والصور المساعدة لفهم المادة حتى يستطيع التلاميذ أن يفهموا وأن يتعلموا بأنفسهم، والتدريبات المهيئة في الكتاب لم تكن متنوعة وجاذبة حتى يسأمون التلاميذ في إجابتها.

بناء على المعلومات حصلها الباحث من الملاحظة والمقابلة السابقة يحلل الباحث المشكلات الموجودة والاحتياجات إليها. والمعروف أن المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر. يعتمد على منهج ٢٠١٣ وكذا من ناحية الكتاب المستخدم لا يزال وزير التربية الإندونيسي يوزع الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية ومن ناحية أخرى يعتمد التعليم على الكتاب الإضافي لغير وزير التربية لإندونيسي. ويشتمل الكتاب الأساسي على المواد التعليم المهارات اللغوية وعناصرها. ويقدم المعلم هذه المواد المهيئة بالطريقة الانتقائية ويستخدم الوسائل المعينة فيه والرغم ذلك لا يزال أكثر من الأنشطة التعليمية تدور حول المعلم وتطلب التلاميذ للسمع والاهتمام إلى شرح المعلم فحسب، ولذا لم ترتكز عملية التعليم والتعلم للتلاميذ أكثر من المعلم مع أنه قد اتبع الخطوات المخطوطة في الكتاب الأساسي. وبعد التعليم يأتي المعلم بالتدريبات على التلاميذ عن المواد المعلمة وتكون هذه التدريبات مهيئة في الكتاب الإضافي.

وأكد الباحث المعلومات المحصورة بالمقابلة بين المعلم حتى تعرف الباحث كفاءات التلاميذ في تعلم اللغة العربية والصعوبة يواجهها المعلم فأدرك الباحث أن التلاميذ لم يتقنوا المادة التعليمية تماما وذلك بنسبة في مادة الحوار أو الكلام يصعب عليهم أن يعبروا باللغة العربية، وفي تعرف معاني المفردات وفي فهم معاني الجمل في الفقرات ومن الصعوبة التي يواجهها المعلم منها أن كتاب اللغة العربية غير جذاب لمادة الحوار في هذه المدرسة لأن التلاميذ يحبون أن يتعلموا من الكتاب بالصور، ويحتاج إلى الكتاب الذي أن يشجع التلاميذ ليتكلموا العربية، ويحتاج إلى توفير المفردات والصور المساعدة حتى يستطيع التلاميذ أن يفهموا النص وأن يتعلموا بأنفسهم والتدريبات المهيئة في الكتاب لم تكن متنوعة وجاذبة حتى يسأمون التلاميذ في إجابتها

وبالتالي، هناك يحتاج كتاب داعم لتعلم اللغة العربية خاصة مادة الإتيقان المفردات وتبتيق مائة الكلام جاذبة بالصور أو الرسومات الملونة والألعاب، وتحدد الباحث الإنتاج التعليمي بتطوير حاجة التلاميذ وتحليل لمشكلاتهم التي لاحظتها في الأول. وتطور الباحث الكتاب في مادة الكلام حيث تركز الأنشطة فيه على أساس السمعية البصرية.

٢. جمع البيانات أو التخطيط

وبعدما عرف الباحث المشكلات الموجودة وحاجات حلها قام الباحث في جمع البيانات بمطالعة الكتاب المستخدم واجمعت النقصان الموجود فيها. ومن النقصان الموجودة فيه هي أن كتاب اللغة العربية غير جذاب لمادة الكلام أو الحوار في هذه المدرسة لأن التلاميذ يحبون النص بالصور، ويحتاج الكتاب إلى تطوير المفردات والصور المساعدة حتى يستطيع التلاميذ أن يفهموا النص وأن يتعلموا بأنفسهم. وهذا السبب أن لا تركز عملية تعليم وتعلم اللغة العربية حول التلاميذ. ومن ناحية التدريبات كانت مملّة على التلاميذ ولم تأكد التلاميذ على تمرين اتقان

المواد المقدمة وأما المعرفة كفاءات التلاميذ فتبدأ الباحث بمطالعة كتاب التدريبات حيث تكون فيه نتائج عمية التقويم. فيدرك الباحث أن التلاميذ لا يزالون مخطئين في إجابة التدريبات حيث لا تتفق إجاباتهم بالنص الموجود إما كلاماً أو كتاباً. وفي هذا النشاط بدأ الباحث بتخطيط التطوير فحدد المادة سيتطورها والمهارة ستهدفها. واختصر التطوير على مادة القراءة ويهدف التطوير لإتقان المفردات على التلاميذ للصف الثالث. وأما هذا الكتاب المطور سيطوره الباحث باعتماد على أساس الذكاء البصري باتمام الأنشطة المورودة والتدريبات المتنوعة والفعالية

٣. تطوير المنتج

وبعد تحليل الاحتياجات وجمع البيانات استمر الباحث إلى عملية التطوير المنتج وهو تطوير المعجم الرقمي للمفردات اليومية المصورة بالعبارة القصيرة. ولابد من تطوير المنتج مراعاة الجوانب المهمة على الكتاب. ومن النقطة الرئيسية في تطوير المنتج هي من ناحية الإخراج أي الطباعة ومضمون الكتاب، ومما سيأتي توضيح مواصفات الإنتاج في التطوير فمنها:

أ) إخراج المعجم الرقمي
يشتمل إخراج المعجم الرقمي على العناصر التالية:

١) الغلاف

تُظهر الصورة غلاف تطبيق المعجم الرقمي بعنوان "EL-MU'JAM" في الجزء العلوي، يظهر شعار الجامعة الإسلامية الحكومية كياهي الحاج أحمد صديق جمبير (UIN Kiai Haji Achmad Siddiq Jember) أسفل الشعار، يظهر اسم التطبيق بجوار أيقونة كتاب صغير.

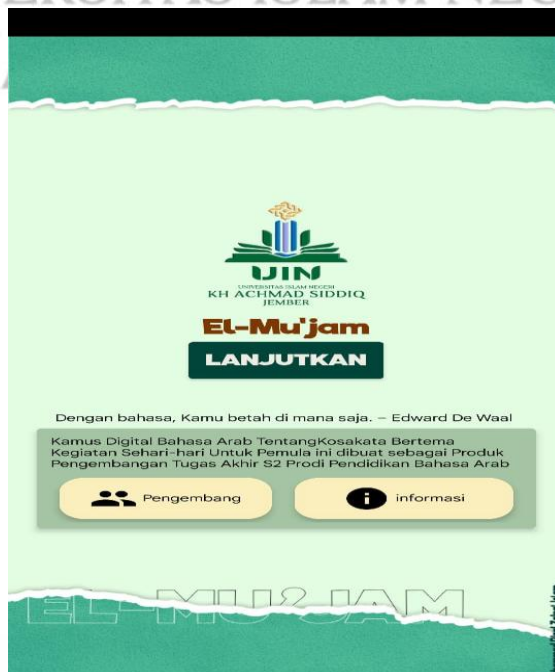
في منتصف الصفحة، هناك زر بارز يحمل كلمة "LANJUTKAN" استمر. تحت الزر، يظهر اقتباس يقول:

"Dengan bahasa, Kamu betah di mana saja." – Edward De Waal بواسطة اللغة، يمكنك الشعور بالراحة في أي مكان. أسفل الاقتباس، يوجد نص يشرح أن التطبيق هو قاموس رقمي للغة العربية يحتوي على مفردات تتعلق بالأنشطة اليومية للمبتدئين، وقد تم إنشاؤه كمنتج لتطوير مهمة التخرج لبرنامج الماجستير في تعليم اللغة العربية.

وفي الجزء السفلي، يوجد زران: الزر الأول يحمل رمز شخصين وكلمة ("Pengembang") المطور الزر الثاني يحمل رمز معلومات وكلمة ("Informasi") معلومات خلفية الغلاف تحتوي على ألوان خضراء فاتحة وتصميم موج في الأعلى والأسفل.

الصورة: ٤,١

غلاف المعجم الرقمي



(٢) الشكل والمساحة

وضع المعجم الرقمي النظير على حجم المتوسط هو ٢٥ ١٧,٥ سم تقريبا وهو أفضل سباحة للكتاب التعليمي في المرحلة المتوسطة

(٣) الورق

قدم الباحث هذا المعجم الرقمي المطور ورق أيضا ملونا ازن من ١٠ غرام وكتب عليها المواد التعليمية خاصة التعليم إتقان المفردات لكن لكل الباب ورك مزينة الالون المتفرق حيث سهل التلاميذ التصوير في العالم من مباحث كل الدرس

(٤) الطباعة

وكتابة المواد العربية بالحروف الطباعة *Traditional Arabic* على حجم ١٦، وأما المواد الإندونيسية كتبها بالحروف الطباعة "*Times New Roman*" على حجم ١٢.

(٥) لون الطباعة

طبعت مواد التعليم بأسود اللون كثر استعمالا، ومن الأحيان طبع بعض المواد القوية المتنوع دلالة النقطة مهمة من تعليم وتعلم المادة وقد يستعمل آخر وأحضر حتى سلة الصلبة عليها.

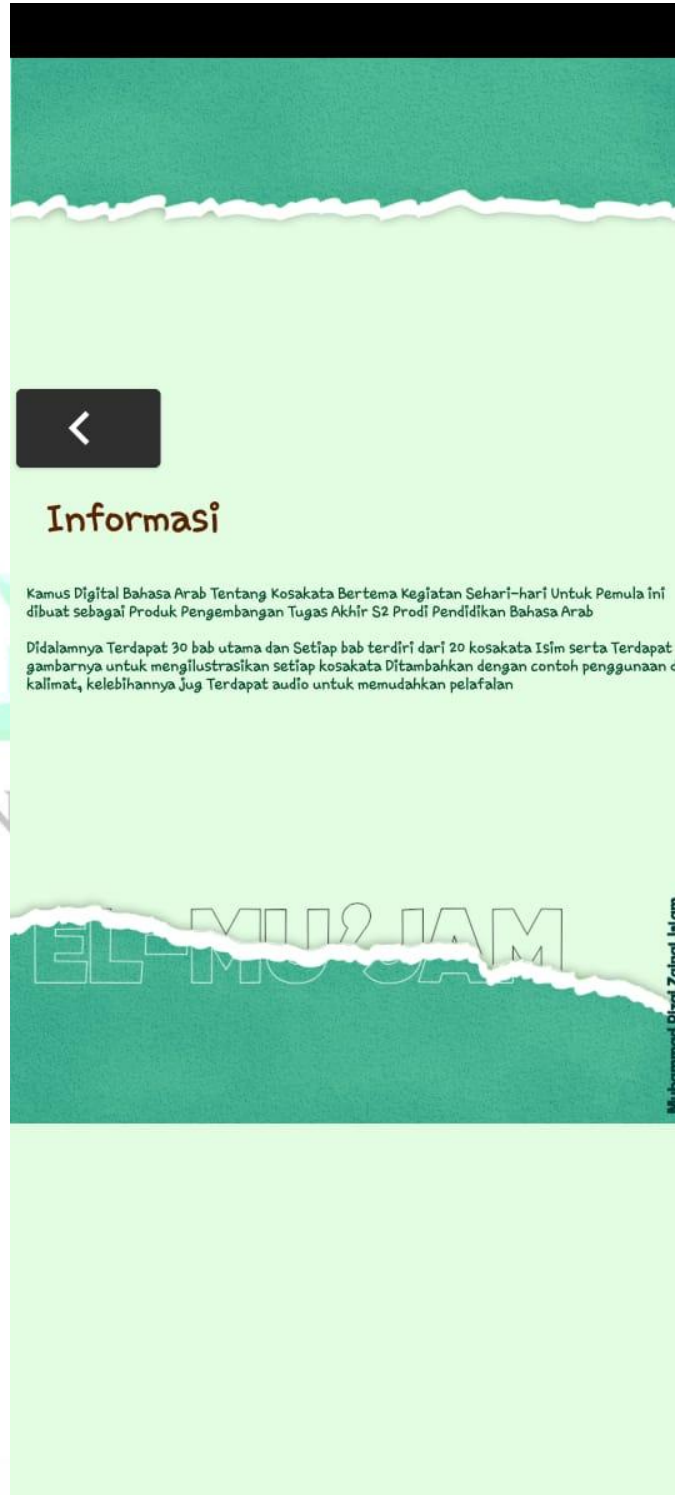
(ب) المضمون الرئيسي

(١) ارشاد استعمال المعجم الرقمي

يعرض فيه الإرشادات العامة للتلاميذ إلى استخدام هذا المعجم الرقمي في شكل صور والبيات الموجز من الملك الصور

الصورة: ٤,٢

إرشاد المعجم الرقمي

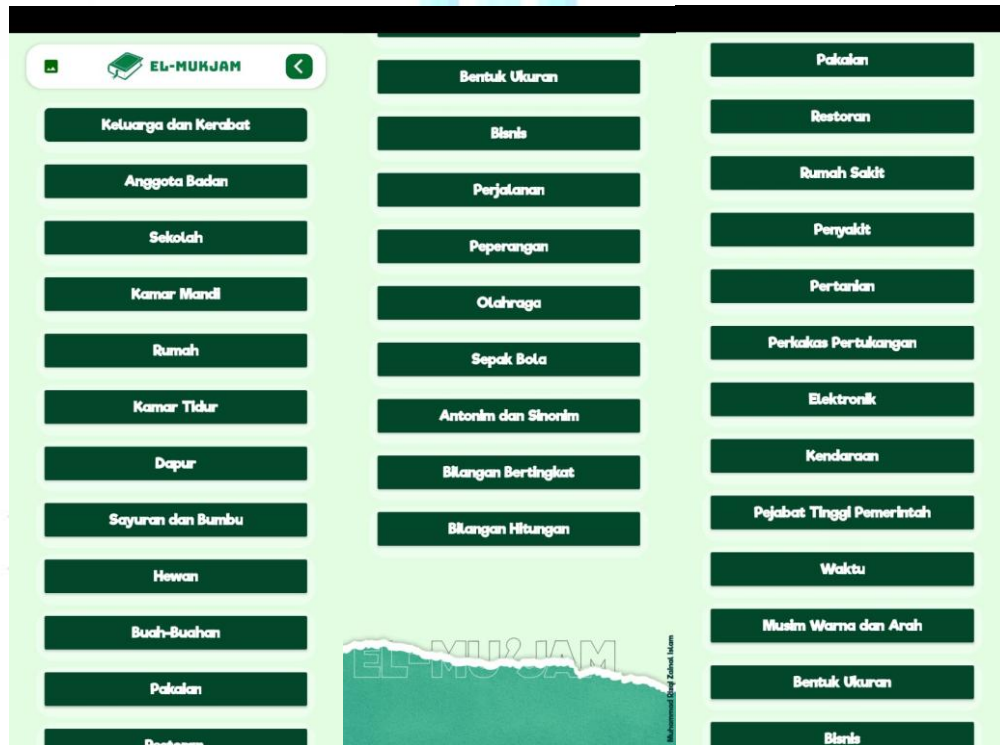


(٢) فهرس المعجم الرقمي

تعد مهما في تأليف المعجم الرقمي فيها محتويات مع الفصاحة و الإرشاد
الفارلين والتسهيل في بحث المواد المرادة ونظم الباحث محتويات المعجم الرقمي
بذكر الفصاحات اللي عدل فيها المحتويات.

الصورة: ٤,٣

فهرس المعجم الرقمي



قدم فيها الباحث محتويات مع الفصاحة و الإرشاد في تأليف المعجم الرقمي المطور

(٣) السيرة الذاتية

كتب الباحث فيها ما يتعلق بمؤلف المعجم الرقمي المطور إجمالاً

الصورة: ٤,٤

السيرة الذاتية



ب. صلاحية المعجم الرقمي للمفردات اليومية المصورة بالعبارة القصيرة

من البداية بمكان بعد عدة المراحل بدءا من مرحلة التحليل مرورا بمرحلة التصميم وصولا إلى مرحلة التطوير، لزاما على الباحث قبل دخوله إلى تجربة المنتج المطور بادئ ذي بدء أن يقدم المنتج إلى أمام الخبراء ليعرف مدى صلاحية المنتج الذي سيقوم به الباحث التطبيق على التلاميذ لأن المنتج المطور من طرف الباحث ربما يحتاج إلى تصحيح وتعديل من الخبراء ليصبح منتجا صالحا للإستخدام إما من جهة التصميم أو المضمون. وذلك لا يخلو من تقدير الخبراء بالقيمة أو النتيجة. ومما لا نعلم خلافا اختار الباحث خبيرين مدققين في مجال التصميم والمواد التعليمية وشرع يقدم الباحث أولا إلى هؤلاء الخبراء حتى حصل على التقدير مما يلي :

أ- نتيجة صلاحية المنتج المطور من الخبير في مجال التصميم

يدور النقاش حول نتيجة وتقدير صلاحية المنتج بعد تقديمه بين يدي الخبير في مجال التصميم وهو الدكتور مسكود الماجستير من خلال الاستبانة التي تحتوي على عدة خصائص تشير إلى جودة المنتج المطور.

والنتيجة المحسولة مما تدل عليه الاستبانة الآتية :

الجدول : ٤,٦

نتيجة الإستبانة من خبير التصميم

الرقم	عناصر التحكيم	النتيجة			
		١	٢	٣	٤
١	يناسب تصميم الغلاف بالمادة				✓
٢	دليل الاستخدام في المعجم واضح				✓
٣	كانت الكتابة واضحة				✓

٤	استخدام الحروف ونوعها ومقياسها واضح	✓		
٥	اختيار الألوان مناسب	✓		
٦	الصور مطابقة بالمواد التعليمية	✓		
٧	للمعجم جذاب	✓		
٨	اللغة المستخدمة مناسبة للطلبة المتوسطة	✓		
٩	اللغة المستخدمة سهلة ومفهومة	✓		
١٠	يناسب استخدام اللغة بالقواعد اللغوية الجيدة	✓		
١١	العبارة الموجودة مناسبة بالصور المقدم	✓		
١٢	تقديم المادة واضح	✓		
١٣	البيانات واضحة	✓		
١٤	السهولة في حفظها	✓		
١٥	تناسب المادة بالمستوى المتوسطة	✓		
١٦	يناسب إعداد التدريبات بمستوى التلاميذ	✓		
١٧	أشكال التدريبات متنوعة	✓		
١٨	التدريبات في الكتاب لقياس كفاءة التلاميذ	✓		
١٩	تناسب المادة بالكفاءة الرئيسية والكفاءة الأساسية	✓		
٢٠	تناسب التدريبات بالكفاءة الرئيسية والكفاءة الأساسية	✓		
٢١	شكال النشاطات مناسبة بأساس طريقة الجسدي السمعي البصري العقلي	✓		
مجموعة النتيجة		٧٩		

اعتمادا على الاستبانة المقدمة إلى الخبير في مجال التصميم تدل النتيجة المحسولة بالجملة ستة وثلاثين من احدى عشرون أسئلة. وهذه النتيجة يحللها الباحث إلى نسبة المئوية برمز ليكارت على رتبة تالية :

$$\%٩٤ = \%١٠٠ \times \frac{79}{84}$$

الجدول : ٤,٧

بيان رتبة النتيجة من الخبراء إلى النسبة المئوية

رقم	النتيجة	التدوير
١	%٧٦ - %١٠٠	جيد جدا (صالح للاستخدام)
٢	%٥١ - %٧٥	جيد (صالح بالتعديل)
٣	%٢٦ - %٥٠	غير جيد
٤	%٠ - %٢٥	غير جيد جدا

نظرا إلى نسبة المئوية لرمز ليكارت أن النتيجة التي حصل عليها الباحث أربعة وتسعون بالمائة ٩٤ وهي تقوم في الرتبة الأولى القائلة بأن المنتج صالح للاستخدام على التلاميذ.

ب- نتيجة صلاحية المنتج المطور من الخبير في مجال المواد التعليمية

يدور النقاش حول نتيجة وتقدير صلاحية المنتج بعد تقديمه بين يدي الخبير في مجال المواد التعليمية وهو الدكتور محمد مفتاح الهدى الماجستير من خلال الاستبانة التي تحتوي على عدة خصائص تشير إلى جودة المنتج المطور من طرف المواد مهارة الكلامية. هذه النتيجة جزء لا يتجزأ من نتيجة خبير التصميم لأن كلا منهما أصبحا معيار لتطبيق المنتج على التلاميذ، والنتيجة المحسولة مما تدل عليه الاستبانة الآتية.

الجدول: ٤,٨

نتيجة الإستبانة من خبير المواد

الرقم	عناصر التحكيم	النتيجة			
		١	٢	٣	٤
١	لغة معجم المفردات سهلة			✓	
٢	لغة معجم المفردات مفهومة			✓	
٣	لغة معجم المفردات واضحة			✓	
٤	الكتابة واضحة			✓	
٥	لغة معجم المفردات مناسبة لطلبة المتوسطة			✓	
٦	قواعدها صحيحة				✓
٧	أصواتها مناسبة للتلاميذ				✓
٨	اختيار المفردات الجديدة لفصاحة الكلام				✓
٩	مفرداتها مفهومة				✓
١٠	فعالية الجملة			✓	
١١	استخدام الاصطلاحات الرسمية			✓	
١٢	سهولة فهم الأغراض			✓	

✓				دقة استخدام قواعد اللغة الفصاحة الكلام	١٣
	✓			القدرة على تحفيز الرسالة أو المعلومات	١٤
	✓			القدرة على تشجيع التفكير النقدي	١٥
	✓			التتابع والتكامل بين نشاطات التعلم	١٦
	✓			التتابع والتكامل بين الفقرات	١٧
٥٦				مجموعة النتيجة	

اعتمادا على الاستبانة المقدمة إلى الخبير في مجال المواد التعليمية تدل النتيجة المحسولة بالجملة إثنا وثمانون بفصل الثلاثة من سبع عشرة أسئلة. وهذه النتيجة أيضا يحللها الباحث إلى نسبة المئوية برمز ليكارت على رتبة تالية:

$$\%٨٢,٣ = \%١٠٠ \times \frac{56}{68}$$

الجدول: ٤,٩
بيان رتبة النتيجة من الخبراء إلى النسبة المئوية

النتيجة	التدبير	رقم
%٧٦ - %١٠٠	جيد جدا (صالح للاستخدام)	١
%٥١ - %٧٥	جيد (صالح بالتعديل)	٢
%٢٦ - %٥٠	غير جيد	٣
%٠ - %٢٥	غير جيد جدا	٤

نظرا إلى نسبة المثوية لرمز ليكارت أن النتيجة التي حصل عليها الباحث اثنا وثمانون بفصل الثلاثة (٨٢,٣٪) وهي تقوم في الرتبة الأولى القائلة بأن المنتج صالح للاستخدام على التلاميذ.

٤. تجربة المنتج

شرع يبدأ الباحث التطبيق إلى التلاميذ بعد تصديق المنتج إلى الخبراء. وهذا التطبيق يكون في الفصل الثالث "ج" بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر. يجري تطبيق هذا المنتج حول عشرة أقيم في كل ليلة من ليالي التعليم. بديء ذي بدء يعقد الباحث الاختبار القبلي ليعرف أفهام التلاميذ في اللغة العربية خاصة في إتقان المفردات من المعلم باستخدام المعجم الرقمي وبالتالي يوزع الباحث المعجم الرقمي المطور طالبا بعد طالب داخل الفصل ثم يشرح عن مقدمة ذاك المعجم بين أيدي التلاميذ. ويشير الباحث إلى البيان كيف يدرس، ويأمر الباحث التلاميذ ليفتحوا صفحة تبين عن تلك الكيفية وفيها أيضا فكرة أساسية في تعلم اللغة العربية .

بالتالي يبدأ الباحث دراسة اللغة العربية في مهارة الكلام من خلال المعجم المطور. وذلك التعليم يحضره معلم اللغة العربية في فصل الآخر حتى يعرف كيف استخدام المعجم المطور الذي يطبقه الباحث. وبعد مرور الدراسية وصل الباحث إلى تقويم المواد من خلال الاختبار وهذا الاختبار بعدي قام به الباحث ليعرف مدى فعالية المعجم المطور على التلاميذ.

ثم في نهاية المطاف يعطي الباحث الاستبانة التلاميذ ويأمرهم بإجابة الأسئلة الموجودة فيها. وهذه الاستبانة تستخدم الحصول على تعليق التلاميذ حول المعجم المطور بعد التطبيق. ومما يلي نتيجة تلك الاستبانة:

الجدول: ٤.١٠

الاستبانة لاستجابة التلاميذ بعد التطبيق

الرقم	الأسئلة	عدد المستجيبين	الدرجة				مجموعة النتائج
			١	٢	٣	٤	
١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨
١	هل المعجم الرقمي في إتقان المفردات جذاب؟	٢٠	-	٢	٦	١٢	٧٠
النسبة المئوية		$\%٨٨ = \%١٠٠ \times ٨٠ / ٧٠$					
٢	هل تعليم اللغة العربية بالمعجم الرقمي سهلة؟	٢٠	-	-	١٠	١٠	٧٠
النسبة المئوية		$\%٨٨ = \%١٠٠ \times ٨٠ / ٧٠$					
٣	هل الكتابة من المعجم الرقمي في إتقان المفردات واضحة؟	٢٠	-	-	٦	١٤	٧٤
النسبة المئوية		$\%٩٣ = \%١٠٠ \times ٨٠ / ٧٤$					
٤	هل ألوان في المعجم الرقمي لكل الباب جذاب؟	٢٠	-	-	٢	١٨	٧٨
النسبة المئوية		$\%٩٨ = \%١٠٠ \times ٨٠ / ٧٨$					
٥	هل تسر ان تتعلم مادة المفردات باستخدام المعجم الرقمي؟	٢٠	-	-	٤	١٦	٧٦
النسبة المئوية		$\%٩٨ = \%١٠٠ \times ٨٠ / ٧٦$					

٦	هل يكون أفضل في تعلمك باستخدام المعجم الرقمي في إتقان المفردات ؟	٢٠	-	-	٦	١٤	٧٤
النسبة المئوية		$\%٩٨ = \%١٠٠ \times ٨٠ / ٧٤$					
٧	هل تمارس كفاءتك بالتدريبات في المعجم الرقمي في إتقان المفردات ؟	٢٠	-	-	١٢	٨	٦٨
النسبة المئوية		$\%٩٨ = \%١٠٠ \times ٨٠ / ٦٨$					
٨	هل تفهم اللغة المستخدمة في المعجم الرقمي بسهولة؟	٢٠	-	-	٤	١٦	٧٦
النسبة المئوية		$\%٩٨ = \%١٠٠ \times ٦٨ / ٧٦$					

وهذه الاستبانة يحللها الباحث برمز ليكارت الذي يحتوي على أربع مراتب
كما يلي في الجدول :

الجدول: ٤.١١

بيان رتبة النتيجة من التلاميذ إلى النسبة المئوية

رقم	النتيجة	التدبير
١	$\%٧٦ - \%١٠٠$	جيد جدا (صالح للاستخدام)
٢	$\%٥١ - \%٧٥$	جيد (صالح للاستخدام)
٣	$\%٢٦ - \%٥٠$	غير جيد
٤	$\%٠ - \%٢٥$	غير جيد جدا

اعتمادا على تحليل الاستبانة لاستجابة التلاميذ السابق، يرمي الباحث بين أيدي التلاميذ ثمانية أسئلة تتعلق باستخدام المعجم الرقمي المطور، ويتجلى أمام الأعين من طرف "حب" التلاميذ في التعلم باستخدام هذا المعجم الرقمي "بلغت النتيجة إلى ٨٨ مالي في الرتبة الأولى القائلة موفق جدا. ومن طرف سهولة هذا المعجم الرقمي في الفهم والكتابة على حسب الترتيب" بلغت النتيجة إلى ٨٨ وهي في الرتبة الأولى القائلة موفق جدا. ومن طرف مساعدة هذا المعجم الرقمي في فهم اللغة العربية في إتقان المفردات بلغت النتيجة إلى ٩٣٪ وهي في الرتبة الأولى القائلة موفق جدا. ومن طرف "سهولة حمل هذا المعجم الرقمي إلى أي موقع بلغت النتيجة إلى ٩٨ وهي في الرتبة الأولى القائلة موفق جدا.

ومن طرف قدرة التلاميذ على فهم الصيغ والأبنية بعد استخدام هذا المعجم الرقمي بلغت النتيجة إلى ٩٥ وهي في الرتبة الأولى القائلة موفق جدا. ومن طرف قدرة التلاميذ على القيام بالتصريف اللغوي بصحيح بعد استخدام هذا المعجم الرقمي بلغت النتيجة إلى ٩٣ وهي في الرتبة الأولى القائلة موفق جدا. ومن طرف قدرة التلاميذ على القيام بالتصريف الاصطلاحي بصحيح بعد استخدام هذا المعجم الرقمي بلغت النتيجة إلى ٨٥ وهي في الرتبة الأولى القائلة موفق جدا. ومن طرف استفادة التلاميذ بعد استخدام هذا المعجم الرقمي بلغت النتيجة إلى ٩٥ وهي في الرتبة الأولى القائلة موفق جدا.

ج.فعالية المعجم الرقمي للمفردات اليومية المصورة بالعبارة القصيرة

نظرا إلى أن نتيجة الاختبار لها دور هام في تحقيق فعالية المنتج، وضع الباحث أربعة تقديرات تتمثل في "جيد جدا للنتيجة التي تتراوح بين ٨٦ - ١٠٠ و "جيد" للنتيجة التي تتراوح بين ٧١ - ٨٥ و "مقبول" للنتيجة التي تتراوح بين ٥٦ - ٧٠ و ناقص" لنتيجة أقل من ٥٦ . أما النتيجة المحسولة بواسطة الاختبار القبلي والاختبار البعدي سوف نراها من خلال الجداول التالية:

الجدول: ٤٠١٢

نتيجة الاختبار القبلي

على التلاميذ في الفصل الثالث "ج"

الرقم	اسم الطالب	التقدير	النتيجة
١	عبد رحمان واحد	مقبول	٦٠
٢	احمد فيروز ويلدان فاطاني	ناقص	٥٠
٣	احمد افغن رمدي	ناقص	٥٥
٤	احمد الياف دوي الفطاني	مقبول	٦٥
٥	أركل تري مولنا	جيد	٧٠
٦	بيما سفتيان رزقي فراتاما	مقبول	٦٠
٧	إلفراضا رزقي فراستيا	ناقص	٥٥
٨	ايكرام باسكارا فوترا	مقبول	٦٥
٩	مالفايمكا ايزرا ويديانطارا	مقبول	٦٠
١٠	محمد فرحان فوترا كوسوما	مقبول	٦٠
١١	محمد صولطان حابيبيوالله	مقبول	٧٠
١٢	محمد فهمي أدفا	ناقص	٥٠
١٣	محمد زيياد فاواز	ناقص	٤٥
١٤	ريحان الراين ارضيانشاح	مقبول	٦٥
١٥	ريقا سافوترا	جيد	٧٥
١٦	سيفوالله يوسف	مقبول	٦٥
١٧	واحيو راما سافوترا	ناقص	٤٥
١٨	يافيع فاليج موشافاع	مقبول	٦٠

١٩	يوفاندا ارديفو اغكا رستا	مقبول	٦٠
٢٠	يودا فراتاما سيمبيرغ	مقبول	٦٥

وفقا على الجدول السالف عن نتيجة الاختبار القبلي أن معظم التلاميذ يحصلون على الدرجة "مقبول". وبهذه الدرجة تدل على قلة استيعاب التلاميذ في فهم إتقان المفردات الذي يدرس داخل الفصل ولذلك سيعرف الباحث كيف استيعاب التلاميذ بعد تطبيق المعجم الرقمي المطور.

الجدول: ٤٠١٣

نتيجة الاختبار البعدي على التلاميذ في الفصل الثالث "ج"

الرقم	اسم الطالب	التقدير	النتيجة
١	عبد رحمان واحد	جيد جدا	٩٠
٢	احمد فيروز ويلدان فاطاني	جيد	٧٥
٣	احمد افغن رمدني	جيد	٧٥
٤	احمد الياف دوي الفطاني	جيد	٨٠
٥	أركل تري مولانا	جيد جدا	٩٠
٦	بيما سفتيان رزقي فراتاما	جيد	٧٥
٧	إلفراضا رزقي فراستيا	جيد	٧٥
٨	ايكرام باسكارا فوترا	جيد	٨٥
٩	مالفايمكا ايزرا ويديانطارا	جيد	٨٠
١٠	محمد فرحان فوترا كوسوما	جيد	٨٥
١١	محمدصولطان حايبيوالله	جيد جدا	٩٠
١٢	محمد فهمي أدفا	جيد	٧٥

١٣	محمد زياد فاواز	جيد	٧٥
١٤	ريحان الراين ارضيأنشاح	جيد	٨٠
١٥	ريقا سافوترا	جيد جدا	٩٠
١٦	سيفوالله يوسف	جيد	٧٥
١٧	واحيو راما سافوترا	مقبول	٧٠
١٨	يافيع فاليح موشافاع	جيد	٨٥
١٩	يوفاندا ارديفو اغكا رستا	جيد جدا	٩٠
٢٠	يودا فراتاما سيمبيرغ	جيد	٨٥

وفقا على الجدول السالف عن نتيجة الاختبار البعدي أن معظم التلاميذ يحصلون على الدرجة "جيد". وبهذه الدرجة تدل على ترقية استيعاب التلاميذ في فهم اللغة العربية في إتقان المفردات الذي يدرس داخل الفصل بعد تطبيق المعجم الرقمي المطور .

الجدول: ٤٠١٤

المقارنة بين نتيجة الاختبار القبلي والبعدي على التلاميذ في الفصل الثالث "ج"

No	البعدي (x_2)	القبلي (x_2)	($x_1 - x_2$)	$\bar{D}$	$\{(x_1 - x_2) - \bar{D}\}$	$\{(x_1 - x_2) - \bar{D}\}^2$
١	٦٠	٩٠	٣٠		٨,٧٥	٧٦,٥٦
٢	٥٠	٧٥	٢٥		٣,٧٥	١٤,٠٦
٣	٥٥	٧٥	٢٠		-١,٢٥	١,٥٦
٤	٦٥	٨٠	١٥		-٦,٢٥	٣٩,٠٦
٥	٧٠	٩٠	٢٠		-١,٢٥	١,٥٦
٦	٦٠	٧٥	١٥		-٦,٢٥	٣٩,٠٦

٧	٥٥	٧٥	٢٠	٢١,٢٥	-١,٢٥	١,٥٦
٨	٦٥	٨٥	٢٠		-١,٢٥	١,٥٦
٩	٦٠	٨٠	٢٠		-١,٢٥	١,٥٦
١٠	٦٠	٨٥	٢٥		٣,٧٥	١٤,٠٦
١١	٧٠	٩٠	٢٠		-١,٢٥	١,٥٦
١٢	٥٠	٧٥	٢٥		٣,٧٥	١٤,٠٦
١٣	٤٥	٧٥	٣٠		٨,٧٥	٧٦,٥٦
١٤	٦٥	٨٠	١٥		-٦,٢٥	٣٩,٠٦
١٥	٧٥	٩٠	١٥		-٦,٢٥	٣٩,٠٦
١٦	٦٥	٧٥	١٠		-١١,٢٥	١٢٦,٥٦
١٧	٤٥	٧٠	٢٥		٣,٧٥	١٤,٠٦
١٨	٦٠	٨٥	٢٥		٣,٧٥	١٤,٠٦
١٩	٦٠	٩٠	٣٠		٨,٧٥	٧٦,٥٦
٢٠	٦٥	٨٥	٢٠		-١,٢٥	١,٥٦
Σ			٤٢٥			٥٩٣,٧

يشير الجدول السالف إلى أن النتيجة المحسولة هي مما يلي :

١. عن طريق الحساب اليدوي

$$\bar{D} = \frac{425}{20} = 21,25$$

$$\text{var}(s^2) = \frac{1}{n-1} \sum_i^n (x_i - \bar{x})^2$$

$$= 31,24$$

$$SD = \sqrt{\text{variasi}}$$

$$= \sqrt{31,24}$$

$$= 5,58$$

$$T_{hit} = \frac{\overline{D}}{\frac{SD}{\sqrt{n}}} = \frac{21,25}{\frac{5,58}{\sqrt{20}}}$$

$$= 17,022$$

H_0 = عدم التأثير الواضح في استخدام المعجم الرقمي المطور

فالقرار يقول :

١ - إذا كانت نتيجة t-hit أكثر من t-tab ف H مردود

٢ - إذا كانت نتيجة t-hit أقل من t-tab ف H مقبول

يتجلى أمام الأعين أن النتيجة المحصورة بعد أن حسب الباحث مجموع النتائج من الاختبار القبلي والبعدي ومقارنة بينهما تدل على ١٧,٠٢٢ وهي أكثر من $t_{0,025;19}$ ف H_0 مردود، إذا مما تجدر إليه الإشارة أن استخدام المعجم الرقمي المطور بالتطبيق على التلاميذ في الفصل الثالث "ج" بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر أن المعجم الرقمي له أثر يؤثر جودة كفاءة التلاميذ في فهم اللغة العربية ، حدث ولا حرج المطور فعَّالاً إن صح التعبير .

٣. عن طريق برنامج التطبيق SPSS

الصورة: ٤,٥

Tests of Normality						
	Kolmogorov-Smirnov ^a			Shapiro-Wilk		
	Statistic	df	Sig.	Statistic	df	Sig.
pre test	,200	20	,035	,945	20	,297
post test	,226	20	,009	,868	20	,011

a. Lilliefors Significance Correction

قبل أن يحسب الباحث البيانات باستخدام برنامج التطبيق SPSS تسترط البيانات أن تكون مستقرة وطبيعية، ومن هذه الصورة علم بأن البيانات قد أصبحت مستقرة وطبيعية واستمر الباحث القيام بحساب مقارنة البيانات ويحصل على النتيجة فيما يلي :

الصورة: ٤,٦

Paired Samples Statistics					
		Mean	N	Std. Deviation	Std. Error Mean
Pair 1	pre test	60,00	20	8,111	1,814
	post test	81,25	20	6,664	1,490

Paired Samples Correlations				
		N	Correlation	Sig.
Pair 1	pre test & post test	20	,730	,000

Paired Samples Test								
Paired Differences								
		Mean	Std. Deviation	Std. Error Mean	95% Confidence Interval of the Difference		t	Sig. (2-tailed)
					Lower	Upper		
Pair 1	pre test - post test	-21,250	5,590	1,250	-23,866	-18,634	-17,000	,000

فالقرار يقول :

١ - إذا كانت نتيجة t-hit أكثر من t-tab ف H مردود

٢ - إذا كانت نتيجة t-hit أقل من t-tab ف H مقبول

وفقا على الحساب عن طريق برنامج التطبيق SPSS يتجلى أن النتيجة Si 2-tailed المحسولة بعد مقارنة مجموع النتائج من الاختبار القبلي والبعدي تدل على ٠,٠٠ وهي أقل من ٠,٠٥ ف H مردود، إذا مما تجدر إليه الإشارة أن استخدام المعجم الرقمي المطور بالتطبيق على التلاميذ في الفصل الثالث "ج" بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جبر له أثر في جودة كفاءة التلاميذ في فهم اللغة العربية في إتقان المفردات ومما لا تعلم خلافا أن الكتاب المطور فعال إن صح التعبير.

٥. تقويم المنتج

بعد تطبيق المنتج على التلاميذ يرى الباحث أن هذا المعجم الرقمي المطور يلعب دورا كبيرا في كونه مؤديا للمواد إتقان المفردات إلى أذهان التلاميذ حتى يبدو منها فهم صحيح لا محالة. ولكن سيزيد الباحث في محتوى الكتاب التدريبات أكثر مما يوجد الآن، لأن التدريبات قد تصبح جهازا تتقوى بها الفهم على التلاميذ علاوة على ذلك سيكمل الباحث مادة من المواد إتقان المفردات حتى تتكامل وتصلح أن تكون كتابا أساسيا في بداية تعليم اللغة العربية بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية خصوصا وفي شتى المدارس عموما التي تحتاج إلى تيسير تعليم مهارة الكلام.

بناء على هذا لزاما على الباحث أن يكثر القراءة في كتب إتقان المفردات حتى يجد مادة تشد بعضها بعضا ويقدر على إنشاء مناهج تعليمه حسب ترتيب المواد المهمة

الباب الخامس

المناقشة والتأويل

وبعد أن انتهى الباحث على عرض البيانات وتحليلها, بدأ بمناقشة نتائج البحث المحسولة وسيناقش الباحث النقاط الرئيسية التي حصل إليها في خلال احتراء تطوير المعجم الرقمي لإتقان المفردات في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الحكومية الثانية جمر جاوى الشرقية، ومن هذه النقاط الرئيسية هي كيفية وصف وقياس صلاحية وقياس فعالية المعجم الرقمي للمفردات اليومية المصورة بالعبارة القصيرة.

أ. تطوير المعجم الرقمي للمفردات اليومية المصورة بالعبارة القصيرة

وكما المسطور في المباحث الطويلة السابقة أن الباحث اعتمد في هذا البحث على منهج البحث والتطوير (*R&D*) وهو الأسلوب العلمي للبحث والتصميم والإنتاج وتجربة صدق المنتج المطور⁵⁸ إن منهج البحث والتطوير في مفهومه البسيط منهج منظم يهدف لكشف منتجه أو نموذج أو منهج أو استراتيجية أو طريقة أو خطوات معينة مع تعيينها وإصلاحها وتطويرها وإنتاجها وتجريب فعاليتها لتكون جديدة وفعالة ومفيدة.⁵⁹ وأما الباحث فاعتمد على خطوات التي قدمها برق وغول لمعرفة صدق وفعالية المعجم الرقمي للمفردات اليومية المصورة بالعبارة القصيرة. وتكون خطوات بروق وغال في البحث والتطوير من عشر خطوات منها: تحليل الاحتياجات والمشكلة جمع البيانات، تصميم الإنتاج، تصديق الإنتاج، تعديل الإنتاج، تجربة صلاحية، تعديل تجربة الإنتاج، تجربة فعالية، تعديل الإنتاج، الإنتاج النهائي

⁵⁸Sugiyono, *Metode Penelitian Dan Pengembangan Research And Development*, (Bandung: Alfabeta, 2017), 30.

⁵⁹ Nusa Pura, *Research And Development Penelitian Dan Pengembangan: Suatu Pengantar*, (Jakarta: Rajawali Pers, 2011), 67.

وقد سار الباحث على هذه الخطوات في إجراء البحث والتطوير، فبدأ البحث بملاحظة عملية تعليم اللغة العربية بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر جاوى الشرقية ومعرفة هذه أحوال إجمالاً دون تحديد واعتمد الباحث على النوع من أنواع الملاحظة هو الملاحظة غير محددة أي الملاحظة حين يقوم الباحث بدراسة مسحية للتعرف على واقع معين أو مجمع البيانات والمعلومات^{٦٠} ولتحقيق البيانات المحصلة من الملاحظة، أجرى الباحث مقابلة مع معلم اللغة العربية بالمدرسة بهدف التعرف بشكل أعمق على المشكلات والاحتياجات الفعلية في تعليم المفردات. وقد تبين من نتائج المقابلة أن الكتاب المستخدم حالياً في تعليم اللغة العربية لا يجذب اهتمام التلاميذ في مادة المفردات، إذ يفتقر إلى الصور والوسائط البصرية التي يحبها التلاميذ، والتي تساعدهم على الفهم الذاتي للنصوص. كما أوضح المعلم أن نقص المفردات المصورة أدى إلى صعوبة في فهم الحوارات، مما قلل من فعالية التعلم الذاتي لدى التلاميذ.

بالإضافة إلى ذلك، فإن التدريبات الموجودة في الكتاب تُعدّ محدودة وغير متنوعة، مما يجعل التلاميذ يواجهون صعوبة في الإجابة عنها، وبالتالي لا يحققون إتقاناً كافياً للمفردات، الأمر الذي ينعكس سلباً على قدرتهم في استيعاب المعاني العامة، وفهم معاني المفردات والجمل ضمن الفقرات. ومن هنا، ظهرت الحاجة الملحة إلى إنتاج مادة تعليمية بديلة تُراعي طبيعة المحتوى التعليمي، وتستهدف تحقيق الأهداف المعرفية والمهارية لدى التلاميذ من خلال تقديم المفردات اليومية بطريقة أكثر جاذبية وفاعلية. ويُعدّ المعجم الرقمي المصور أحد أشكال هذا المحتوى الحديث، الذي يمكن تقديمه إما عبر وسائط إلكترونية أو مطبوعة، على شكل تطبيق تفاعلي أو ملصقات تعليمية تساعد في تنمية المفردات لدى

^{٦٠} رجاء وحيد دويدري البحث العلمي أساسياته النظرية وممارسته العلمية، (دمشق: دار الفكر ٢٠٠٠)، ص

التلاميذ بأسلوب بصري وسياقي، وقد يكون مادة مصورة كالصور الثابتة أو الأفلام، وقد يتحد أشكالاً أخرى من البسيط إلى المعقد، وقد تكون غير مألوفة للطلبة والمعلمين على حد سواء^{٦١}

وفي هذه المدرسة استخدم منهج ٢٠١٣ الذي يُبنى على أساس المدخل العلمي، حيث تُركّز أنشطة التعليم وتعلّم اللغة العربية على جهد التلاميذ، وتُتيح لهم فرصاً للتعلّم الذاتي والجماعي. ويُعد هذا المدخل العلمي متكاملًا في أنشطته التي تشمل الملاحظة، والتساؤل، والتجريب، والتحليل، والتواصل، مما يجعل التلميذ محور العملية التعليمية، ويُفعل دوره بشكل أكبر مقارنة بدور المعلم. وفي هذا السياق، تبرز أهمية تطوير وسائل تعليمية حديثة، مثل المعجم الرقمي للمفردات اليومية المصوّرة بالعبارة القصيرة، ليكون أداة داعمة لأنشطة التعلم النشط، ويُسهّل على التلاميذ اكتساب المفردات وفهمها ضمن سياقاتها الواقعية بطريقة تفاعلية وممتعة، تتماشى مع روح المنهج العلمي الذي يعتمده هذا النظام التعليمي.^{٦٢} ويمتلك التلاميذ السمعية البصرية بمعنى على عملية التعليم الذي يجمع حركة الجسد بعملية الفكر واستخدام كل الذي يعطى التأثير الكبير في التعليم^{٦٣}.

كما أن التلاميذ يُحبّون قراءة نصوص الحوار المصحوبة بالصور المناسبة، حيث تُعدّ هذه من أبرز خصائص الوسائل التعليمية ذات الطابع البصري، إذ تساعد على التخيل أثناء القراءة، وتجعلهم يستمتعون بأنشطة مرئية مثل الألغاز المصوّرة أو المسارات البصرية،

^{٦١} حسن عبد الرحمن الحسن، دراسات في المناهج وتأصيلها، مذكرة الدورة التدريبية لمعلمي اللغة العربية في البرنامج الخاص (د).

(ن) مؤسسات الوقف الإسلامي، ١٤٢٤ هـ، ص. ١١١

^{٦٢} Imas Kurniasih dan Berlin Sani, *Panduan Membuat Bahan Ajar Buku Teks Pelajaran Sesuai Kurikulum 2013* (Surabaya: Kata Pena, 2013). 45

^{٦٣} Meier, D. *The Accelerated Learning Handbook: Panduan Kreatif dan Efektif Merancang Program Pendidikan, Pelatihan*. (Bandung: Kaifa2002). 92.

ويتفاعلون معها بإتقان، مما يدلّ على أهمية إشراك الحواس في عملية التعلم. ويدلّ ذلك، على أن التلاميذ في هذه المرحلة يستفيدون من أسلوب التعلم الذي يُفَعِّل الحواس جميعها، بما يشمل الحركة الجسدية، والنشاط العملي، والاستماع، والمحادثة، والعرض، والحوار، والتفاعل. لذلك، فإن تطوير معجم رقمي يحتوي على المفردات اليومية المصورة بالعبارات القصيرة، يُعدّ استجابة تعليمية فعّالة لهذا النمط التعليمي، لأنه يدمج بين العناصر البصرية والسمعية، واللغوية، والعقلية في آنٍ واحد، حيث يتفاعل التلميذ مع الكلمة من خلال رؤيتها، وسماع نطقها، وفهم معناها ضمن سياق جملة قصيرة واضحة. كما يُساعد هذا المعجم على تنمية مهارات التفكير من خلال الاستخدام المتكرر للكلمة، وربطها بالصور، وفهم السياق، مما يعزز مهارات الاكتشاف، والتحليل، والتطبيق، وحل المشكلات اللغوية بطريقة تكاملتُعدّ الأنشطة المستندة إلى الوسائط السمعية والبصرية من الأنشطة التعليمية المناسبة التي تنسجم مع المدخل العلمي، حيث تتضمن مجالات تعلم متعددة: فالنشاط الحركي يُفَعِّل التعلم من خلال الحركة والتطبيق العملي، والنشاط السمعي يُنمّي التعلم عبر الاستماع والمحادثة، والنشاط البصري يعتمد على الملاحظة وربط الصور بالمفاهيم، في حين يعتمد النشاط العقلي على التفكير والتحليل وحل المشكلات. ومن هنا، يمكن تطبيق هذا النوع من التعلم التفاعلي التكاملي بشكل فعّال في بيئة المدرسة المتوسطة. وبعد أن أنهى الباحث مرحلة تحليل الاحتياجات، شرع في جمع البيانات اللازمة لتطوير المعجم الرقمي المصنّوع، وحدد الأهداف التعليمية والمهارات اللغوية التي يُراد إكسابها للتلاميذ من خلال هذا المنتج. كما قام الباحث بتحديد مجموعة من المعايير التي ينبغي مراعاتها في تصميم المعجم الرقمي حتى يكون متوافقاً مع الاحتياجات التعليمية الفعلية للتلاميذ. وانطلاقاً من هذا الأساس، قام الباحث بتصميم وتطوير نسخة أولية من المعجم الرقمي بحجم مناسب

لشاشة الهاتف المحمول أو الحاسوب اللوحي، متضمنًا مفردات مصنفة، صورًا دلالية، وعبارات قصيرة واضحة، مما يجعل المعجم أداة تعليمية متكاملة تجمع بين سهولة الاستخدام، ومراعاة الفروق الفردية، وتعزيز الفهم السياقي للمفردات اليومية.^{٦٤} تم تصميم المعجم الرقمي "E-Mu'jam" بوصفه أداة تعليمية تفاعلية لتيسير تعلم مفردات اللغة العربية اليومية لدى المبتدئين. يتكوّن المعجم من ثلاثين وحدة تعليمية مرتبة حسب الموضوعات الحياتية مثل: المدرسة، الأسرة، الطعام، النقل، الطبيعة، التسوق وغيرها، حيث يحتوي كل موضوع على عشرين مفردة (أسماء وأفعال) مزوّدة بصور توضيحية ملونة، وعبارات قصيرة توضّح استخدامها في السياق المناسب، بالإضافة إلى ملفات صوتية تساعد التلاميذ على النطق الصحيح.

يعتمد التطبيق على واجهة رقمية سهلة الاستخدام، تتضمن فهرسًا، مقدمة، ودليلاً للاستخدام. يدعم العمل دون الحاجة إلى اتصال دائم بالإنترنت بعد تحميل الوحدة لأول مرة، ويمنع التعديل اليدوي لضمان استقرار المحتوى. تم إنتاج الصور باستخدام تقنية الذكاء الاصطناعي (ComfyUI - Stable Diffusion 3.34) وتعديلها عبر CorelDRAW، في حين أُعدّت المواد الصوتية باستخدام تقنية تحويل النص إلى كلام (WooTechy VoxDo)، ونُظّمت المفردات في Google Sheets لضمان الدقة وسهولة التحديث. طُوّر التطبيق على منصة Kodular، وسيتم توثيق مسار تطويره عبر حساب TikTok الرسمي @educoda بدءًا من ١ يوليو ٢٠٢٥. بفضل تصميمه الجذاب والمحتوى التفاعلي، يُعد هذا المعجم وسيلة

^{٦٤} رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٥)، ص

تعليمية مبتكرة تدعم التعلم الذاتي وتُعزز من قدرات التلاميذ في فهم وحفظ المفردات العربية بشكل عملي وممتع.

في هذا البحث أظهرت مناقشة البيانات وتفسيرها أن مراحل البحث تتوافق مع نظرية التطوير المستخدمة. مع ما هو موجود بالفعل في التطوير المستخدم بورغ وغول الذي يحتوي على ١٠ خطوات. كذلك في مرحلة نظرية سافي في هذا البحث فإن ما يتم دراسته مناسب ويلبي المعايير الواردة في نظرية سافي. وقد اتبعت كتب اللغة العربية التي أعدها الباحثون القواعد الموجودة.

ب. صلاحية المعجم الرقمي للمفردات اليومية المصورة بالعبارة القصيرة

بدأ الباحث تطوير المعجم الرقمي للمفردات اليومية المصورة بالعبارة القصيرة باتباع مراحل منهجية تبدأ بمرحلة التحليل، ثم مرحلة التصميم، وتنتهي بمرحلة التطوير. وبعد الانتهاء من مرحلة التطوير، رأى الباحث من الضروري عرض المنتج على الخبراء المختصين لمعرفة مدى صلاحيته قبل تطبيقه على التلاميذ، إذ إن المنتج في صورته الأولية قد يحتاج إلى تعديلات جوهرية أو فنية. ولهذا الغرض، اختار الباحث خبيرين متخصصين، أحدهما في مجال التصميم التعليمي والآخر في مجال المحتوى اللغوي، وقدم لهما استبانة لتقييم المنتج من نواحي متعددة مثل ملاءمة المحتوى، ودقة اللغة، وجودة التصميم، وأساليب التنفيذ التربوي. وقد تركزت عملية التقييم على مدى توافق المنتج مع احتياجات المتعلمين المبتدئين، وخاصة من حيث الجاذبية البصرية، وتنوع المفردات، وسهولة الاستخدام التفاعلي.

وقد أظهرت نتائج التقييم أن صلاحية المعجم من حيث التصميم حصلت على درجة ٩٤، مما يدل على أنه ضمن فئة "جيد جدًا"، ويصلح للاستخدام التعليمي دون الحاجة إلى تعديل. أما من حيث المحتوى اللغوي فقد حصل على درجة ٨٢,٣، وهي كذلك تقع ضمن معيار "جيد جدًا"، مما يعكس دقة المفردات المختارة، ووضوح العبارات القصيرة، ومدى ارتباطها بالأنشطة اليومية للمتعلمين. وبناءً على هاتين النتيجةين، خلص الباحث إلى أن المنتج يتمتع بصلاحية عالية في تعليم المفردات اعتماداً على الأسس السمعية البصرية والمعرفة التفاعلية، حيث يوفر التطبيق بيئة تعلم ممتعة تجمع بين الصورة، والصوت، والنص القصير، مما يساهم في تسهيل الفهم، وتحفيز الحفظ، وتعزيز الاستخدام السياقي للمفردات لدى التلاميذ في مراحل التعليم الأولى.^{٦٥}

وبعد أن قام الباحث بإجراء التعديلات والتصحيحات على المعجم الرقمي للمفردات اليومية المصورة بالعبارة القصيرة بناءً على ملاحظات الخبراء، بدأ الباحث في تنفيذ التحري الميداني على طلبة الصف الثالث في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر، كما أجرى اختباراً عملياً لتقييم تأثير استخدام المعجم على إتقان المفردات اليومية. وستعرض نتائج هذه الدراسة التفصيلية في المبحث التالي، والتي تعد الخطوة النهائية في تطوير المعجم الرقمي وتأكيد صلاحيته كتطبيق تعليمي فعال للسنة الدراسية ٢٠٢٤/٢٠٢٥ م.

وتتوافق نتائج هذا البحث مع أبحاث سابقة، مثل أبحاث سيف أوليفيا وإرفندي، التي اعتمدت على نظرية التعلم كأساس لتطوير مهارات اللغة، إلا أن هذا البحث يختلف من حيث استخدام منهجية البحث والتطوير (R&D) لتطوير وتطبيق المعجم الرقمي، مما يُمكنه من تقديم منتج تعليمي مبتكر ومتجاوب مع احتياجات تلاميذ المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر.

⁶⁵ Nana Sudjana, *Statistik Desain & Analisis Eksperimen*, (bandung: Tarsito bandung, (1990), 45.

ج. فعالية المعجم الرقمي للمفردات اليومية المصورة بالعبارة القصيرة

عرفت فعالية المعجم الرقمي للمفردات اليومية المصورة بالعبارة القصيرة بعد أن قام الباحث بإجراء الاختبار القبلي والبعدي في التجربة الميدانية التي أجريت على طلبة المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر. وقد قام الباحث بتحليل النتائج المستخلصة من الاختبارين القبلي والبعدي باستخدام اختبار الرمز (Test Statistic) لقياس الدلالة الإحصائية، وذلك لتحديد مدى تأثير استخدام المعجم الرقمي على إتقان المفردات اليومية لدى التلاميذ. وقد أظهرت النتائج تحسناً ملحوظاً في مستوى تلاميذ الصف الثالث بعد استخدام المعجم، مما يؤكد فعالية المنتج المطور كأداة تعليمية مبنية على الأسس السمعية البصرية تدعم تعلم المفردات بطريقة تفاعلية ومصورة.^{٦٦}

يرى الباحث أن المعجم الرقمي للمفردات اليومية المصورة بالعبارة القصيرة المطور له أهمية كبيرة في تحفيز التلاميذ على المشاركة الفاعلة في عملية التعلم، حيث يساهم المحتوى التفاعلي والمصور في رفع كفاءتهم وجعل العملية التعليمية أكثر جاذبية وفاعلية، شرط توفر عوامل مثل قدرة التلاميذ، ملائمة المحتوى لبيئتهم وخصائصهم المعرفية والاجتماعية والدينية، تقديم فوائد متنوعة، توافق المحتوى مع نظام العلوم، شمولية المواد الدراسية، وتنظيم الوقت المناسب، وبناءً عليه يُعد المعجم الرقمي المطور منتجاً تعليمياً فعالاً يدعم تعليم المفردات بطريقة تفاعلية وميسرة تناسب طبيعة واحتياجات التلاميذ.^{٦٧} فعودة إلى بدء، نقاش عن فعالية المنتج من

^{٦٦} صالح بن حمد العساف المدخل إلى البحث في العلوم السلوكية، (الرياض: العبيكان، ١٩٩٥) ص ١٤٢

^{٦٧} Abdul Halim Hanafi, Amrin Desain Pembelajaran Bahasa Arab, (Jakarta: Diadit Media, 2013), 118.

البداية بمكان أن المعجم الرقمي للمفردات اليومية المصورة بالعبارة القصيرة فعال في التطبيق.

جدير بالذكر أن فعالية المعجم الرقمي للمفردات اليومية المصورة بالعبارة القصيرة لا تتحدد إلا من خلال نتائج الاختبارات التي أجراها الباحث على التلاميذ. وقد شملت هذه الاختبارات اختباراً قبلياً أجري قبل تطبيق المنتج لتحديد مدى استيعاب التلاميذ للمفردات اليومية باستخدام الطريقة التقليدية، واختباراً بعدياً بعد تجربة المعجم الرقمي لتقييم تأثيره على إتقان التلاميذ للمفردات. وأظهرت نتائج الاختبار القبلي أن معظم التلاميذ حصلوا على درجات في مستوى "مقبول" التي تتراوح بين ٥٦ إلى ٧٠، مما يشير إلى ضعف نسبي في استيعاب المفردات قبل استخدام المعجم.

أما نتائج الاختبار البعدي فكانت مختلفة تماماً، إذ حصل غالبية التلاميذ على درجات في مستوى "جيد" تتراوح بين ٧١ إلى ٨٥، مما يدل على تحسن ملحوظ في مستوى إتقان المفردات بعد استخدام المعجم الرقمي. ولتحديد مدى دلالة هذا التحسن، أجرى الباحث تحليلاً إحصائياً باستخدام اختبار ت - للعينات المرتبطة (Paired sample t Test)، حيث بلغت قيمة t المحسوبة ١٧,٠٢٢، وهي أعلى من القيمة الجدولية عند مستوى دلالة ٠,٠٥، مما يعني رفض فرضية العدم H_0 وهذا يدل بوضوح على أن استخدام المعجم الرقمي كان له أثر إيجابي وفعال في ترقية مهارة إتقان المفردات لدى تلاميذ الصف الثالث "ج" في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر. كما دعمت نتائج الاستبانات والتحليل الإحصائي التي أجريت عبر برنامج SPSS هذه الاستنتاجات، حيث بلغت قيمة الدلالة الاحتمالية 0.00 (Sig. 2-tailed)، أقل من ٠,٠٥، مما يؤكد فعالية المعجم الرقمي في تحسين كفاءة التلاميذ في تعلم المفردات اليومية وفهمها بشكل أفضل.

الفصل السادس

الخاتمة

أ. الخلاصة

سيأتي نتائج البحث الرئيسية وفقا لأسئلة البحث والتطوير التي ورد بها الباحث في الفصل الأول، فمنها:

١. يتضح من خلال هذا البحث أن تطوير المعجم الرقمي للمفردات اليومية المصورة بالعبارة القصيرة يُعد خطوة تعليمية مبتكرة وفعالة لتحسين اكتساب المفردات لدى تلاميذ المستوى المتوسط. وقد أظهر النموذج المطور، المعتمد على منهج البحث والتطوير ونموذج بورغ وغال، قدرته على تلبية احتياجات التلاميذ من خلال دمج الصور والعبارات السياقية في تقديم المفردات. كما أثبتت نتائج التقييم والتجربة الميدانية أن المعجم يساهم في تسهيل الفهم والحفظ والاستعمال العملي للمفردات اليومية، حيث بلغ عدد المفردات المصنفة فيه أكثر من ٦٠٠ مفردة تغطي مختلف مجالات الحياة اليومية. لذا، يمكن اعتبار هذا المعجم الرقمي أداة تعليمية فعالة وشاملة تدعم التعلم الذاتي، وتعزز من المهارات اللغوية بطريقة تفاعلية ومستدامة، وتتوافق مع متطلبات التعليم المعاصر.

٢. أثبتت نتائج التجربة الأولية أن المعجم الرقمي للمفردات اليومية المصورة بالعبارة القصيرة يتمتع بدرجة عالية من الصلاحية التربوية والمحتوى المناسب، وذلك استناداً إلى تقييم الخبراء في مجال تعليم اللغة العربية وتقنيات التعليم، بالإضافة إلى ملاحظات الميدان التربوي في بيئة المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر. في تقييم صلاحية المحتوى، أُخذ بعين الاعتبار معايير متعددة، منها: مدى ملاءمة المفردات المختارة للمستوى العمري والتعليمي للتلاميذ، شمولية المواضيع اليومية التي يتفاعل معها المتعلم في حياته اليومية، دقة الصور التوضيحية، وبساطة

ووضوح العبارات القصيرة التي تشرح المفردة في سياق محدد. وقد أظهرت النتائج أن أكثر من ٩٠٪ من المفردات المستخدمة في المعجم تُعد مناسبة وذات صلة مباشرة بتجربة التلاميذ اليومية، مما يُعزز من قابليتها للفهم والحفظ. أما من حيث الجوانب التكنولوجية، فقد صُمم المعجم باستخدام واجهة بسيطة وتفاعلية يمكن الوصول إليها من خلال الهواتف الذكية والأجهزة اللوحية دون الحاجة إلى اتصال دائم بالإنترنت، مما يعكس ملاءمته للبيئة التعليمية التي قد تواجه بعض التحديات التقنية. كذلك تم دمج خاصية الاستماع لنطق المفردات، مما يدعم المهارات السمعية لدى التلاميذ ويعزز عملية التعلم المتكامل. أما النتيجة المحسولة من خبير المواد التعليمية بلغ إلى ٨٢,٣ وهي النتيجة الواقعة في الرتبة الأول برمز ليكارت القائلة بأن المنتج صالح للاستخدام. ومن هاتين النتيجة علم بأن المنتج المطور يصلح للتطبيق على التلاميذ.

٣. بعد التأكد من صلاحية المعجم الرقمي من خلال تقييم الخبراء وتجربة صلاحيته في بيئة التعليم، اتجه الباحث إلى قياس مدى فعالية المعجم الرقمي في تحسين قدرة التلاميذ على اكتساب المفردات اليومية واستخدامها في السياقات اللغوية المناسبة. وقد أُجريت دراسة تجريبية على عينة من تلاميذ الصف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر، باستخدام تصميم شبه تجريبي (quasi-experimental design) يتضمن مجموعة تجريبية ومجموعة ضابطة. تم تزويد المجموعة التجريبية بالمعجم الرقمي لاستخدامه خلال فترة معينة، بينما استخدمت المجموعة الضابطة الطريقة التقليدية في تعلم المفردات. وفي نهاية التجربة، أُجري اختبار لقياس المفردات المكتسبة لكلا المجموعتين، بالإضافة إلى ملاحظات المعلمين حول الأداء اللغوي للتلاميذ أثناء الأنشطة الصفية. وبذلك يمكن القول إن المعجم الرقمي للمفردات اليومية المصورة بالعبارة القصيرة يُعد أداة فعالة في تعليم المفردات، حيث يجمع بين الطابع التعليمي والمحفزات البصرية واللغوية، مما يساهم في تحقيق أهداف

تعليم اللغة العربية بطريقة حديثة تتماشى مع احتياجات المتعلم المعاصر وبيئته الرقمية.

ب. التوصيات

بناءً على نتائج البحث التي أظهرت نجاح وفعالية تطوير المعجم الرقمي للمفردات اليومية المصورة بالعبارة القصيرة في تعزيز اكتساب المفردات لدى تلاميذ المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر، يوصي الباحث بما يلي:

١. أولاً: ضرورة تبني هذا المعجم الرقمي واستخدامه بشكل مستمر في العملية التعليمية داخل المدارس المتوسطة، خاصة تلك التي تهدف إلى رفع مستوى المهارات اللغوية لدى الطلاب من خلال توظيف التكنولوجيا الحديثة.

٢. ثانياً: تشجيع المدرسين على دمج المعجم الرقمي في مناهج تعليم اللغة العربية، وتوفير التدريب اللازم لهم لاستخدام هذه الأداة التعليمية بفعالية، مما يضمن تحقيق أكبر استفادة ممكنة.

٣. ثالثاً: توسيع نطاق تطوير المعجم ليشمل مستويات دراسية أخرى ومجالات لغوية مختلفة، مع الاهتمام بتحديث المحتوى بشكل دوري ليتلاءم مع المتغيرات اللغوية والاحتياجات التعليمية للمتعلمين.

٤. رابعاً: الاستفادة من نتائج البحث في تصميم تطبيقات تعليمية أخرى تعتمد على الصور والعبارة القصيرة، لتعزيز مهارات لغوية أخرى مثل مهارة الاستماع والتحدث.

٥. خامساً: إجراء بحوث مستقبلية تركز على تقويم أثر استخدام المعجم الرقمي في تحسين مهارات أخرى لدى التلاميذ، كالإملاء والتركيب اللغوي، بالإضافة إلى دراسة تأثير المعجم على تحفيز الطلاب في التعلم الذاتي.

بهذه التوصيات، يأمل الباحث أن يكون قد ساهم في إثراء العملية التعليمية وتقديم نموذج فعال يسهل تعلم اللغة العربية ويجعلها أكثر تفاعلاً ومتعة للتلاميذ.

ج. الاقتراحات

١. في ضوء ما توصل إليه البحث من نتائج، يقترح الباحث ما يلي لتعزيز وتطوير استخدام المعجم الرقمي للمفردات اليومية المصورة بالعبارة القصيرة:
٢. يوصى بإجراء دراسات تطبيقية مكثفة على مدى أطول، لقياس تأثير المعجم الرقمي على مستويات مختلفة من التلاميذ، سواء من حيث التحصيل اللغوي أو الدافعية نحو التعلم.
٣. اقتراح تطوير نسخ من المعجم الرقمي تتناسب مع بيئات تعليمية مختلفة، مثل المدارس ذات الاحتياجات الخاصة أو المدارس التي تعتمد على التعليم الإلكتروني بشكل كامل.
٤. يُفضل تصميم أدوات مساعدة للمعلمين والطلاب، مثل أدلة الاستخدام أو ورش عمل تدريبية، تساهم في تحسين مهارات استخدام المعجم الرقمي بكفاءة.
٥. توصية بإضافة مكونات تفاعلية أكثر في المعجم الرقمي، كالألعاب التعليمية أو الاختبارات الذاتية، لتعزيز عملية التعلم وتنشيط مهارات التذكر والفهم.
٦. اقتراح الاستفادة من التكنولوجيا الحديثة مثل الذكاء الاصطناعي والتعلم الآلي لتحسين تخصيص المحتوى التعليمي وفقاً لمستوى كل طالب واحتياجاته الفردية.
٧. تشجيع الجهات التعليمية على دعم مشاريع تطوير المعاجم الرقمية وتعزيز البنية التحتية التكنولوجية في المدارس، لضمان سهولة الوصول واستخدام هذه الموارد التعليمية..

قائمة المراجع

المراجع العربية

- ابراهيم بسيوني وفتحى الدين, *تدريس العلوم والتربية لعملية*. دار المعارف، ١٩٧٩.
- ابو الهيجاء، فؤاد حسن. أساليب و طرق تدريس اللغة العربية وإعداد دروسها اليومية. عمان: دار المناهج، ٢٠٠٧.
- عبد الحميد عبد الله و ناصر عبد الله الغالي أساس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية القاهرة: دار الاعتصام
- لويس معلوف ، المتحد في اللغة والاعلام، روت : دار المشرف ، ١٩٧٢
- عبد المجيد سيد أحمد منصور، علم اللغة النفسي الرياض المملكة العربية السعودية، ١٩٨٣
- ذوقان عبيدات البحث العلمي مفهومه وأدواته وأساليبه عمان: دار الفكر، ١٩٩٨
- محمد عبيدات ومحمد أبو نصار، منهج البحث العلمي القواعد والمراحل والتطبيقات، عمان: دار وائل، ١٩٩٩
- رجاء وحيد دويدري البحث العلمي أساسياته النظرية وممارسته التعليمية، دمشق: دار الفكر، ٢٠٠٨
- محمد علي الخوالي، أساليب تدريس اللغة العربية الرياض: (المملكة العربية السعودية، ١٩٨٣) ص. ١٥
- محمد صالح الشنطي، المهارات اللغوية (حائل: دار الأندلس للنشر و التوزيع، ٢٠٠٣)
- ص. ١٩٣
- مصفي، أحمد أمين, تطوير مادة تعليم المفردات بالمدخل السياقي لدورة العربية "الأزهار بباري كديري" (جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج, ٢٠١٩)

كورنياوان، أحمد أندي, تطوير المادة التعليم المفردات على أساس النظائر المخادعة في كلية
إمام الشافعي للدراسات الإسلامية بمدينة جمير (جامعة مولانا مالك إبراهيم
الإسلامية الحكومية ما لانج, ٢٠٢٣).

النساء المغفرة, تطوير وسيلة الرسوم المتحركة في تعليم المفردات على التلاميذ المدرسة
الإبتدائية " (جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية, ٢٠٢٣)

المراجع الأجنبية

Ainin, Moh. "Penelitian Pengembangan Dalam Pembelajaran Bahasa Arab."
OKARA: Jurnal Bahasa Dan Sastra Vol. 7 No. 2 (2013)

Arikunto, Suharsimi. Dasar Dasar Evaluasi Pendidikan, Jakarta: Bumi Aksara
2002.

Aulia, Raihan Safira. "Pengembangan Bahan Ajar Berbasis Augmented Reality
(Ar) Bagi Siswa Kelas VIII Mts Swasta Terpadu Kota Langsa Tahun
2021/2022".

Borg W.R & Gall, Educational Research: An Introduction, Fifth Edition, New
York: Longman, 1989.

Borg, W. R., & Gall, M. D. Educational Research: An Introduction, 4th edition (4th
edition). Longman Inc, 1983.

Budiarso, Aris Singgih. Pengembangan Bahan Ajar Berbasis Metode
Hyonoteaching Untuk Memotivasi Siswa SMP Dalam Pembelajaran IPA
ada Materi Energi Tarbarukan (Jurnal Pena Sains, vol. ". no. 1) Oktober
2016.

Cahyadi, Rahmat Arofah Hari. "Pengembangan Bahan Ajar Berbasis ADDIE
Model." HALAQA: Islamic Education Journal Vol. 3 No. 1 (2019)

Depag RI. *Al-Qur'an Hafalan dan Terjemah*. Bandung: Cordoba, 2020.

Hasan, Iqbal. Analisis Data Penelitian Dengan Statistik Jakarta PT. Bumi Aksara
2003.

- Magdalena, Ina dkk. "Analisis Pengembangan Bahan Ajar." Nusantara: Jurnal Pendidikan dan Ilmu Sosial Vol. 2 No. 2 (2020)
- Meier, D.. The Accelerated Learning Handbook: Panduan Kreatif dan Efektif Merancang Program Pendidikan, Pelatihan. Bandung Kaifa, 2002.
- Muhtarom, Hadi. "Pengembangan bahan ajar bahasa Arab berbasis gambar untuk penunjang penguasaan mufrodat di kelas VII MI Nurul Ulum Kretek Bantul," Rabit: Jurnal Teknologi dan Sistem Informasi (University Sunan Kalijaga Yogyakarta, 2019).
- Munir, Yusuf. "Pengantar Ilmu Pendidikan". Lembaga Penerbit Kampus IAIN Palopo. 2018.
- Nurchalistiani Budiana & Atikah Mumpuni. "Pengembangan Materi Ajar Berbicara Berbasis Web untuk Meningkatkan Keterampilan Berbicara Siswa Kelas XI di SMA." Prosiding Seminar Nasional Linguistik dan Sastra (SEMANTIKS) 2019
- Prihantari, Welly Desi. Pengaruh Pendekatan Somatis, Auditor, Visual Intelektual (SAVI) Dan Motivasi Berprestasi Terhadap Keterampilan Menulis Cerpen (Studi Eक्सperimen Pada Siswa Kelas XI SMA Negeri Kabupaten Kebumen) (Universitas Sebelas Maret: Thesis, 2016).
- Pura, Nusa. Rescarch And Development Penelitian Dan Pengembangan: Suatu Pengantar, Jakarta: Rajawali Pers, 2011.
- Sholihin, The Using Of Savi Somatic, Auditory, Visual And Intellectual] Technique In Improving The Students Vocabulary At The Seventh Grade Of Smpn Monta Bima, Gane Swara Vol. No. September 2015
- Sholmin, Aris. 14 Model Pembelajaran Inovatif dalam Kurikulum 2013 Yogyakarta: Ar-Ruzz Media, 2011
- Sudarto. Metodologi Filsafat. Jakarta: Raja Grafindo Persada, 1997.
- Sudjana, Nana. Statistik Desain & Analisis Eksperien, bandung: Tarsito bandung 1990.
- Sugiyono. Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatis Dan R&D, Bandung Alfabeta, 2016.

Susilo, M. Jako. Gava Belajar Menjadikan Makla Pimar, Yogyakarta Pious, 2006

Suyatno, Menjelajah Pembelajaran Inovatil. Sidoarjo, Masmedia Buana Pustaka, 2009.

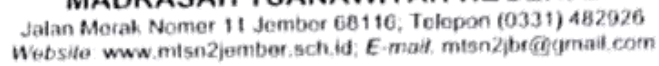
Tholfuri, Menjadi Guru Inisiator, Semarang: RASAIL Media Group, cet. Ke-1. 5. 2008.

U Zainudin, "Pendekatan Komunikatif dalam Pembelajaran Bahasa Arab dan Implementasinya untuk Meningkatkan Maharatul Kalam," HASBUNA: Jurnal Pendidikan Islam 2 (2024):351-56
<http://journal.iaitasik.ac.id/index.php/hasbuna/article/view/3090>
[Ahttps://journal.iaitasik.ac.id/index.php/hasbuna/article/download309/256](https://journal.iaitasik.ac.id/index.php/hasbuna/article/download309/256).

Usman, Husaini & Purnomo Setiadi Akbar. Metodologi Penelitian Sosial. (Jakarta: PT Bumi Aksara, 2009)

Zulfah, M Dzikrul Hakim Al Ghazali dan Andini. "Pengembangan media Pembelajaran Interaktif Mufrodat Pegon Berbasis Teknologi dalam materi Ro'su Sirah dan Tahajji untuk siswa Sekolah dasar," Jurnal Review Pendidikan dan Pengajaran 6, no. 4 (2023)
<http://journal.universitaspahlawan.ac.id/index.php/jrp>.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
 KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
 J E M B E R



Nomor : 91/Mts.13.32.02/05/2025

No : /Un.22/DPS.WD/PP.00.9/ /2025
Lampiran : -
Perihal : Permohonan Validasi

Kepada Yth.
Dr. Maskud, S.Ag., M.Si
di-

Tempat

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Dengan hormat, sehubungan dengan prosedur penelitian untuk menyelesaikan studi program Magister (S2) di Pascasarjana UIN KHAS Jember yang memerlukan validasi terkait media pembelajaran sebagai pelengkap penyusun tesis, maka kami mohon Bapak/Ibu berkenan untuk menjadi validator mahasiswa berikut ini:

Nama : Muhammad Rizqi Zainal Islam
NIM : 233206020004
Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab
Pembimbing 1 : Dr. Mokhammad Miftakhul Huda, M.Pd.I.
Pembimbing 2 : Dr. Abdur Rosid, M.Pd.
Validator 1 : Dr. Maskud, S.Ag., M.Si
Validator 2 : Prof. Dr. H. Faisol Nasar Bin Madi, MA.
Validator 3 : -

Judul : E - Mu'jam

Bantuan Bapak/Ibu sangat diharapkan agar diketahui kegunaan, ketepatan dan kelayakan produk tesis tersebut. Berkaitan dengan pendanaan, dibebankan pada mahasiswa pemohon.

Demikian permohonan ini, atas perhatian dan izinnya disampaikan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

Jember, 21 Februari 2025
a.n. Direktur,
Wakil Direktur

Saihan

مراحل الحث

العنوان: تطوير المعجم الرقمي للمفردات اليومية المصورة بالعبارة القصيرة بالتطبيق على التلاميذ بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر للسنه الدراسية ٢٠٢٤/٢٠٢٥ م.

الرقم	اليوم/التاريخ	نوع الأنشطة
١	٢	٣
١	١٠ ديسمبر ٢٠٢٤	القيام بتحليل ميداني
٢	٢٣ ديسمبر ٢٠٢٤	عطاء رسالة الماجستير والاستئذان
٣	٢٥ ديسمبر ٢٠٢٤	المقابلة الشخصية مع الأستاذ ايكو مليادي بصفته نائب الرئيس
٤	٢٨ ديسمبر ٢٠٢٤	المقابلة الشخصية مع الأستاذ فور الأناس بصفته معلم اللغة العربية
٥	٣١ ديسمبر ٢٠٢٤	المقابلة الشخصية مع الأستاذ سيف الفطاني بصفته مدرس الصرف
٦	١٠ يناير ٢٠٢٥	تقديم المنتج وتصديقه إلى الخبراء
٧	١١ يناير ٢٠٢٥	عديل المنتج وفق تعليق الخبراء

٨	١٢ يناير ٢٠٢٥	القيام بالاختبار القبلي
٩	١٣ يناير ٢٠٢٥	تطبيق المنتج في اللقاء الأول
١٠	١٤ يناير ٢٠٢٥	تطبيق المنتج في اللقاء الثاني
١١	١٥ يناير ٢٠٢٥	تطبيق المنتج في اللقاء الثالث
١٢	١٧ يناير ٢٠٢٥	تطبيق المنتج في اللقاء الرابع
١٣	١٨ يناير ٢٠٢٥	تطبيق المنتج في اللقاء الخامس
١٤	١٩ يناير ٢٠٢٥	تطبيق المنتج في اللقاء السادس
١٥	٢٠ يناير ٢٠٢٥	تطبيق المنتج في اللقاء السابع
١٦	٢١ يناير ٢٠٢٥	تطبيق المنتج في اللقاء الثامن
١٧	٢٢ يناير ٢٠٢٥	القيام بالاختبار البعدي وأخذ استجابة الطلبة عن طريق الاستبانة
١٨	٢٣ يناير ٢٠٢٥	يتم البحث بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر

PEDOMAN OBSERVASI PENELITIAN
DI MTsN 2 JEMBER

Berikut pedoman observasi yang peneliti gunakan untuk mempermudah hal-hal apa saja yang perlu untuk diamati dalam mendapatkan data yang akan digunakan dalam penelitian.

NO	ASPEK YANG DIAMATI	SELESAI	BELUM SELESAI
1	Mengamati pelaksanaan MTsN 2 Jember	√	
2	Mengamati proses KBM MTsN 2 Jember di kelas	√	
3	Mengamati sikap guru dan murid di MTsN 2 Jember	√	
4	Mengamati Buku-Buku yang diajarkan dalam menjelaskan materi Bahasa Arab	√	
5	Mengamati evaluasi yang dilakukan guru setelah KBM	√	
6	Mengamati hasil belajar Siswa dari buku yang dibawa ke dalam kelas	√	
7	Mengamati beberapa naskah ujian Bahasa Arab yang sudah dilaksanakan	√	
8	Mengamati cara belajar Siswa ketika berada di wilayah/kamar masing-masing	√	

PEDOMAN WAWANCARA
DI MTsN 2 JEMBER

Narasumber : Ust. Eko Mulyadi, M.Pd

Jabatan : Waka Kurikulum MTsN 2 Jember

NO	BUTIR PERTANYAAN
1	Bagaimana kurikulum yang diterapkan di MTsN 2 Jember ini ?
2	Bagaimana pembelajaran Bahasa Arab di MTsN 2 Jember ?
3	Apa saja Buku yang digunakan dalam Pembelajaran Bahasa Arab ?
4	Apa alasan dalam pemilihan Buku-Buku tersebut ?
5	Bagaimana pendapat ustadz tentang Buku KMA Bahasa Arab ?
6	Apakah pembelajaran Bahasa Arab menggunakan Buku itu sudah efektif ?
7	Apakah para Siswa mendapatkan kendala ketika pembelajaran Bahasa Arab ?
8	Apakah guru mendapatkan kendala ketika mengajarkan Buku tersebut ?

PEDOMAN WAWANCARA
DI MTsN 2 JEMBER

Narasumber : Ust. Faurul Anas, S.Pd.I

Jabatan : Guru Bahasa Arab MTsN 2 Jember

NO	BUTIR PERTANYAAN
1	Apa pendapat ustadz tentang Buku KMA Bahasa Arab ?
2	Apakah ustadz mendapatkan kendala ketika mengajar Buku tersebut ?
3	Bagaimana tingkat pemahaman Siswa ketika diajar Buku tersebut ?
4	Apakah ustadz menggunakan Buku lain untuk menjelaskan Bahasa Arab ?
5	Bagaimana sistem pembelajaran Bahasa Arab menggunakan Buku tersebut ?
6	Bagaimana bentuk evaluasi pembelajaran Bahasa Arab di dalam kelas ?
7	Apakah Siswa diberikan alternatif Buku lain dalam memahami Bahasa Arab ?

TRANSKIP HASIL WAWANCARA

DI MTsN 2 JEMBER

Narasumber : Ust. Eko Mulyadi, M.Pd

Jabatan : Waka Kurikulum MTsN 2 JEMBER

NO	BUTIR PERTANYAAN	JAWABAN
1	Bagaimana kurikulum yang diterapkan di MTsN 2 JEMBER?	Kurikulum disini mengadopsi dari beberapa pondok pesantren dan sekolah yang ada di Jawa timur
2	Bagaimana pembelajaran qawaid nahwu sharaf di MTsN 2 JEMBER?	Pembelajaran bhs arab diajarkan mulai dari kelas 1 hingga kelas 3 Sedangkan Bahasa Arab diajarkan dan Dipraktekan untuk tiap harinya baik dipondok maupun di sekolah. Program Bahasa ini diwajibkan untuk para siswa mts unggulan al qodiri
3	Apa saja Buku yang digunakan dalam pembelajaran Bahasa Arab ?	Dalam pembelajaran Bahasa Arab menggunakan Buku al muhawaroh al haditsah, durusullughoh dll untuk materi, termasuk menggunakan Buku KMA Bahasa Arab disekolah formal. Sedangkan untuk dari segi hafalan mufrodat menggunakan kitab/buku karya sendiri serta beberapa buku dari dalwa dan sidogiri.
4	Apa alasan dalam pemilihan Buku-Buku tersebut?	Alasan pemilihan Buku-Buku tersebut lebih kepada ittiba' kepada pesantren yang sudah mengajarkan Buku tersebut
5	Bagaimana pendapat ustadz tentang Buku KMA Bahasa Arab ?	Buku tersebut merupakan Buku yang bagus, karena saya dulu juga belajar menggunakan Buku itu, mungkin

		secara materi perlu ada penambahan dari guru yang mengajar sehingga murid tidak bosan, karena didalam buku tersebut masih minim dengan teks bacaan dan at tadribah serta pemilihan kosakatanya kurang tepat
6	Apakah pembelajaran Bahasa Arab menggunakan Buku tersebut sudah efektif?	Sejauh ini yang saya lihat sudah efektif karena pembelajarannya menekankan pada hafalan kosakata dan peningkatan keterampilan berbicara
7	Apakah para Siswa mendapatkan kendala ketika pembelajaran Bahasa Arab ?	Untuk kendala sendiri mungkin hanya kendala intern dari diri para Siswa seperti malas menghafal dsb serta perlu modifikasi dari buku tersebut agar lebih disimple kan lagi
8	Apakah guru mendapatkan kendala ketika mengajarkan Buku tersebut?	Selama ini guru yang mengajar hanya menanyakan bagaimana cara mengajar Bahasa Arab dan Buku apa yang harus saya baca untuk menambah materi dan pemahaman

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

TRANSKIP HASIL WAWANCARA

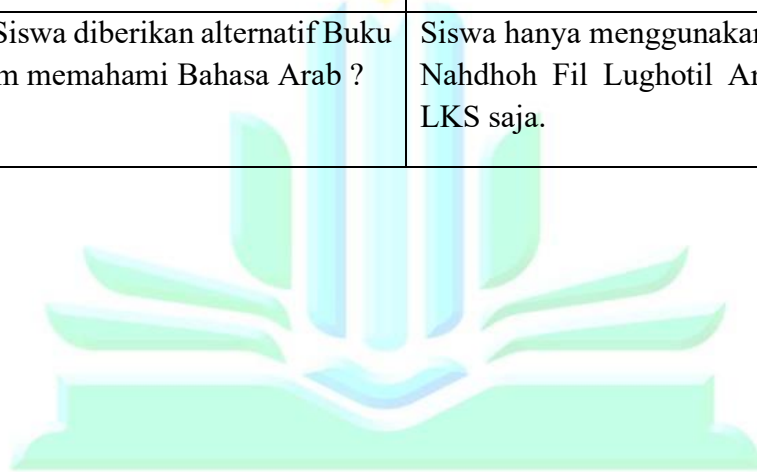
DI MTsN 2 JEMBER

Narasumber : Ust. Faurul Anas, S.Pd.I

Jabatan : Guru Bahasa Arab MTsN 2 JEMBER

NO	BUTIR PERTANYAAN	JAWABAN
1	apa pendapat ustadz tentang Buku KMA Bahasa Arab ?	Buku tersebut menurut saya bagus, tapi jika untuk diajarkan kepada Siswa harus ditambah dengan referensi Buku lain agar lebih bervariasi lagi
2	Apakah ustadz mendapatkan kendala ketika mengajarkan Buku tersebut?	Kendala yang saya hadapi adalah ketika ingin menyampaikan materi kepada Siswa terkadang saya kebingungan mau menyampaikan tentang apa, karena di Buku tersebut hanya berisi barisan kosakata dan sedikit sekali materi dan soal latihan yang bisa dijelaskan
3	Bagaimana tingkat pemahaman Siswa ketika diajar Buku tersebut?	Untuk pemahaman mungkin masing-masing Siswa berbeda, karena selama ini mereka hanya setor hafalan saja
4	Apakah ustadz menggunakan Buku lain untuk menjelaskan Bahasa Arab ?	Dalam mengajarkan Buku ini, jujur Apakah ustadz menggunakan Buku lain untuk menjelaskan Bahasa Arab ? saya hanya mengikuti apa yang saya pelajari dulu, yaitu hafalan mufodot dan mengerjakan Latihan soal sehingga saya tidak menggunakan Buku lain lagi

5	Bagaimana sistem pembelajaran Bahasa Arab menggunakan Buku tersebut?	Pembelajaran Bahasa Arab di kelas 3 hanya sebatas pada bagaimana Siswa mampu menghafal mufrodat dan mengerjakan Latihan Latihan soal dalam Buku KMA Bahasa Arab
6	Bagaimana bentuk evaluasi pembelajaran Bahasa Arab di dalam kelas?	Evaluasi yang dilaksanakan secara serentak, dengan para pengelola sedangkan di kelas hanya setoran hafalan saja dan sedikit penjelasan materi
7	Apakah Siswa diberikan alternatif Buku lain dalam memahami Bahasa Arab ?	Siswa hanya menggunakan Buku An Nahdhoh Fil Lughotil Arabiyahdan LKS saja.



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R



البناء من المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر



المقابلة الشخصية بمعية قسم منهج التعليم "نور حسنة"

في إدارة المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر



المقابلة الشخصية بمدرس اللغة العربية "أستاذ فور الأنايس" أمام الفصل بالمدرسة
المتوسطة الإسلامية الحكومية الثانية جمبر



المقابلة الشخصية مع الطالبتين امام الفصل بالمدرسة المتوسطة الإسلامية
الحكومية الثانية جمبر



تطبيق المنتج المطور مع الطلاب في الفصل الثالث "ج"
بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية الحكومية الثانية جمبر

Angket Responden Penggunaan Kamus Digital Bahasa Arab

Kelas 3 MTsN 2 JEMBER

A. Identitas responden:

1. Nama :
2. Kelas :

B. Petunjuk pengisian!

1. Anda diminta untuk mengisi angket berikut untuk memberikan jawaban yang jujur sesuai dengan apa yang anda rasakan, anda lihat dan anda pelajari
2. Angket ini terdiri dari beberapa alternative jawaban. Anda diminta untuk memilih diantara jawaban tersebut dengan memberikan tanda (√) pada jawaban yang anda anggap benar dan sesuai:

C. Pernyataan Angket

1. Sangat Menarik
2. Menarik
3. Rata-rata
4. Kurang Menarik
5. Tidak Menarik

No	Pernyataan	Jawaban				
		1	2	3	4	5
1	Apakah kamus digital bahasa arab dengan judul El-Mu'jam Menarik ?					
2	Apakah Belajar bahasa arab dengan Menggunakan kamus digital bahasa arab dengan judul El-Mu'jam Mudah Dipahami ?					

3	Apakah Tulisan Yang Digunakan Dalam kamus digital bahasa arab dengan judul El-Mu'jam Jelas ?					
4	Apakah Pewarnaan Pada Masing Masing Bab Dalam Buku Menarik ?					
5	Apakah Anda Senang Belajar bahasa arab dengan Menggunakan kamus digital bahasa arab dengan judul El-Mu'jam?					
6	apakah Dengan Menggunakan kamus digital bahasa arab dengan judul El-Mu'jam Membuat Lebih Efektif Belajar?					
7	Apakah Latihan Latihan Yang Tersedia Dalam Buku Ini Bisa Melatih Meningkatkan Kemampuan Anda ?					
8	Apakah Bahasa Yang Digunakan Dalam kamus digital bahasa arab dengan judul El-Mu'jam Mudah Dipahami ?					
9	Apakah Petunjuk Dan Perintah Yang Digunakan Dalam kamus digital bahasa arab dengan judul El-Mu'jam Mudah Dipahami ?					
10	Apakah Gambar Gambar Dalam kamus digital bahasa arab dengan judul El-Mu'jam Jelas dan Mudah Dipahami ?					

الاختبار القبلي

اسم :

الفصل :

المدرسة :

الأسئلة

تدريب (١)

إختر أصح أجوبة فيما يأتي بين : (أ، ب، ج، د)

(١) المعنى من "المطبخ" هي

أ. rumah ب. Kamar tidur ج. Ruang tamu د. dapur

(٢) بيته في الشارع أحمد ياني ٢٤ سورابايا

المعنى من الذي تحته خط يعنى

أ. jalan ب. alamat ج. desa د. kecamatan

(٣) الحمام - يستحم - في - حميد.

أ. في حميد الحمام يستحم ج. حميد يستحم في الحمام

ب. يستحم في حميد الحمام د. الحمام حميد في يستحم

(٤) حديقتي فيها الأزهار جميلة.

اللفظ الذي تحته خط يعنى

أ. Ruang tamu ب. Ruang keluarga ج. halamanku د. Ruang makanku

(٥) اللغة العربية من "٥٨" هي

أ. ستة وخمسون ب. سبعة وخمسون ج. ثمانية وخمسون د. تسعة وخمسون

الاختبار البعدي

اسم :

الفصل :

المدرسة :

الأسئلة

تدريب (١)

إختر أصح أجوبة فيما يأتي بين : (أ، ب، ج، د)

(١) انظر هذه الصورة.....

الصورة ؟



أي تعمل في هذه

د. المشي

ج. الأكل

ب. الأدوات المدرسية

أ. التعارف

مع إلى

المدرسة



(٢) ذهبت إلى

ما هذه الصورة ؟

د. بالمدينة

ج. بالقرية

ب. بالسيارة

أ. بالمشي



٣



٢

(٣)



١

رتب المفردات من الصورة أعلاه بالصحیح

أ. sarapan – minum - sekolah

ب. sarapan pagi – berangkat sekolah – dengan ngendarai sepeda

ج. Sarapan – mobil - sekolah

د. Ngendarai sepeda – makan – belajar

جميلة.



٤) حديقتي فيها الأزهار

اللفظ الذي تحته خط يعنى

د. Ruang makanku

ج. halamanku

ب. Ruang keluarga

ب. Ruang tamu

٥) تفضل مطابقة الصورة مع المفردات !



* حديقة



* بيت



* مصنع



* المطبخ



* غرفة المذاكرة

السيرة الذاتية



الاسم الكامل : محمد رزق زين الإسلام

رقم القيد : ٢٣٣٢٠٦٠٢٠٠٠٤

تاريخ الميلاد : جمبر، ٢ يولي ٢٠٠٠ م

الجنس : الرجل

العنوان : قرية: كومكماس ، منطقة: كومكماس ، مدينة: جمبر

كلية/ الشعبة : التربية / قسم تعليم اللغة العربية

سير التربية :

١. المدرسة الابتدائية الحكومية ٢ كومكماس في العام (٢٠٠٦ - ٢٠١٢)

٢. المدرسة المتوسطة الإسلامية النموذجية القادري ١ جمبر في العام (٢٠١٢ -

(٢٠١٥

٣. المدرسة الثانوية الإسلامية القادري جمبر في العام (٢٠١٥ - ٢٠١٨)

٤. جامعة كياهي الحاج أحمد مزكي القادري الإسلامية جمبر - كلية التربية والعلوم

التدريسية في شعبة تعلم اللغة العربية في العام (٢٠١٨ - ٢٠٢٢)

٥. جامعة كياهي الحاج أحمد صديق الحكومية الإسلامية جمبر كلية الدراسة العليا

قسم تعليم اللغة العربية في العام (٢٠٢٣ - ٢٠٢٥)